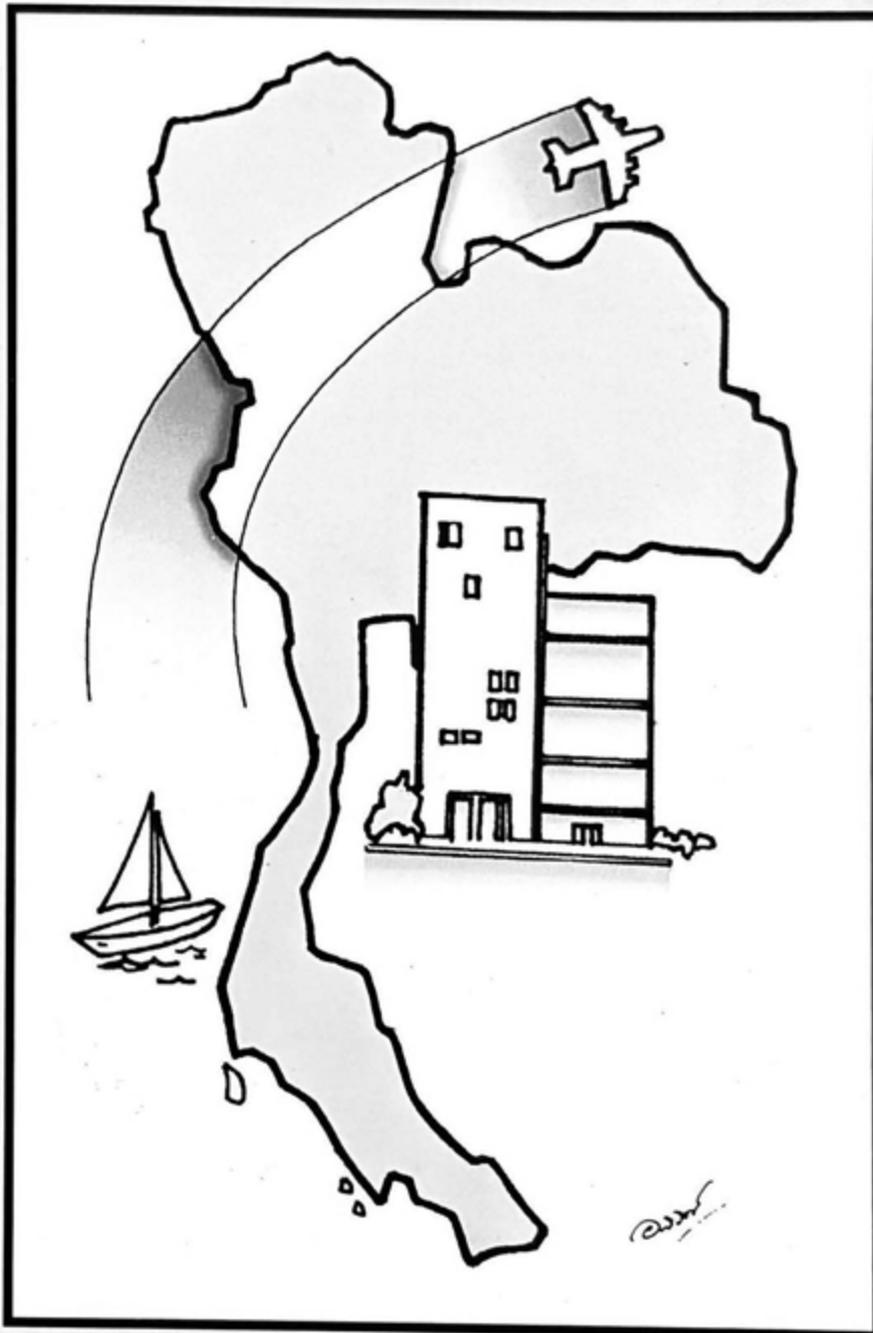


หนังสือภาษามือไทย

THAI SIGN LANGUAGE BOOK

เล่ม **4**
BOOK



สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย
National Association of the Deaf in Thailand

รับชมYoutube

สื่อการศึกษาเพื่อคนพิการ

รับชมวีดิทัศน์คู่มือภาษามือ

หนังสือภาษามือไทย
THAI SIGN LANGUAGE BOOK
เล่ม 4
BOOK 4



สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย
National Association of the Deaf in Thailand

ได้รับการสนับสนุนจาก
Supported by



สหพันธ์คนหูหนวกแห่งประเทศไทย
Japanese Federation of the Deaf



กองทุนไปรษณีย์เพื่อการช่วยเหลืออาสาสมัคร
นานาชาติแห่งประเทศไทย
กระทรวงไปรษณีย์และการสื่อสาร
The postal Savings for International
Voluntary Aid in Japan
The Ministry of Posts and Telecommunications

คำนำ

สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย ได้จัดทำหนังสือภาษามือไทย เล่ม 3,4 ขึ้น โดยรวบรวมคำศัพท์ทำมือเป็นหมวดหมู่ เพื่อให้คนหูหนวกที่ขาดโอกาสด้านการศึกษา ครอบครัวคนหูหนวก, บุคคลและหน่วยงานที่ทำงานเกี่ยวข้องกับคนหูหนวก ตลอดจนบุคคลที่สนใจทั่วไปได้ศึกษา และสามารถสื่อสารกับคนหูหนวกในระดับพื้นฐานได้อย่างถูกต้อง นอกจากนี้ สมาคมฯ ยังมุ่งเน้นที่จะเผยแพร่ภาษามือไทยให้สาธารณชนทั่วไปได้รับรู้และเข้าใจภาษามือไทยมากขึ้น

ในการดำเนินงาน สมาคมฯ ได้ขอขอบขอบคุณสหพันธ์คนหูหนวกแห่งประเทศไทยญี่ปุ่น Japanese Federation of the Deaf (JFD) และกระทรวงไปรษณีย์และการสื่อสาร ประเทศญี่ปุ่น Ministry of Posts and Telecommunication (MPT) The Postal Savings for International Voluntary Aid in Japan ที่ให้การสนับสนุนงบประมาณจัดทำและจัดพิมพ์เผยแพร่หนังสือภาษามือไทย ในครั้งนี้ ตลอดจนผู้เกี่ยวข้องทุกท่านที่ได้ร่วมแรงร่วมใจกัน จนการดำเนินงานสำเร็จลุล่วงไปได้ด้วยดี ซึ่งคณะผู้จัดทำได้เพียรพยายามอย่างยิ่งที่จะจัดทำหนังสือภาษามือไทยฉบับนี้ให้มีความสมบูรณ์ถูกต้องและเป็นประโยชน์ต่อท่านผู้สนใจภาษามือให้มากที่สุด และหากหนังสือฉบับนี้มีข้อผิดพลาดประการใด คณะผู้จัดทำพร้อมรับคำแนะนำเพื่อนำไปปรับปรุงผลงานเล่มต่อไปด้วยความยินดียิ่ง

คณะผู้จัดทำ

INTRODUCTION

The National Association of the Deaf in Thailand (NADT) has produced Thai Sign Language Book 3 and 4. The two books have been carefully arranged into categorized vocabulary in order to provide learning opportunities for deaf persons who are illiterate, families of deaf individuals, and various agencies that work with deaf people. Furthermore, the general public will be able to develop basic skills in Thai Sign Language to enable them to communicate with deaf people in a more positive manner. NADT's aim is to expand public awareness, knowledge, and understanding of Thai Sign Language.

NADT would like to express the deep appreciation to the Japanese Federation of the Deaf (JFD) and the Ministry of Posts and Telecommunication (MPT), The Postal Saving for International Voluntary Aid in Japan and their generous support with funding for production and publication of Thai Sign Language book 3 and 4. We would also like to thank others who have cooperated in making this project possible. The project team has tried to produce Thai Sign Language Book 3 and 4 as a valuable asset and a very useful resource for people interested in working and communicating with deaf people.

If the project team has made any oversights or errors in these books, we would be pleased to receive any suggestions or advice on ways to improve future publications.

ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษามือ

ในประเทศไทย นอกจากมีภาษาไทยมาตรฐานอันเป็นภาษาราชการและภาษาประจำชาติแล้ว ยังมีภาษาไทยอีกลักษณะหนึ่งรวมอยู่ด้วยคือภาษามือไทย ซึ่งเป็นภาษาที่ใช้กันในกลุ่มคนหูหนวกชาวไทยจำนวนนับแสนคน และใช้กันอยู่เฉพาะในประเทศไทยเท่านั้น ภาษามือคือภาษาแรกของคนหูหนวกที่ใช้ในการติดต่อสื่อสาร คนทั่วไปมักเข้าใจผิดว่าภาษามือเป็น “ภาษาสากล” และภาษามือคือการทำท่ามือที่เปลี่ยนท่ามือไปตามภาษาพูดหรือภาษาเขียน การทำท่ามือออกมาให้ได้ถูกต้อง ก็เหมือนกับการออกเสียงให้ถูกต้องในภาษาพูด มีความแตกต่างเพียงเล็กน้อยในรูปแบบท่ามือ การหันมือหรือพลิกฝ่ามือ, ตำแหน่งของมือ, การเคลื่อนไหวของลำตัว จังหวะการทำท่ามือ และการแสดงออกทางสีหน้า ซึ่งสิ่งเหล่านี้เป็นองค์ประกอบของการใช้ภาษามือ การใช้ภาษามือที่จะก่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุดนั้น ควรต้องใช้องค์ประกอบต่างๆ เหล่านี้ทั้งหมดมาผสมผสานกัน และท่ามือที่เกิดจากองค์ประกอบเหล่านี้ สามารถเปลี่ยนความหมายของคำได้อย่างสิ้นเชิง ดังนั้น ผู้ใดก็ตามที่ต้องการจะสื่อความหมายให้ได้ถูกต้องด้วยภาษามือจึงจำเป็นต้องระมัดระวังในการที่จะทำท่าภาษามือนั้นออกมาให้ถูกต้อง

Knowledge of Sign Language

In Thailand, Thai is Official language and National language. Thailand has another indigenous language; this is Thai Sign Language. It is in use throughout Thailand by thousands of Thai Deaf people. Sign Language is a Deaf person's first language. Many people think that sign language is one international language and/or that it is merely a manual version of the spoken and written language. This however is not the case. Each sign language has it's own syntax and grammar as does each spoken language. Therefore, executing a sign correctly is equally as important as pronouncing a word correctly. For accurate, clear "pronunciation" in sign language careful attention must be given to slight distinctions in these vital components: handshape, palm orientation, location, body movement, rhythm, and facial expression. In order to communication in sign language most effectively all of these components need to be incorporated into the signs and sentences according to the structure of the sign language. To emphasize the seriousness of each of these components being executed correctly, if a single handshape is varied even slightly, it may become a different sign having an entirely different meaning. With this information in mind, it is clear that learning to form and execute signs and sentences property is the only way to send the correct message in Thai Sign Language.

คำนำ	
ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษามือ สัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหว ของใช้ในบ้าน	1
ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย เครื่องใช้ไฟฟ้า	16
ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย ยานพาหนะ	19
ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย สถานที่	32
ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย จังหวัด	35
ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย ดรชนี	52
ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย คณะผู้จัดทำ	55
ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย บรรณานุกรม	72
	75
	129
	138
	140

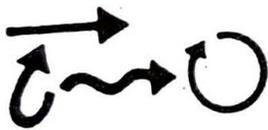
Contents

	page
Introduction	
Knowledge of Sign Language	
Symbol of movement	
Household utensils	1
The examples of Thai Sign Language Grammar	16
Electrical devices	19
The examples of Thai Sign Language Grammar	32
Transportation	35
The examples of Thai Sign Language Grammar	52
Places	55
The examples of Thai Sign Language Grammar	72
Cities/Town	75
Index	129
Teamwork	138
Reference	140

สัญลักษณ์แทนการเคลื่อนไหว

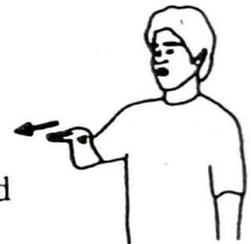
การเคลื่อนไหวเป็นสิ่งสำคัญมากอย่างยิ่งต่อความหมายของภาษามือ ลูกศรและสัญลักษณ์ถูกใช้เพื่อเจาะจงเฉพาะการเคลื่อนไหวสำหรับแต่ละท่ามือได้ถูกจัดกลุ่มไว้ ณ ที่นี้ โดยชนิดของการเคลื่อนไหวเพื่อช่วยในการเรียน กลุ่มแรกคือเหล่าท่ามือของจังหวะการเคลื่อนไหวขั้นพื้นฐาน กลุ่มที่สองคือเหล่าท่ามือซึ่งแสดงการเคลื่อนไหวที่ซ้ำๆ กัน กลุ่มที่สามคือเหล่าท่ามือซึ่งแสดงการเคลื่อนไหวที่มีการสั้น ขยับ และการหมุนปลายแขน

จังหวะของการเคลื่อนไหวขั้นพื้นฐาน Rhythms of basic movements



ลูกศรธรรมดาแสดงถึงทิศทางและระยะทางของการเคลื่อนไหว

Simple arrows show the direction and approximate length of movement

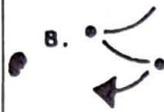


การเคลื่อนไหวอย่างรวดเร็ว

Rapid movement



A.  การเคลื่อนที่จากจุดหนึ่งไปยังอีกจุดหนึ่ง โดยก้าวสั้นๆ

B.  Movement is from point to point by small steps, with a slight bounce



การเคลื่อนไหวที่ซ้ำๆ กัน
Repeated movements

 การเคลื่อนที่ไปในทางเดียวหลายๆ ครั้ง

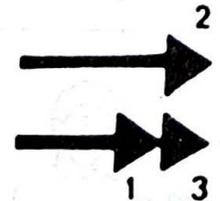
Unidirectional movements



 การเคลื่อนไหวที่ไป-กลับหลายๆ ครั้ง

Bidirectional movements



 การที่มือทั้งสองเคลื่อนสลับกันในทิศทางเดียวกัน (ซ้ายครั้ง ขวาครั้ง)

Alternating movements by the two hands, unidirectional movements





การหมุนข้อมือหรือส่วนของแขนระหว่าง
ข้อศอกกับมือเป็นวงกลมหลายครั้ง (เป็น
รูปใกล้เคียงวงกลมซึ่งง่ายที่สุดสำหรับที่
กล้ามเนื้อจะสร้างขึ้นมาได้)



Repeated circling, pivoting from the
wrist or elbow (the approximate circle
which is easiest for the muscles to
produce)

**การเคลื่อนไหวที่มีการสั่น การขยับ
และการหมุนปลายแขน**

Vibrating and nodding movements,
and forearm rotation



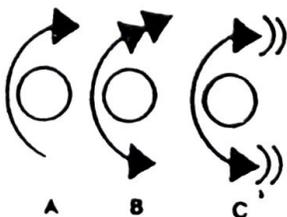
การเคลื่อนที่ไปสองทิศทางที่มีการสั่น
(สั่นและเร็วมาก)



Bidirectional vibrating movements
(small very quick movements)



การแตะเบาๆ หลายครั้ง
Repeated tapping contact



การหมุนปลายแขน
A. การหมุนครั้งเดียว B. การหมุนไปมา
C. การหมุนแบบสั่นไปมา



Forearm rotation: A-simple motion;
B-bidirectional; C-vibrating motion

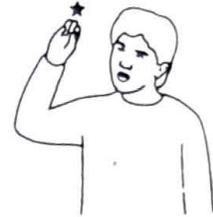
การงอนิ้วและการเปลี่ยนท่ามือ

Finger bending and changes of handshape



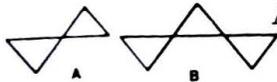
การเคลื่อนไหวที่มีการปิดเข้าเล็กน้อย
นิ้วทุกนิ้วเกือบจะรวมเข้าด้วยกัน
การกระพริบ

Very tiny closing movements, fingers almost together; twinkling



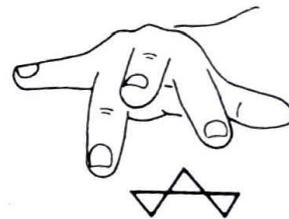
ปลายนิ้วคลายออกจากใต้นิ้วหัวแม่มือ
หมายถึงประกายไฟและกระแสไฟฟ้า

Finger tips escape from under the thumb; sparkling and electricity



การกระดิกนิ้วในลักษณะท่าเล่นเปียโน
การพิมพ์ดีด
A. กระดิก 2 นิ้ว; B. กระดิก 5 นิ้ว

Piano-playing, typing
A) two fingers; B) "5" hand



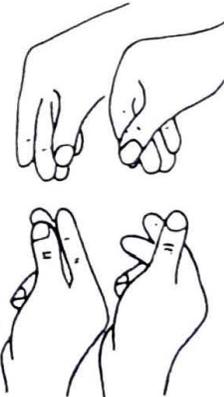
A.



B.

สัญลักษณ์นี้แสดงถึงสิ่งที่มีลักษณะ
ละเอียดหรือเป็นผง โดยให้นิ้วมือทั้งสี่
ถูกับนิ้วหัวแม่มือหลายๆ ครั้ง
(สัญลักษณ์ที่สองใช้นิ้วชี้ นิ้วกลางและ
นิ้วหัวแม่มือเท่านั้น)

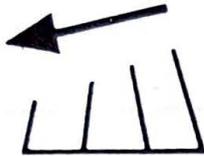
"Crumbling" movement; fingers rubbing repeatedly against the thumb (the second symbol can show just two fingers doing this)





การเคลื่อนไหวที่เริ่มจากท่ากางนิ้ว
แล้วจบลง โดยการขยับปลายนิ้วทั้งหมด
เข้าหากัน

During motion in the direction of
the arrow, fingertips close to touch
the thumb



การใช้นิ้วหัวแม่มือสัมผัสนิ้วอื่นครั้งหนึ่ง
โดยเริ่มจากนิ้วก้อยจนถึงนิ้วชี้

Fingers rub past the thumb once,
from the index to the little finger



ของใช้ในบ้าน

(Household utensils)

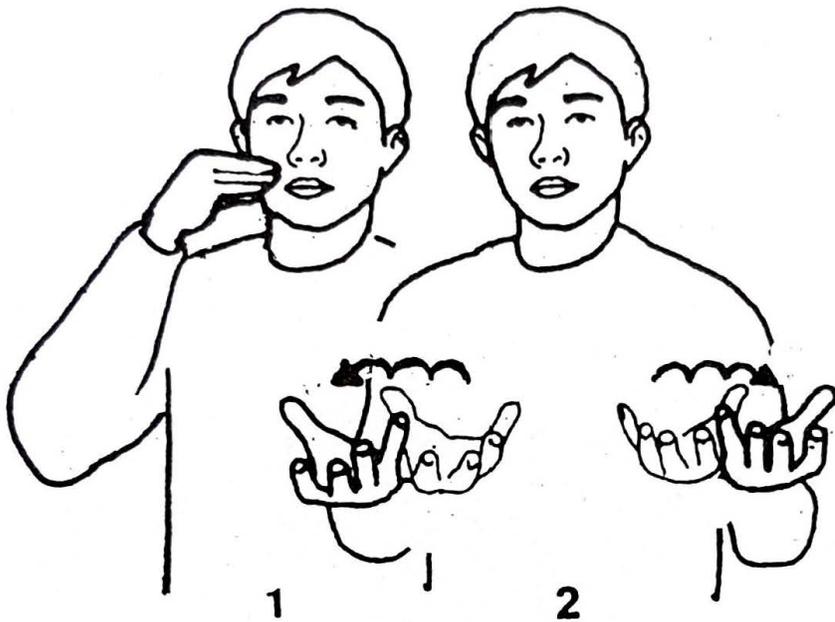


รับชมYoutube

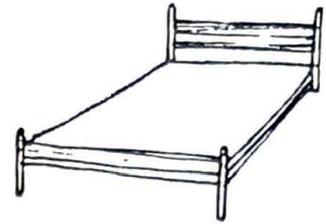
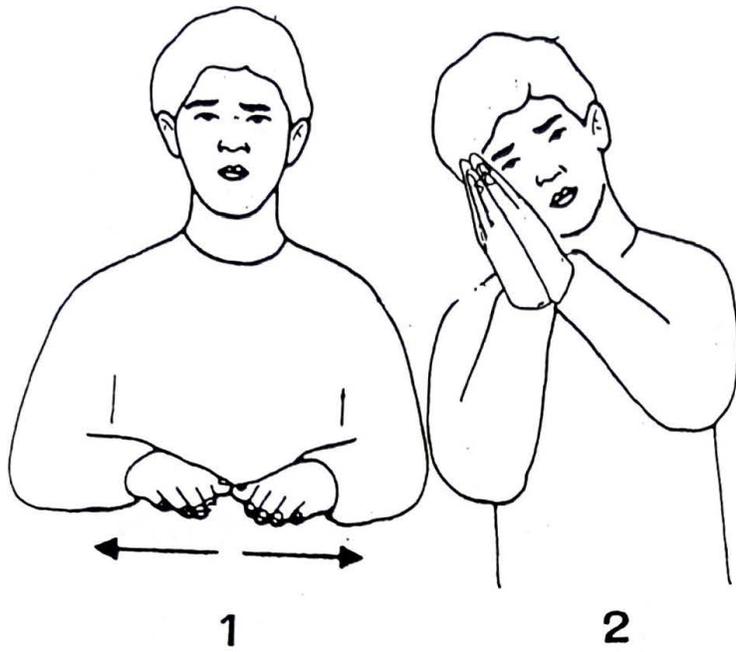
สื่อการศึกษาเพื่อคนพิการ



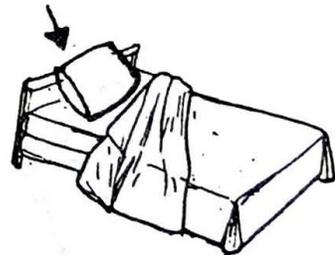
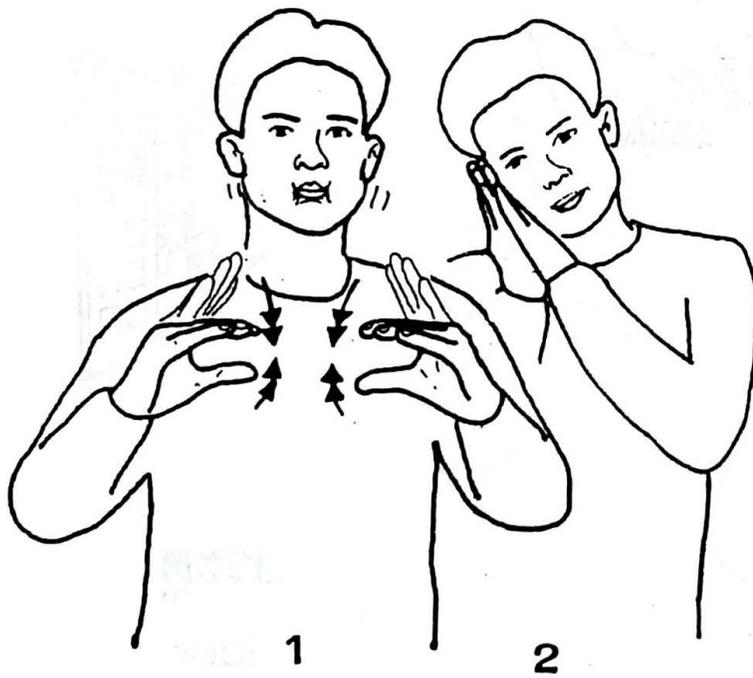
รับชมวีดิทัศน์คู่มือภาษามือ



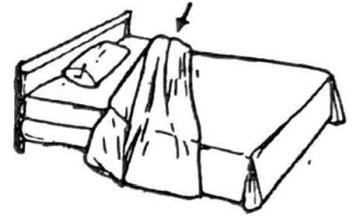
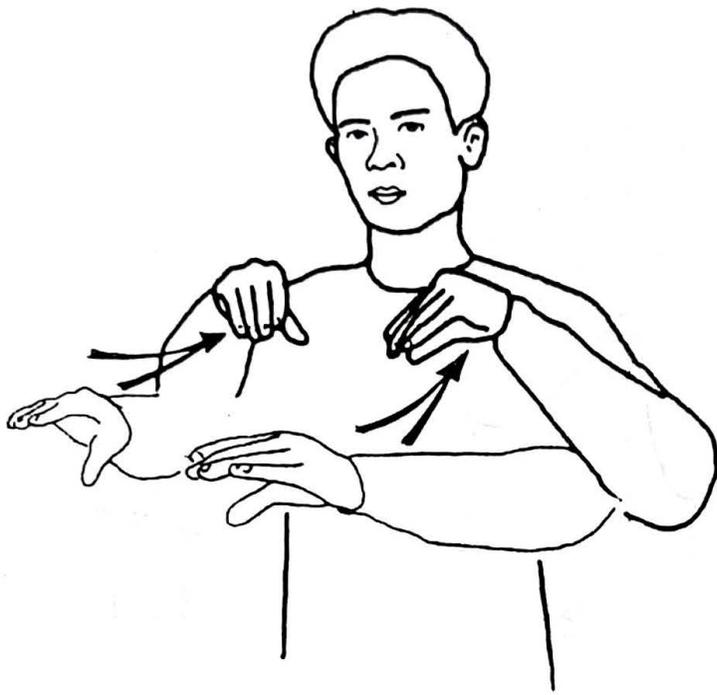
ของใช้ในบ้าน
(Household utensils)



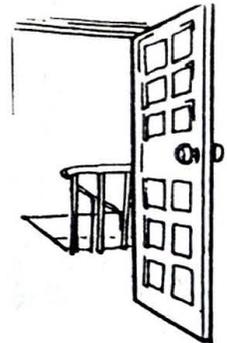
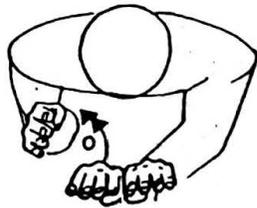
เตียง
bed



หมอน
pillow



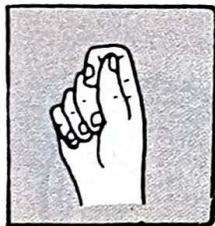
ผ้าห่ม
blanket



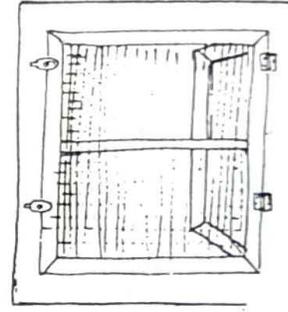
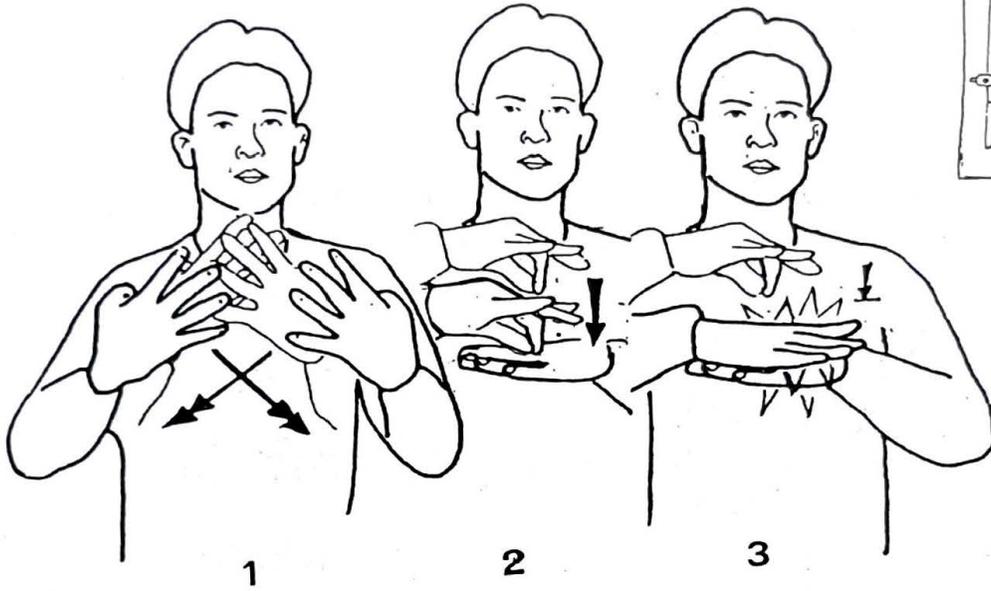
ประตู
door



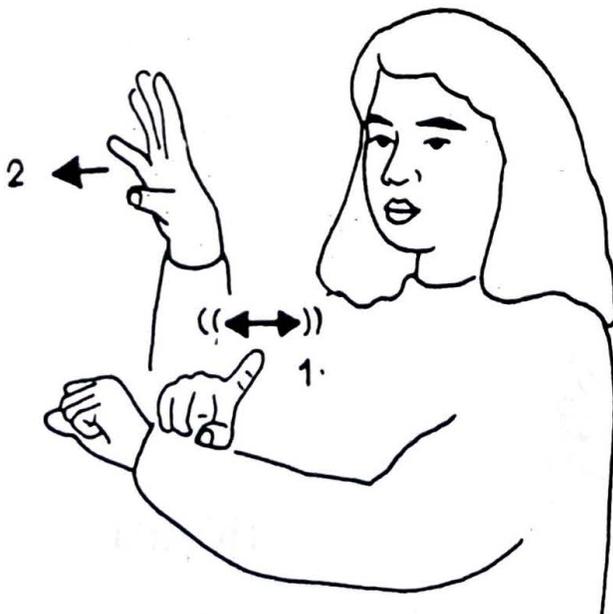
หน้าต่าง
window



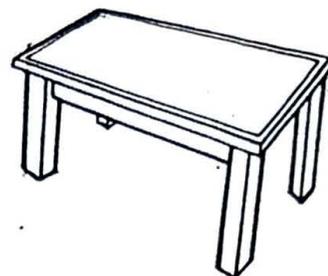
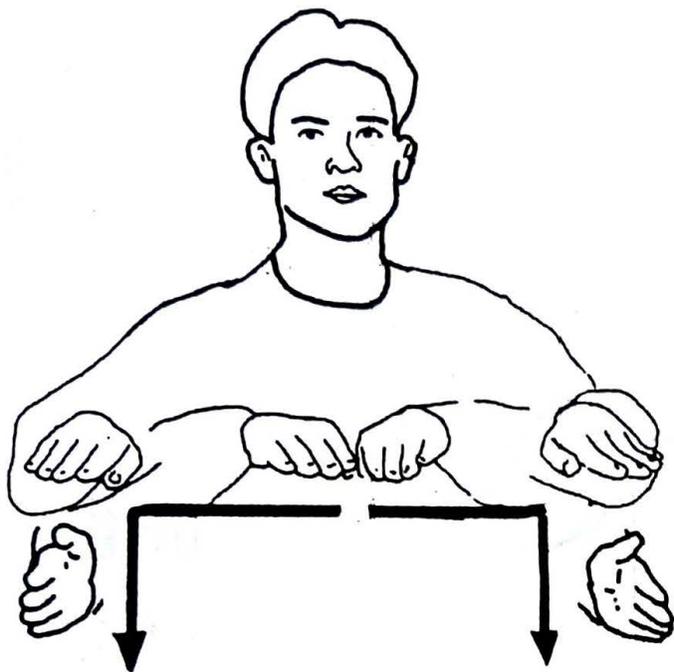
กุญแจ
key



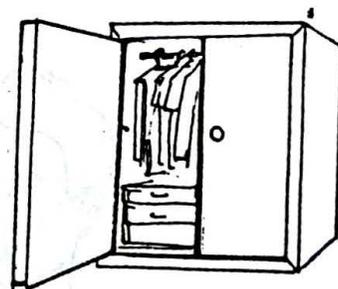
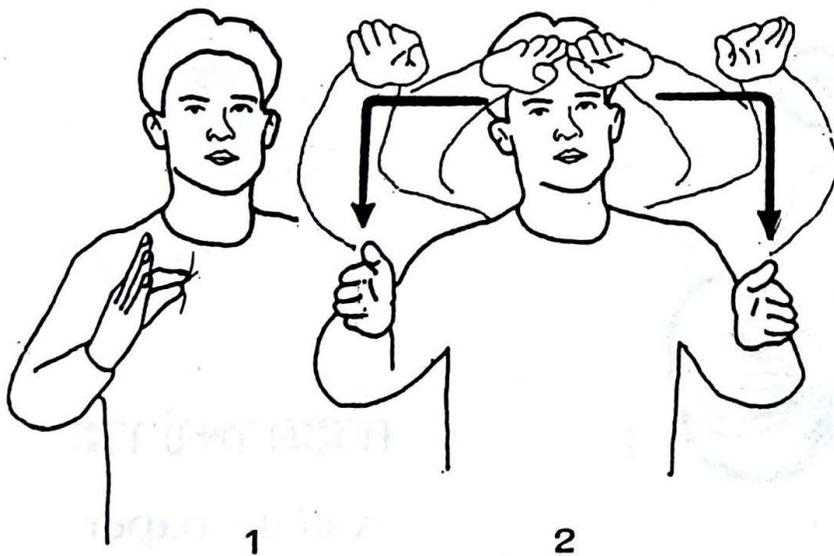
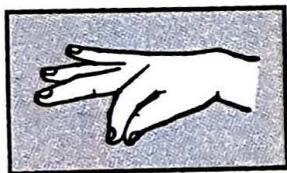
มุ้งลวด
screen



นาฬิกาแขวน
clock



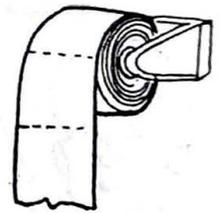
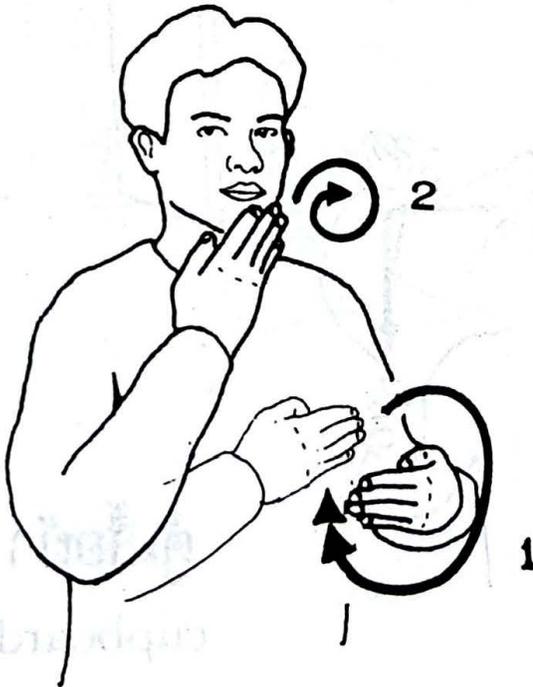
โต๊ะ
table



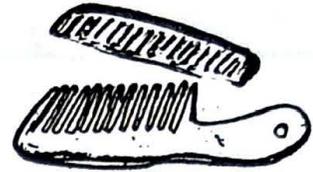
ตู้เสื้อผ้า
cupboard



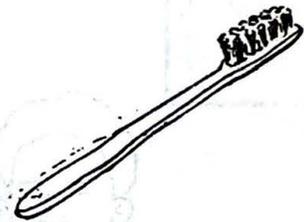
เก้าอี้
chair



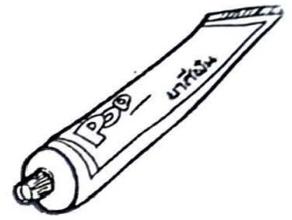
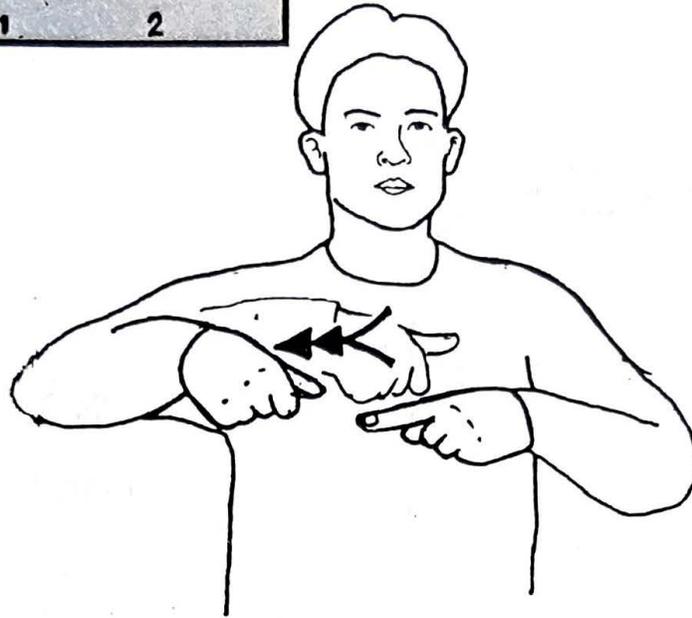
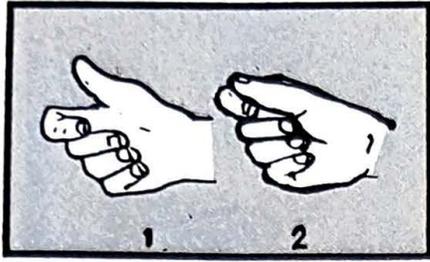
กระดาษชำระ
toilette paper



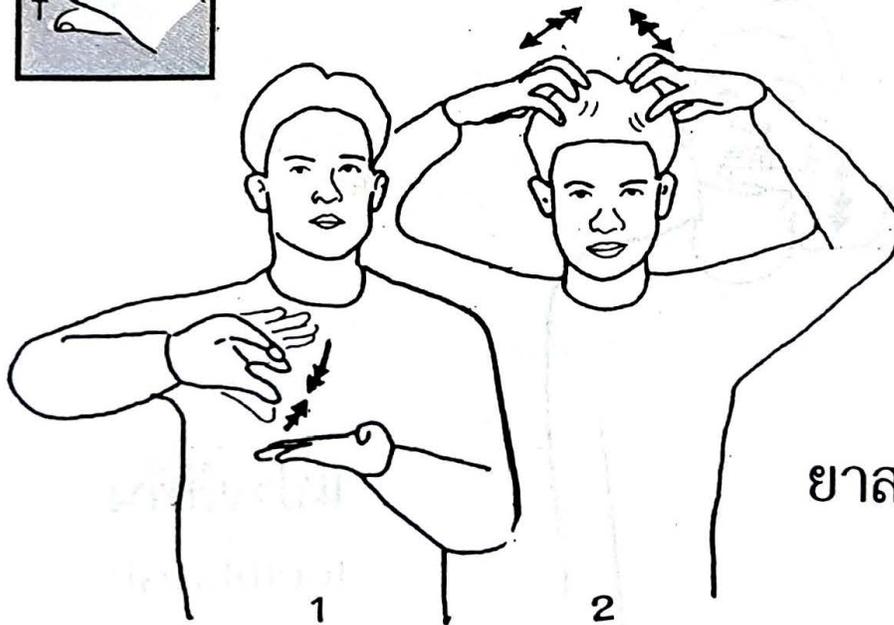
หวี
comb



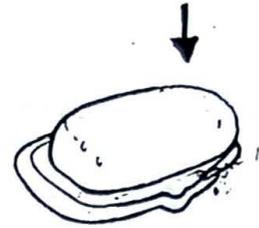
แปรงสีฟัน
toothbrush



ยาฟัน
toothpaste



ยาสระผม/แชมพู
shampoo



สบู่
soap



ขันน้ำ
washing bowl



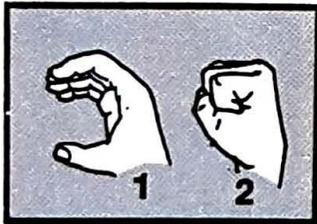
ถ้วย
cup



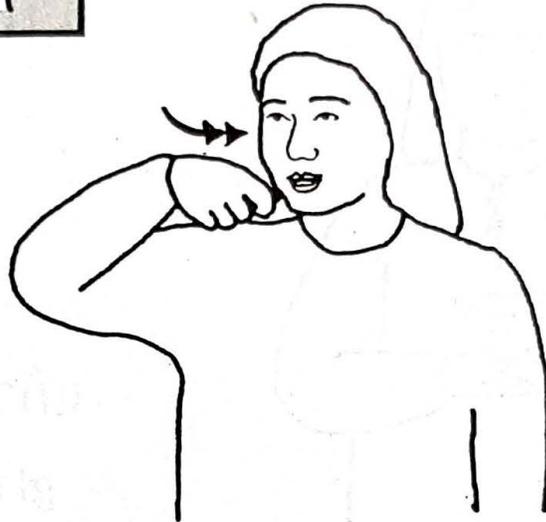
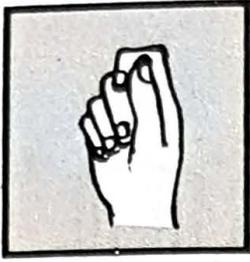
จาน
plate



แก้วน้ำ
glass



ขวดน้ำ
bottle



ช้อน
spoon



ส้อม
fork

ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย

The examples of Thai Sign Language Grammar

คำนาม Noun	คำกริยา Verb
เก้าอี้ chair	นั่งเก้าอี้ sit on chair
ประตู door	เปิดประตู open the door
กุญแจ key	ไขกุญแจ keying

ภาพตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย

The illustration examples of Thai Sign Language Grammar



เก้าอี้
chair



นั่งเก้าอี้
sit on chair



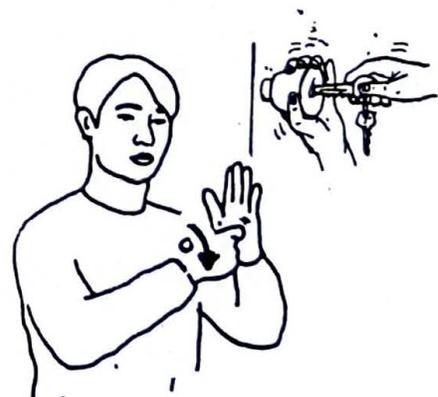
ประตู
door



เปิดประตู
open the door



กุญแจ
key



ไขกุญแจ
keying

เครื่องใช้ไฟฟ้า

(Electrical devices)

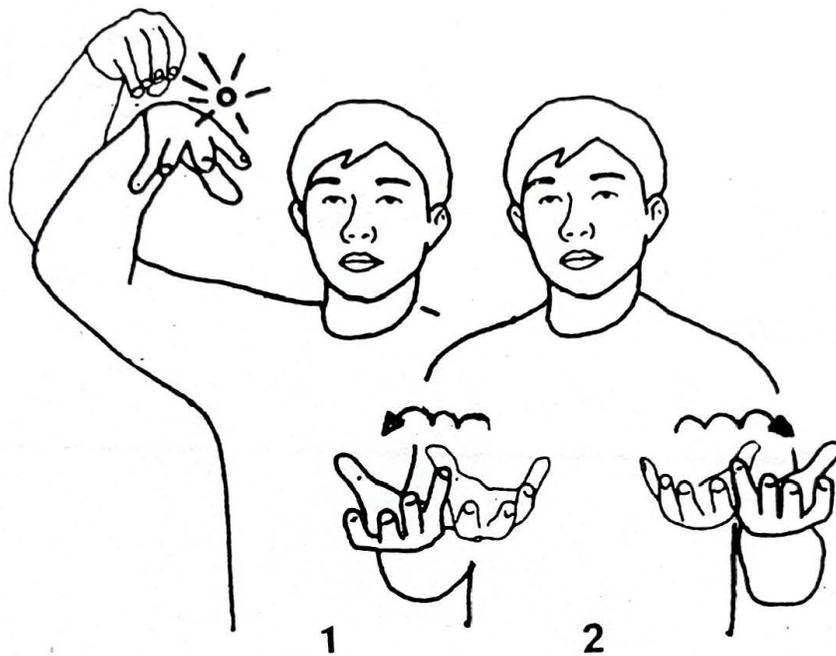


รับชมYoutube

สื่อการศึกษาเพื่อคนพิการ

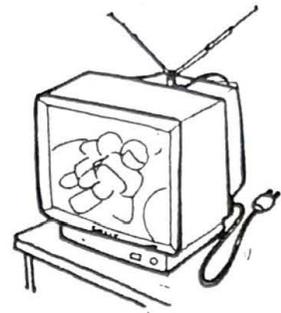


รับชมวีดิทัศน์คู่มือภาษามือ



เครื่องใช้ไฟฟ้า

(Electrical devices)



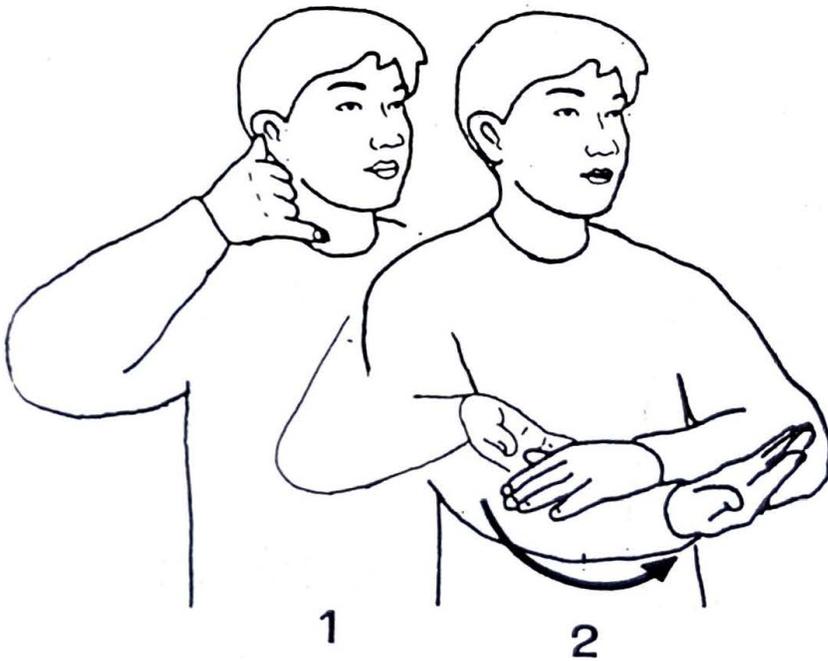
โทรทัศน์
television



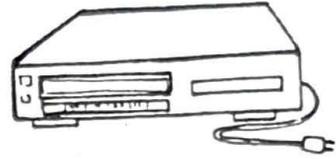
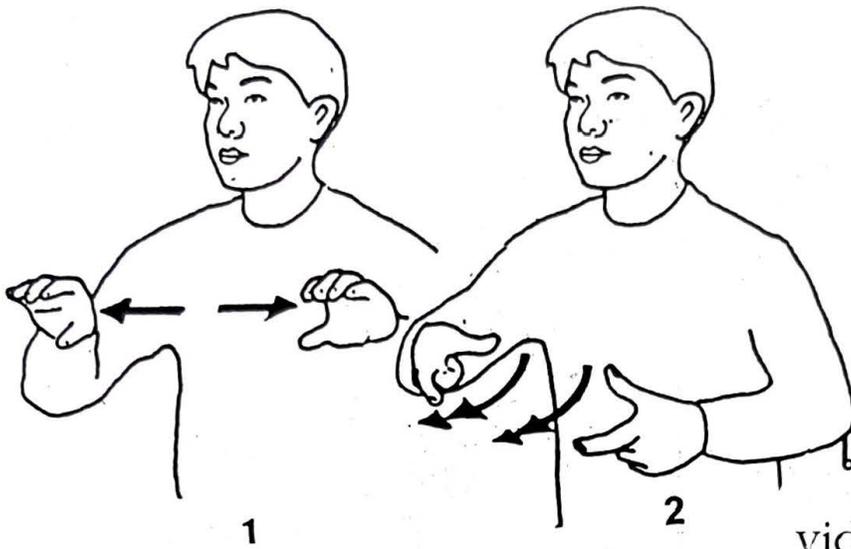
คอมพิวเตอร์
computer



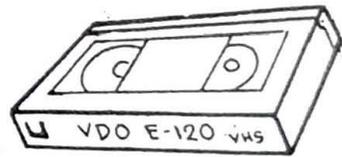
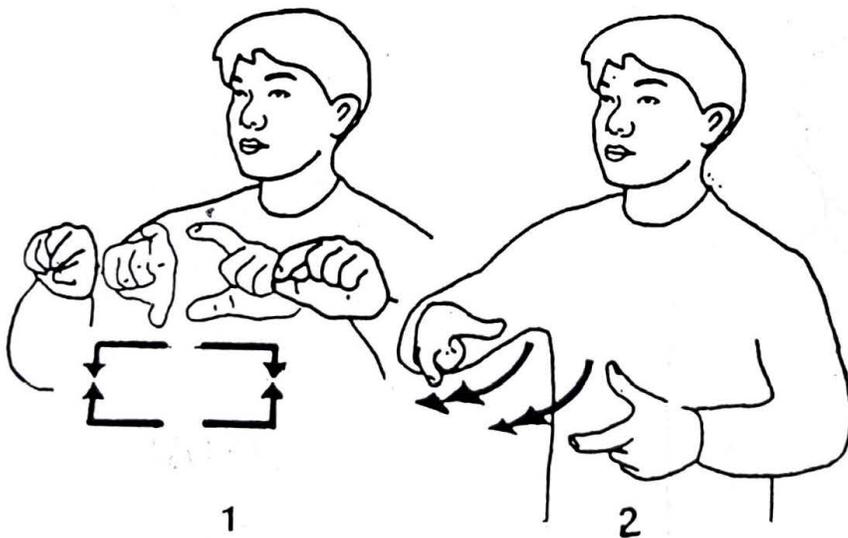
โทรศัพท์
telephone



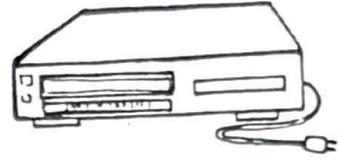
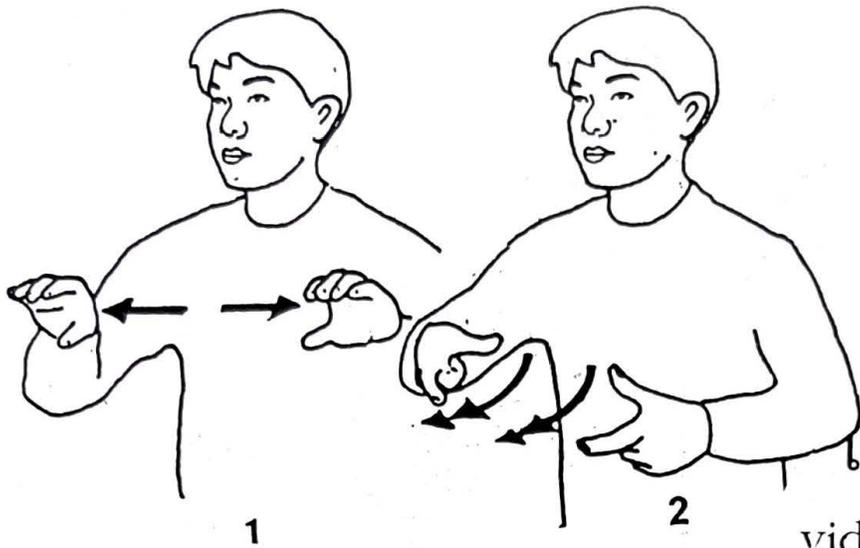
เครื่องโทรสาร
(แฟกซ์)
fax machine



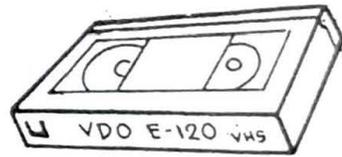
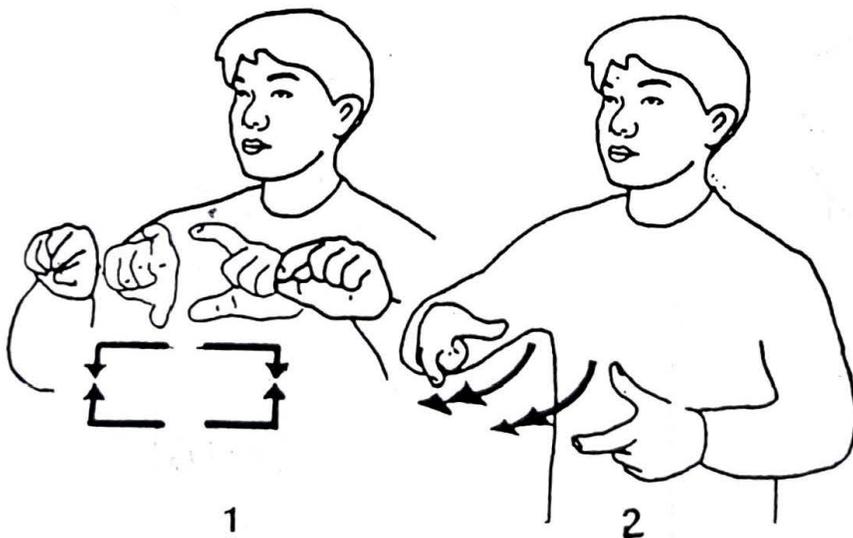
เครื่องเล่นวีดีโอ
video tape machine



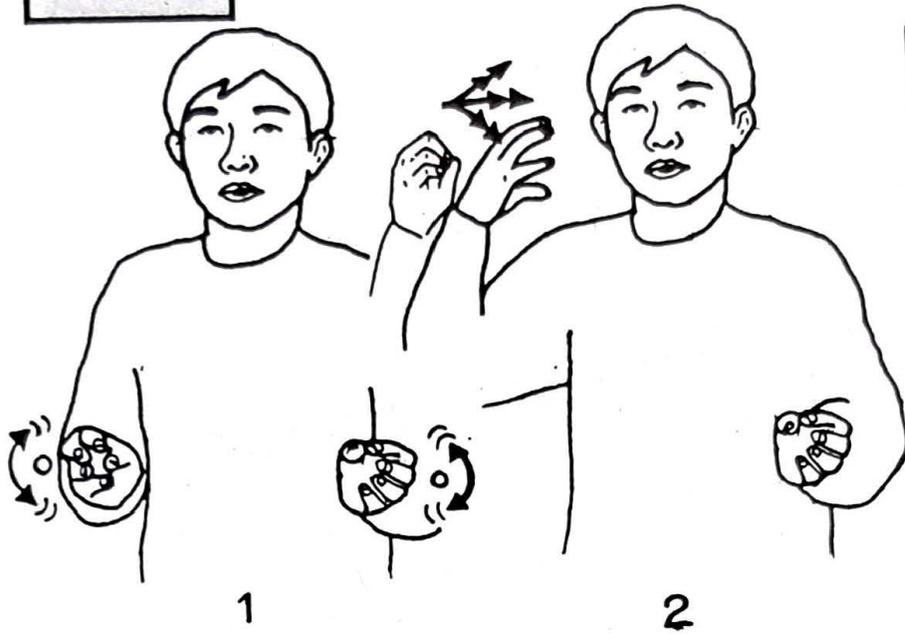
วีดีโอเทป
video cassette



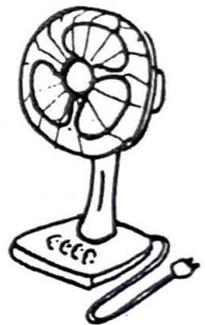
เครื่องเล่นวิดีโอ
video tape machine



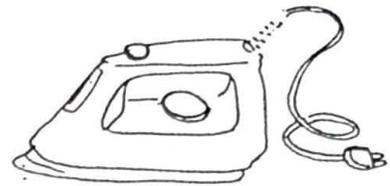
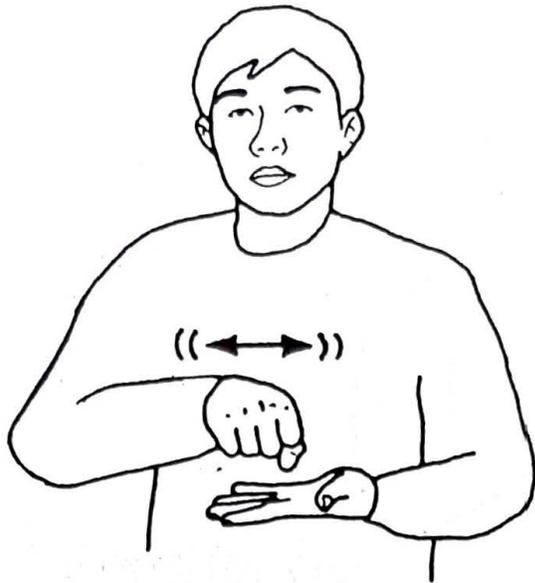
วิดีโอเทป
video cassette



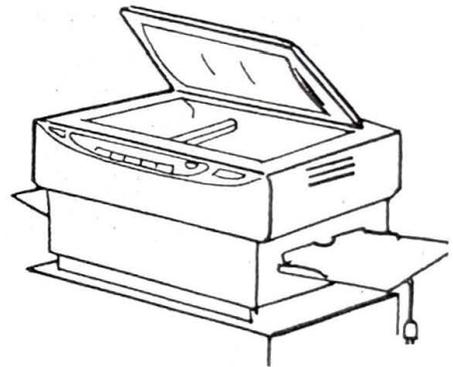
วิทยุ
radio



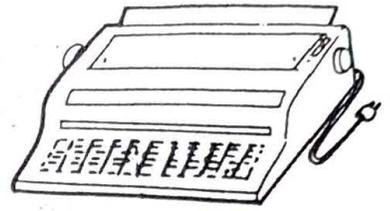
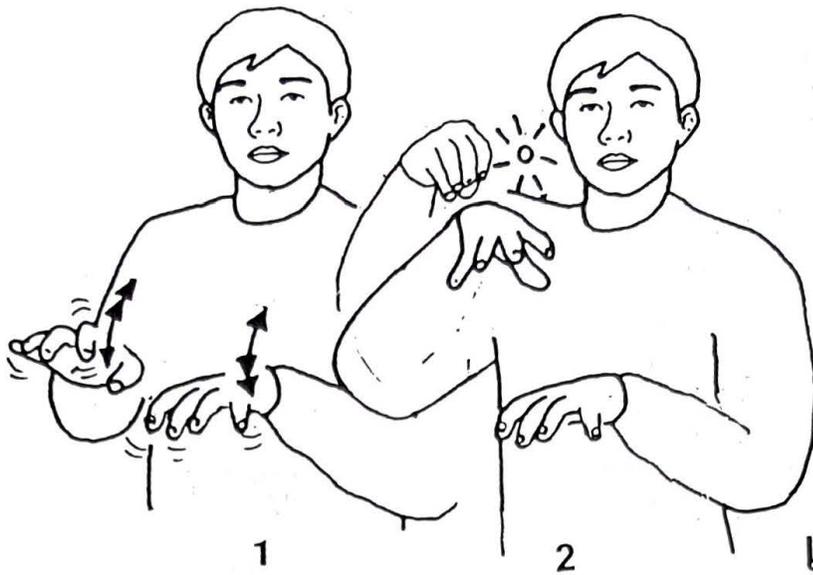
พัดลม
fan



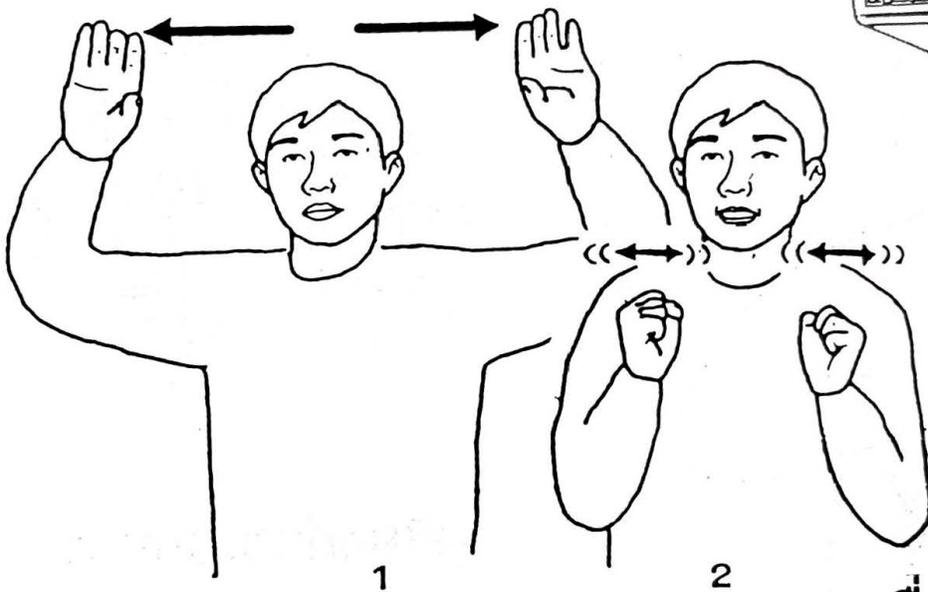
เตารีด
iron



เครื่องถ่ายเอกสาร
copier



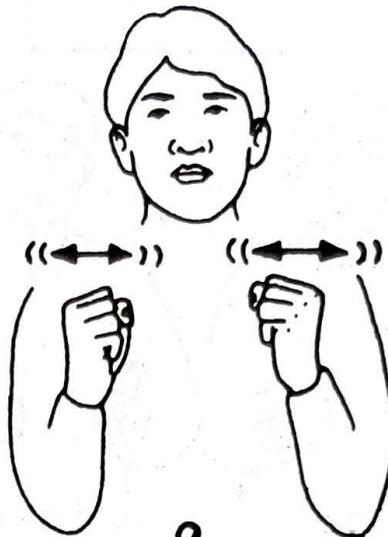
เครื่องพิมพ์ดีดไฟฟ้า
electric typewriter



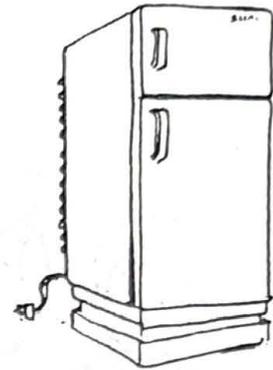
เครื่องปรับอากาศ
air conditioner



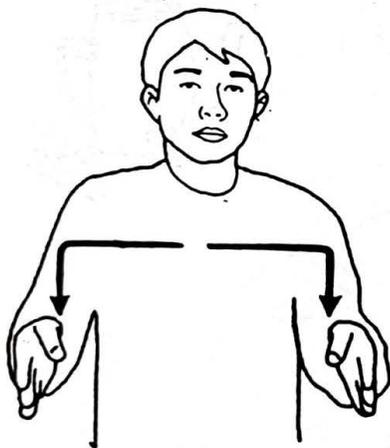
1



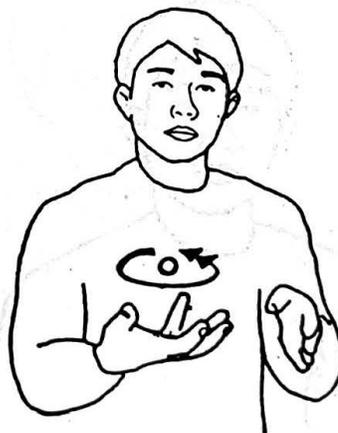
2



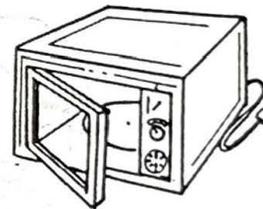
ตู้เย็น
refrigerator



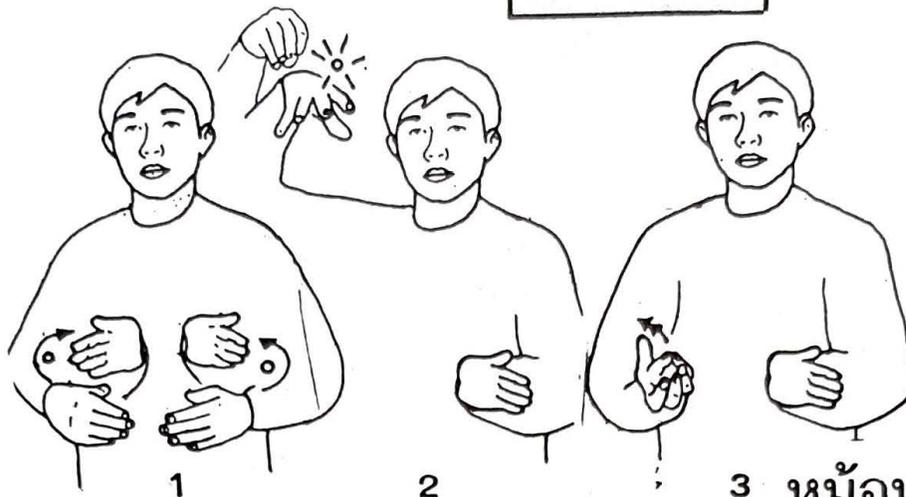
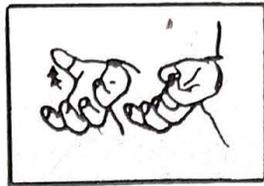
1



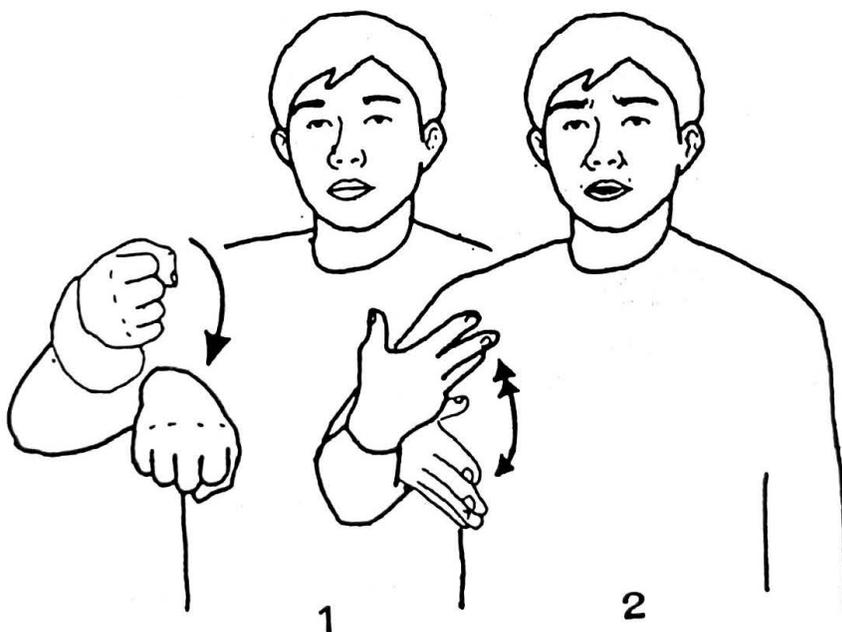
2



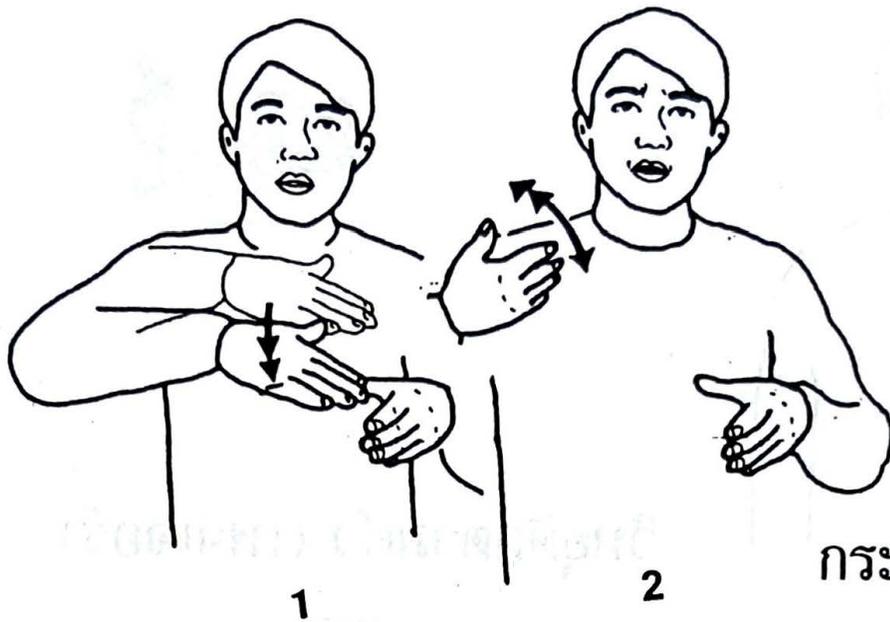
เตาอบไมโครเวฟ
microwave oven



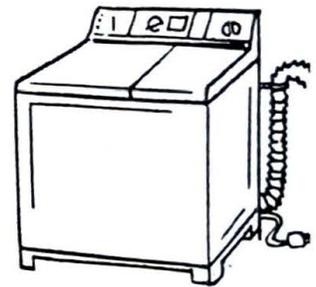
3 หม้อหุงข้าวไฟฟ้า
electric cooking pot



กาต้มน้ำไฟฟ้า
electric pot



กระติกน้ำไฟฟ้า
water heater



เครื่องซักผ้า
washing machine



วิทยุติดตามตัว (เพจเจอร์)

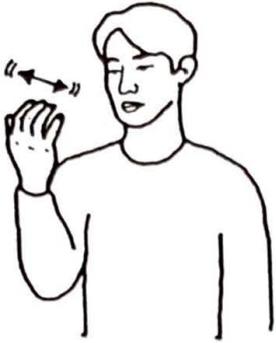
pager

ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย
The examples of Thai Sign Language Grammar

คำนาม Noun	คำกริยา Verb
1. โทรทัศน์ television	1. ดูโทรทัศน์ watching television
2. เครื่องถ่ายเอกสาร copier	2. ถ่ายเอกสาร copying
3. เตารีด iron	3. รีดผ้า ironing

ภาพตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย

The illustration examples of Thai Sign Language Grammar



โทรทัศน์
television



ดูโทรทัศน์
watching television



เครื่องถ่ายเอกสาร
copier



ถ่ายเอกสาร
copying



เตารีด
iron



รีดผ้า
ironing

ยานพาหนะ (Transportation)

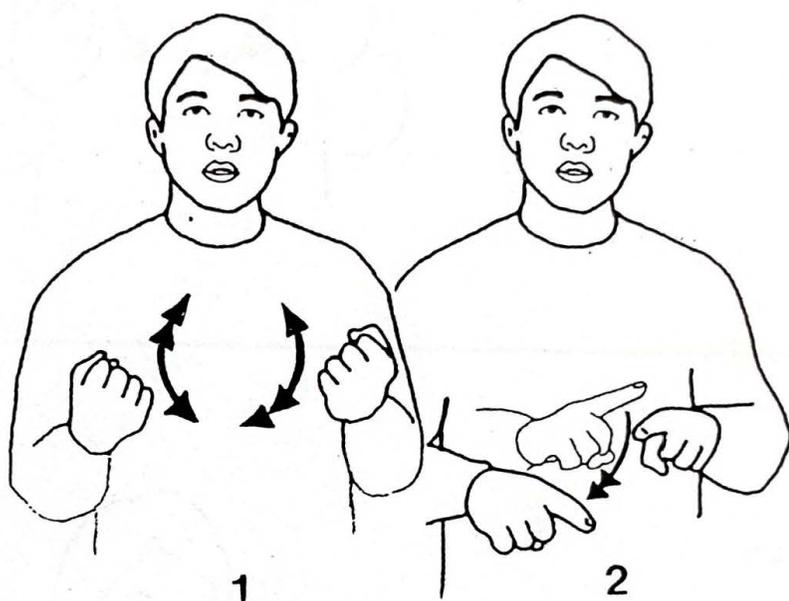
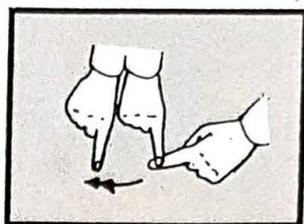


รับชมYoutube

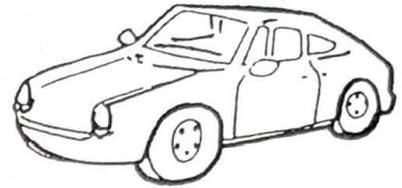
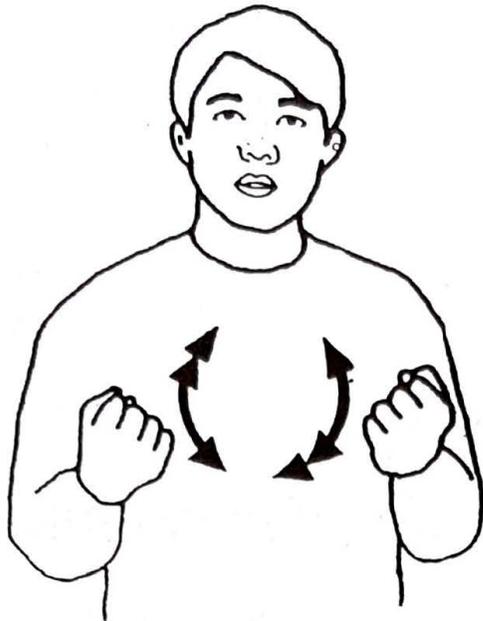
สื่อการศึกษาเพื่อคนพิการ



รับชมวีดิทัศน์คู่มือภาษามือ



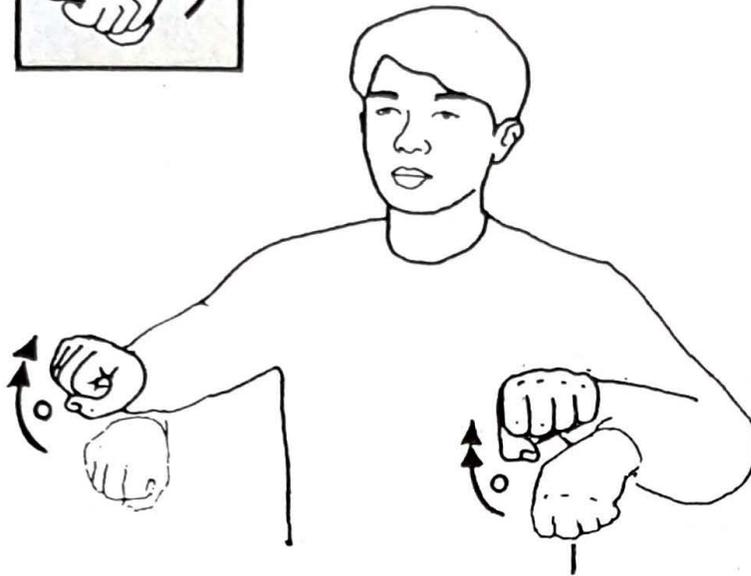
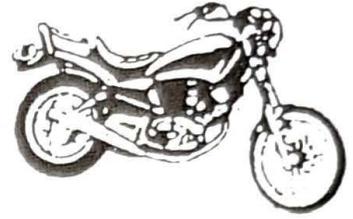
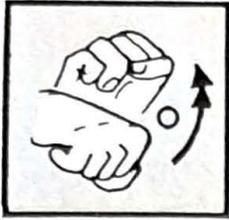
ยานพาหนะ
(Transportation)



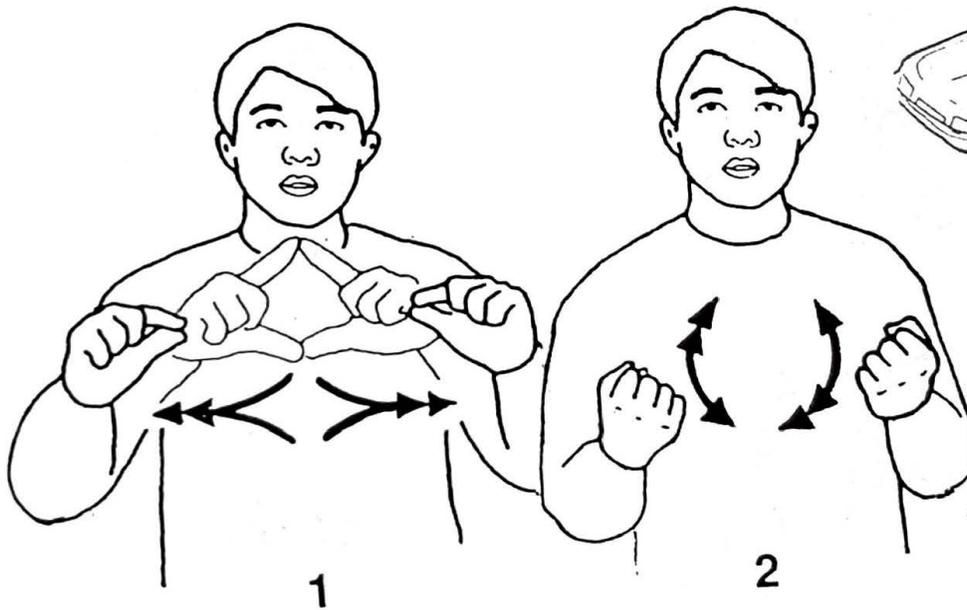
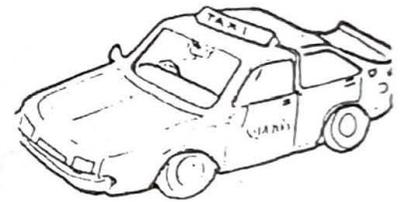
รถยนต์
car



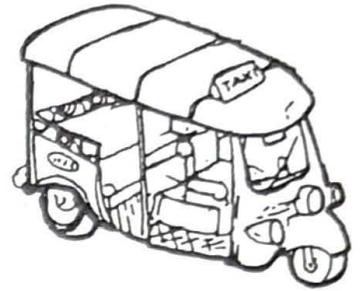
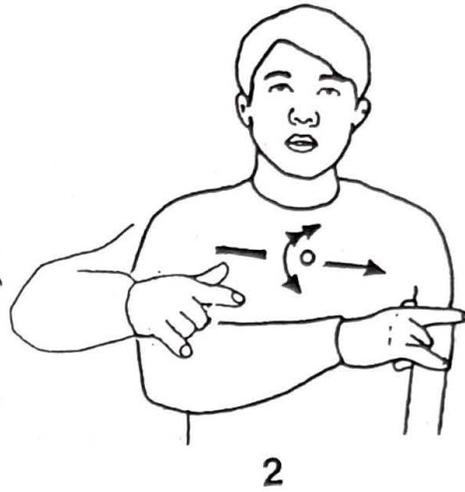
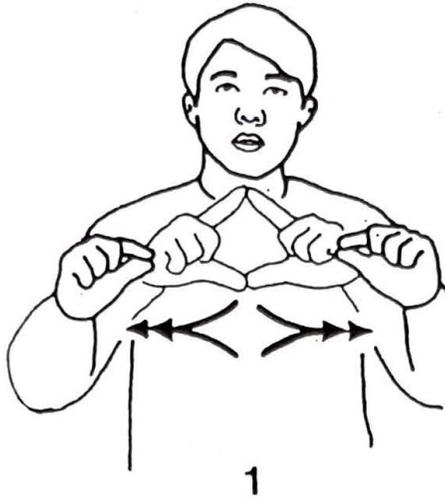
รถจักรยาน
bicycle



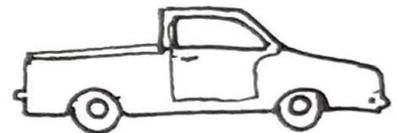
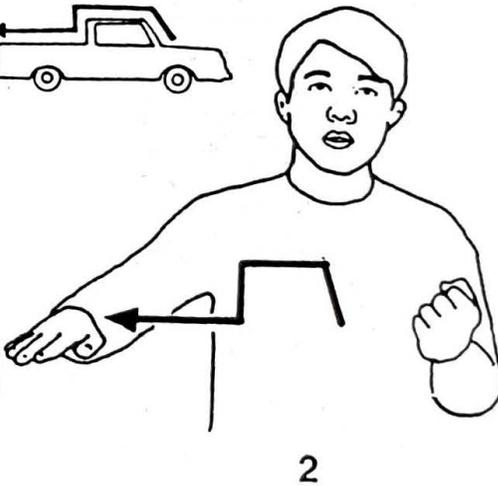
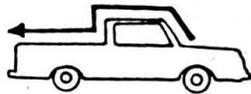
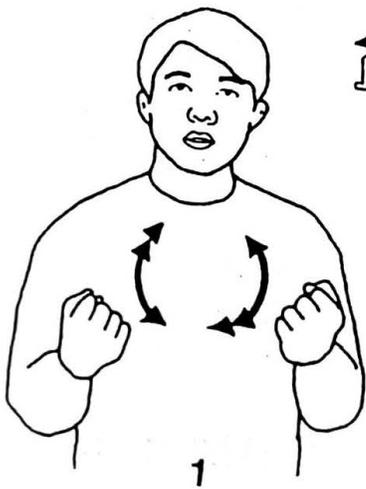
รถจักรยานยนต์
motorcycle



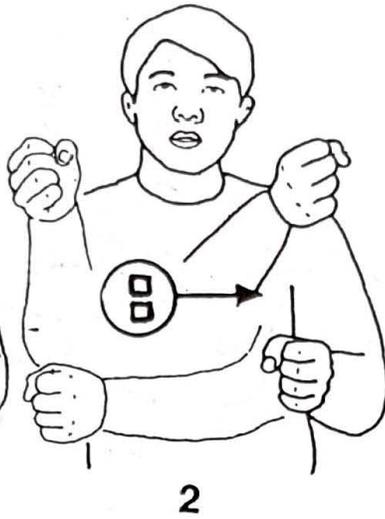
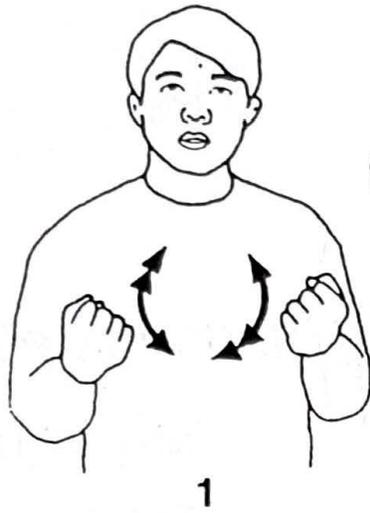
รถแท็กซี่
taxi



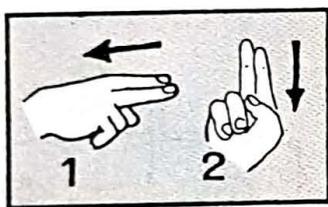
รถสามล้อเครื่อง/
รถตุ๊ก ตุ๊ก
Tuk-Tuk



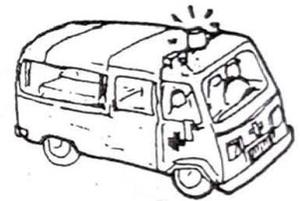
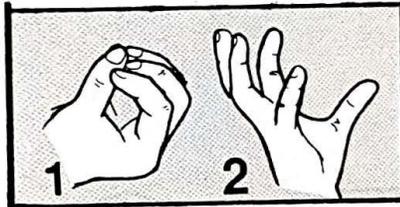
รถกระบะ
truck (pick-up)



รถตู้
van



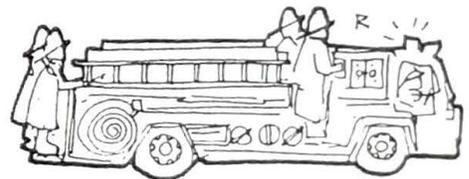
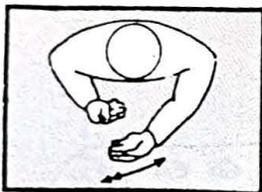
10



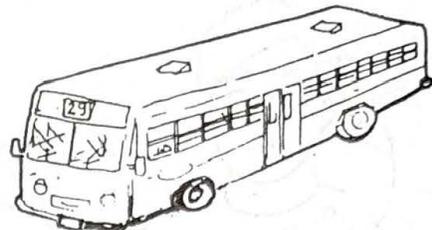
รถพยาบาล
ambulance



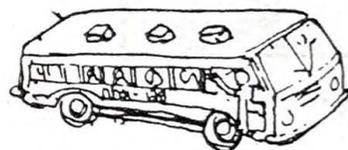
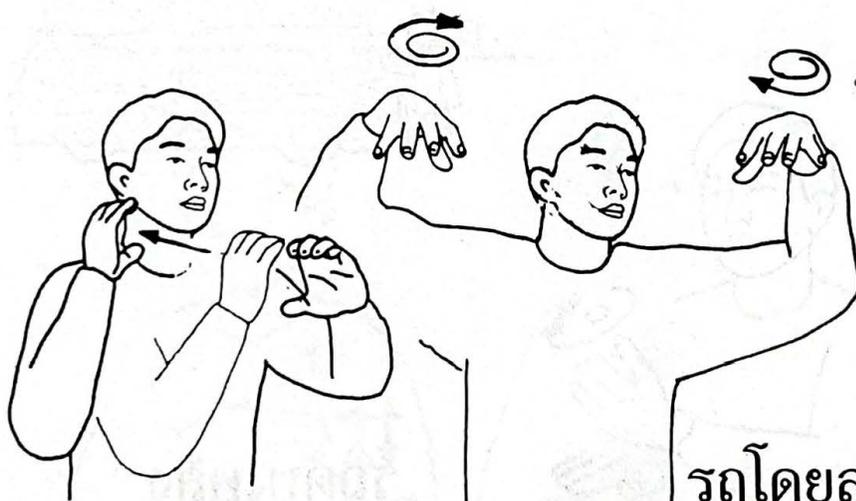
รถตำรวจ
police car



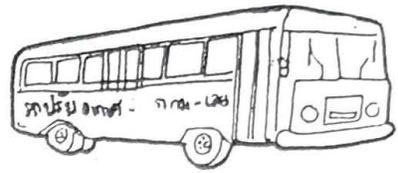
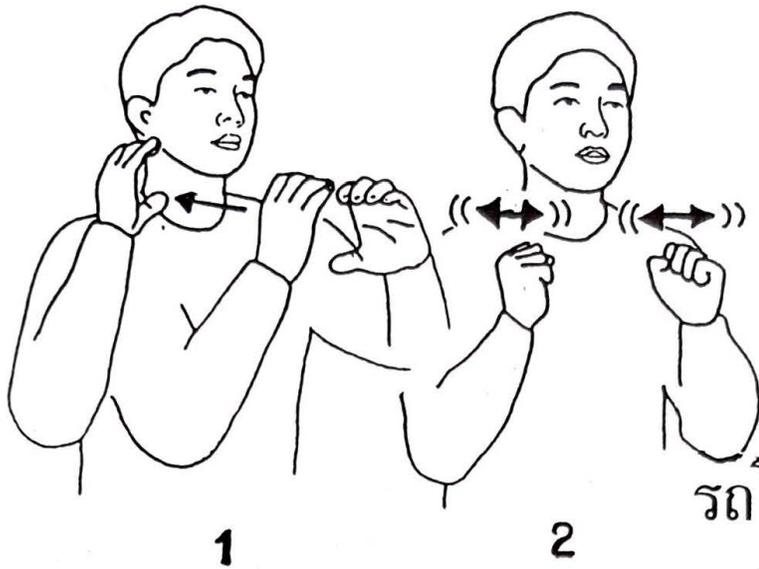
รถดับเพลิง
fire engine



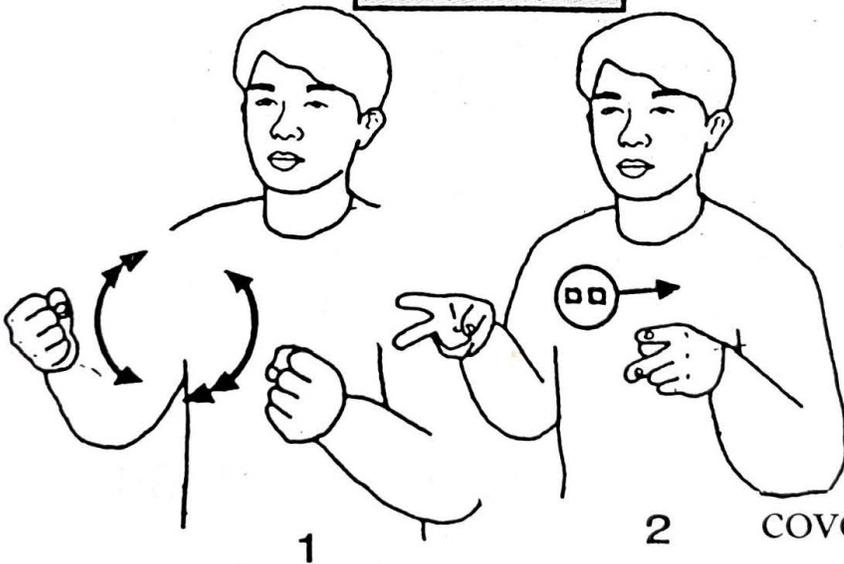
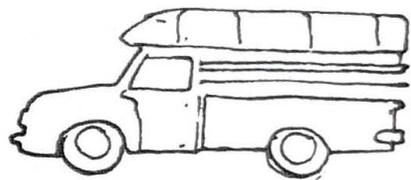
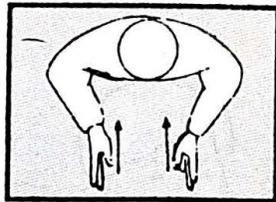
รถโดยสารประจำทาง/รถเมล์
local bus



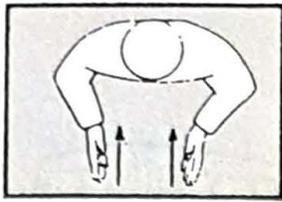
รถโดยสาร (ธรรมดา)
bus



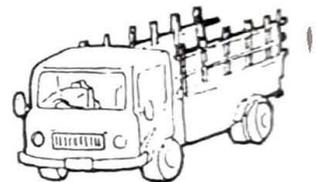
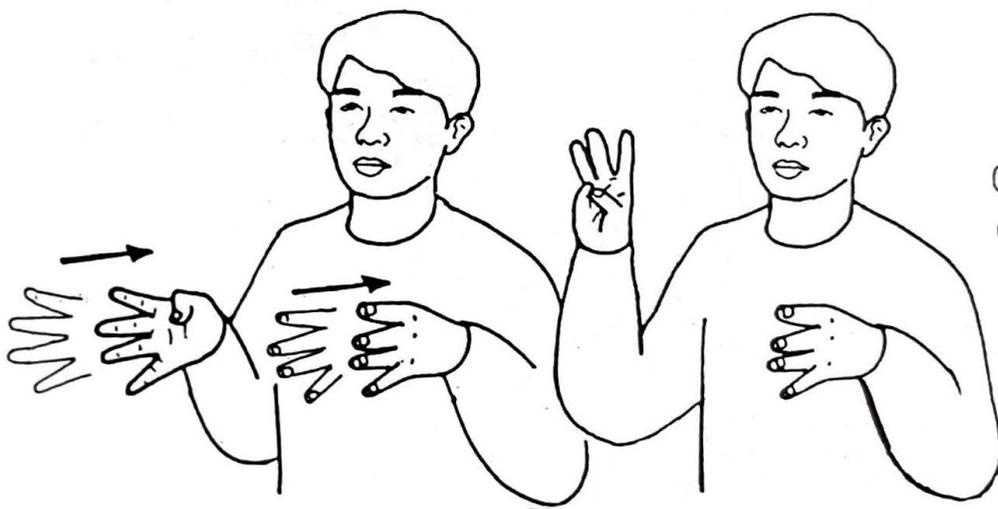
รถโดยสารปรับอากาศ
air conditioned bus



รถสองแถว
covered pick-up truck



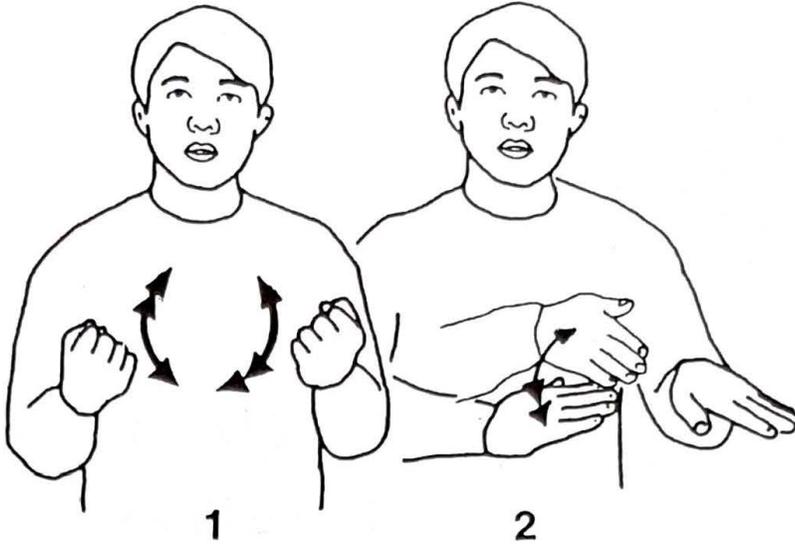
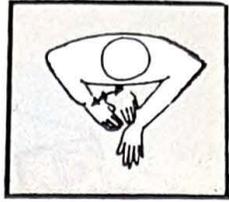
2 รถบรรทุก (สิบล้อ)
truck (10 wheels)



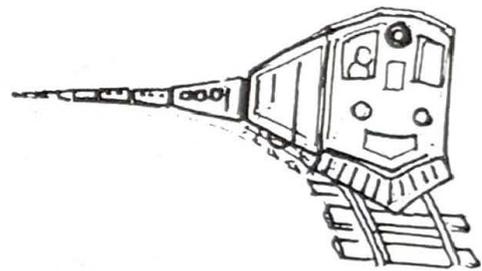
1

2

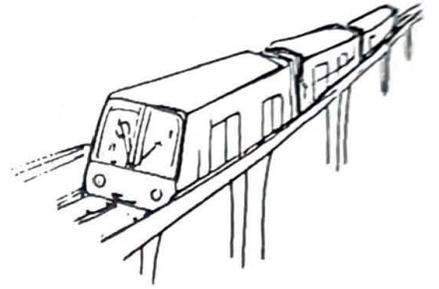
2 รถบรรทุก (หกล้อ)
truck (smaller)



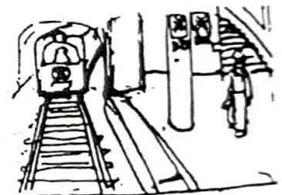
รถพ่วง
trailer



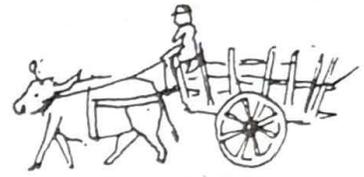
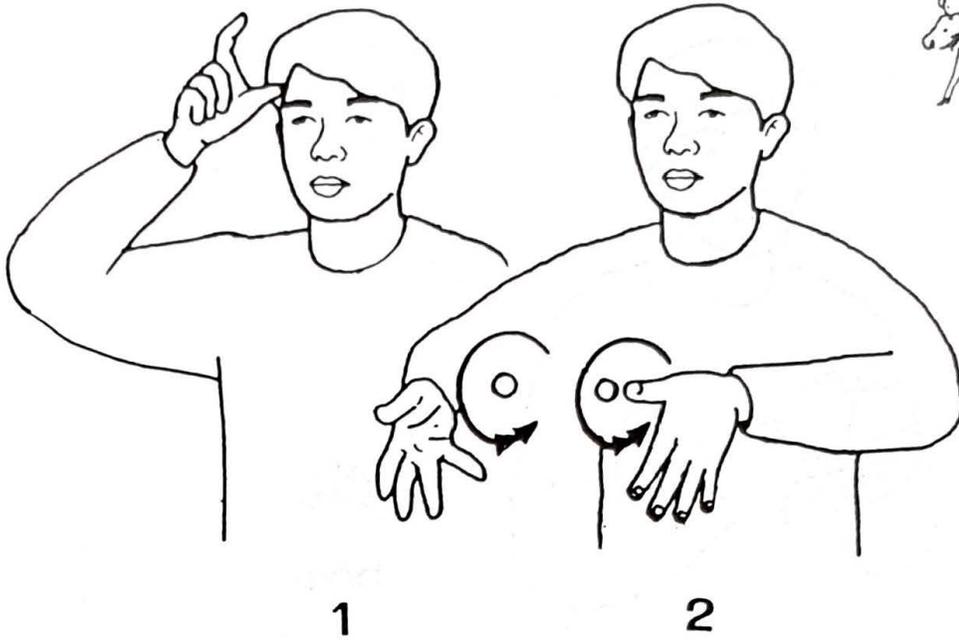
รถไฟ
train



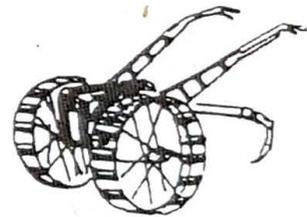
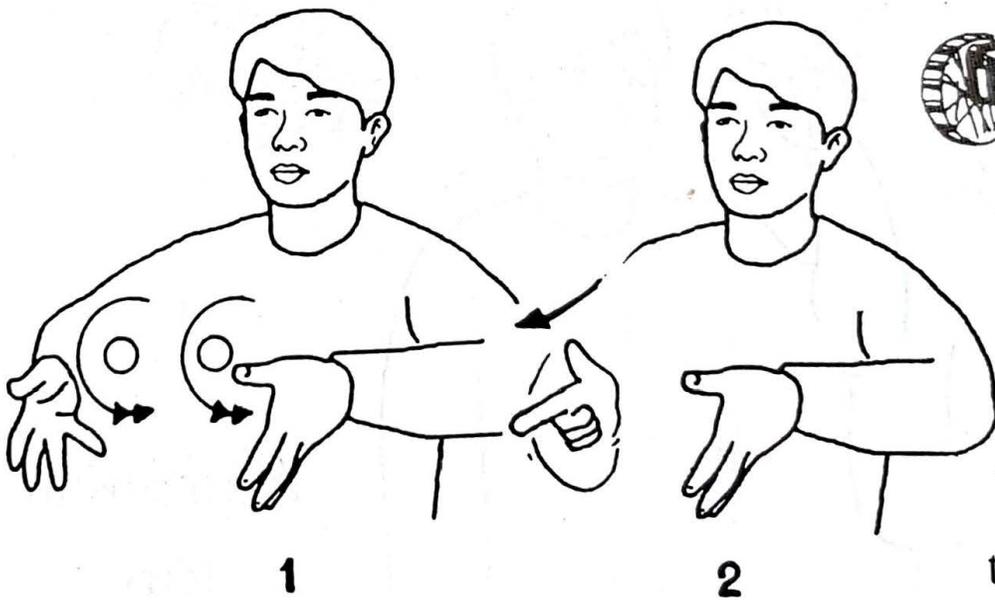
รถไฟฟ้า
elevated railway



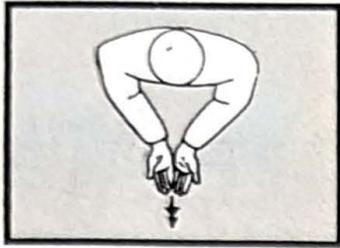
รถไฟฟ้าใต้ดิน
subway



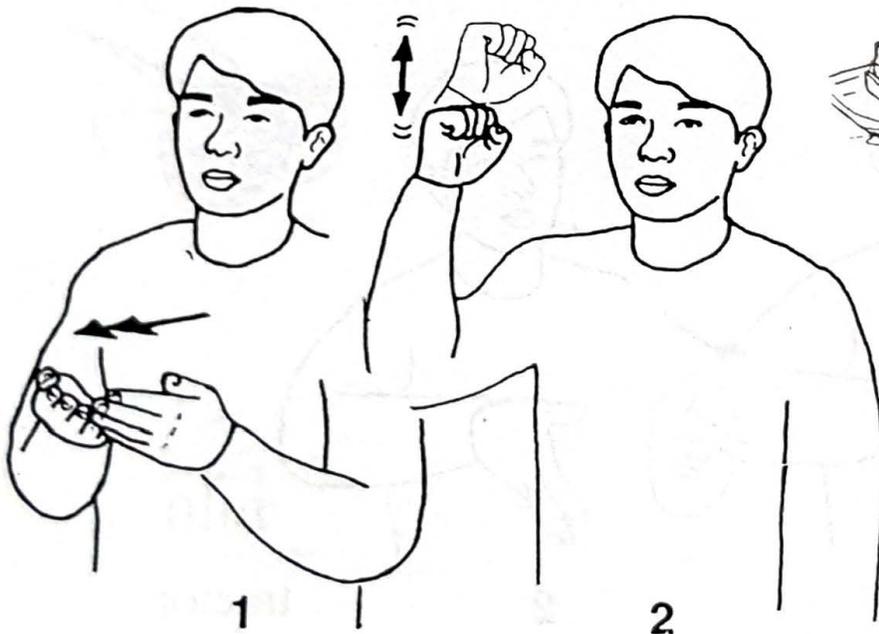
เกวียน
cart



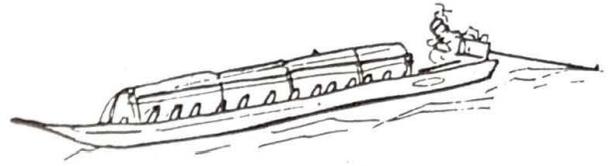
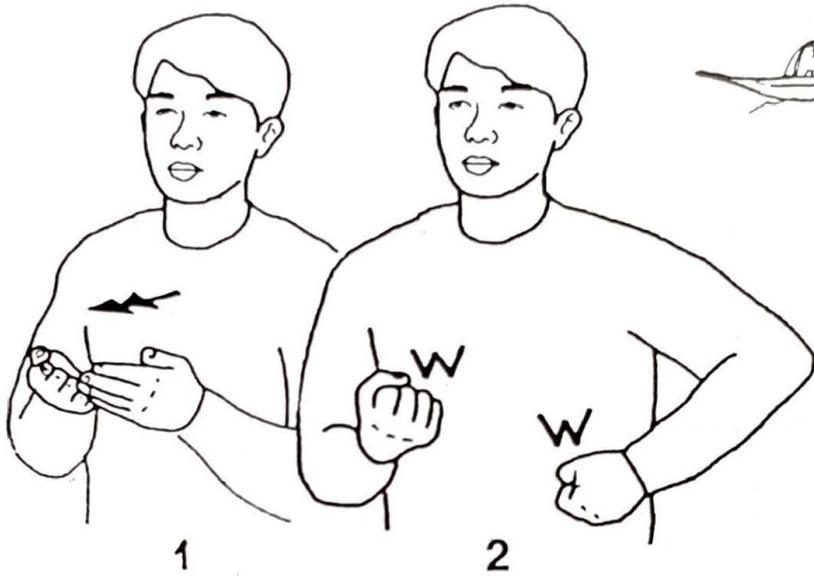
รถไถ
tractor



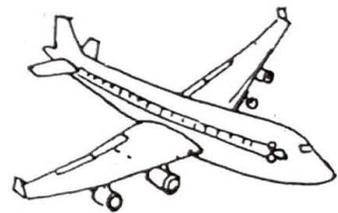
เรือ
boat



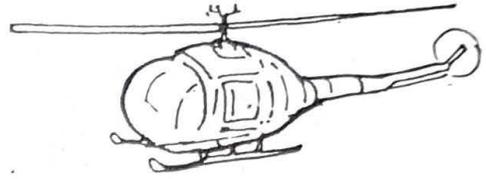
เรือข้ามฟาก
ferry



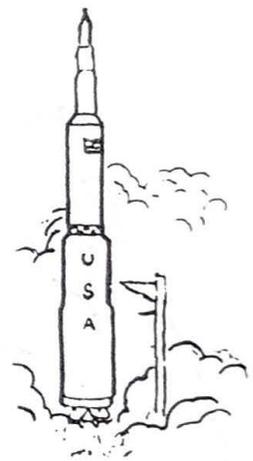
เรือหางยาว
long-tail boat



เครื่องบิน
airplane



เฮลิคอปเตอร์
helicopter



จรวด
rocket

ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย
The examples of Thai Sign Language Grammar

คำนาม Noun	คำกริยา Verb
1. รถยนต์ car	1. ขับรถยนต์ driving car
2. รถจักรยานยนต์ motorcycle	2. ขี่รถจักรยานยนต์ driving motorcycle
3. เครื่องบิน airplane	3. เครื่องบินบินไป airplane up to the sky.

ภาพตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย

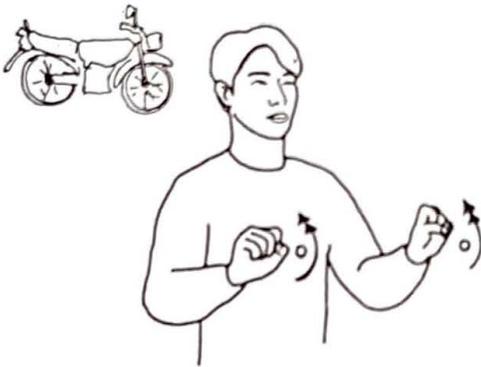
The illustration examples of Thai Sign Language Grammar



รถยนต์
car



ขับรถยนต์
driving car



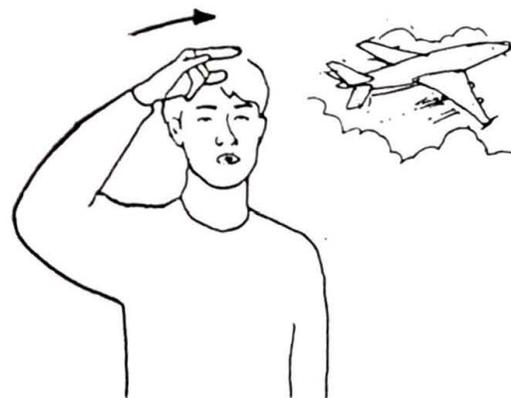
รถจักรยานยนต์
motorcycle



ขี่รถจักรยานยนต์
driving motorcycle



เครื่องบิน
airplane



เครื่องบินบินไป
airplane up to the sky

สถานที่ (Places)



รับชมYoutube

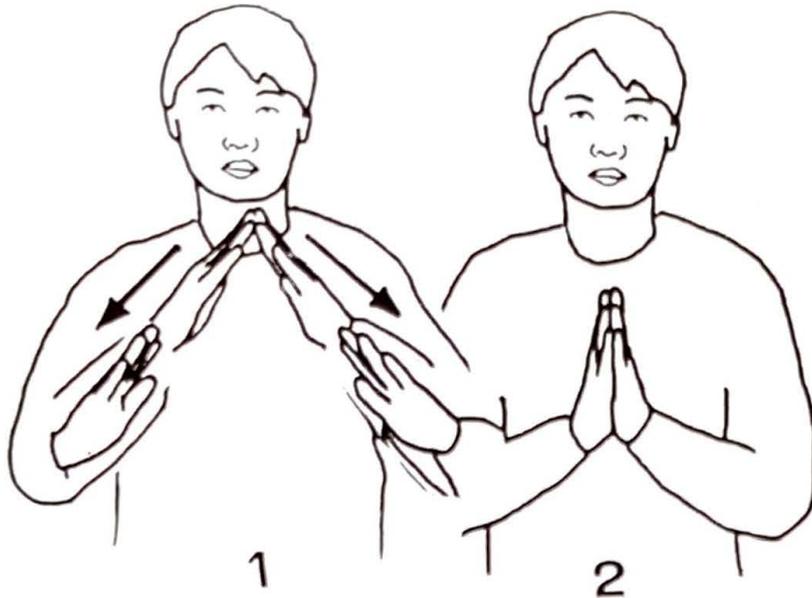
สื่อการศึกษาเพื่อคนพิการ



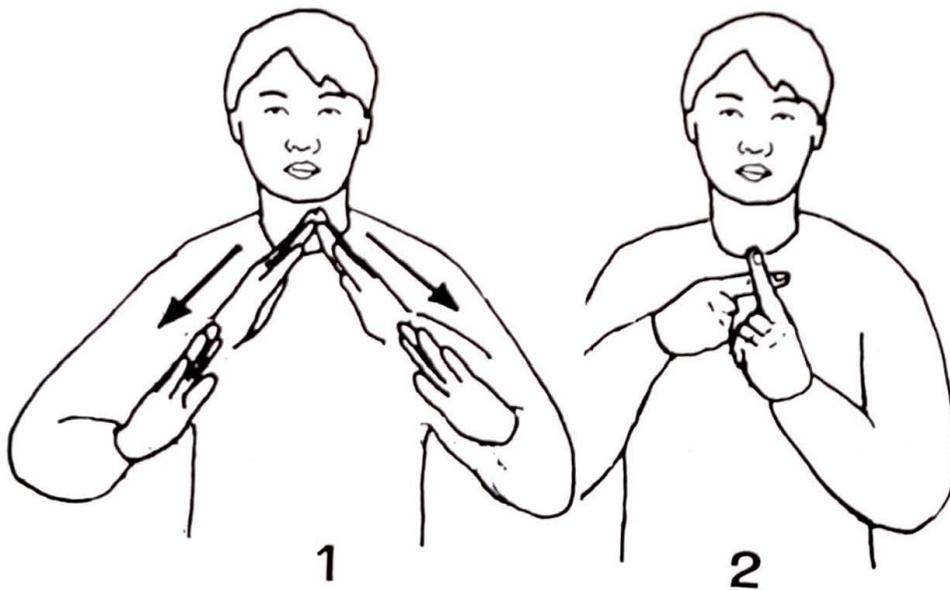
รับชมวีดิทัศน์คู่มือภาษามือ



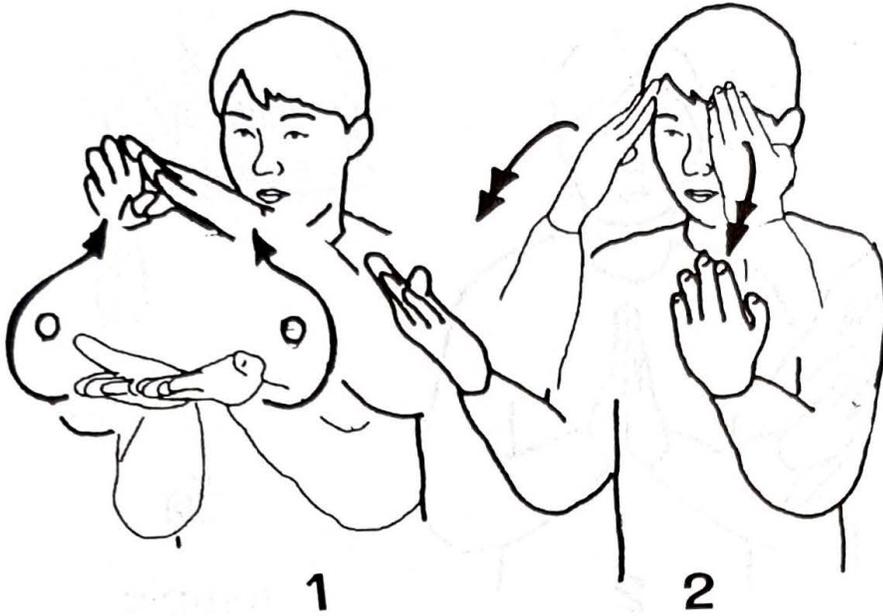
สถานที่
(Places)



วัด
temple



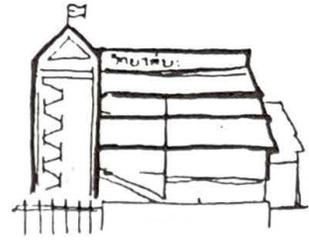
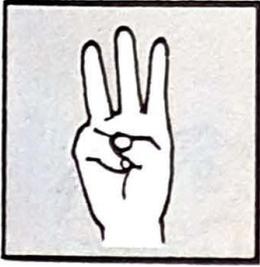
โบสถ์
church



มัสยิด
mosque



โรงเรียน
school



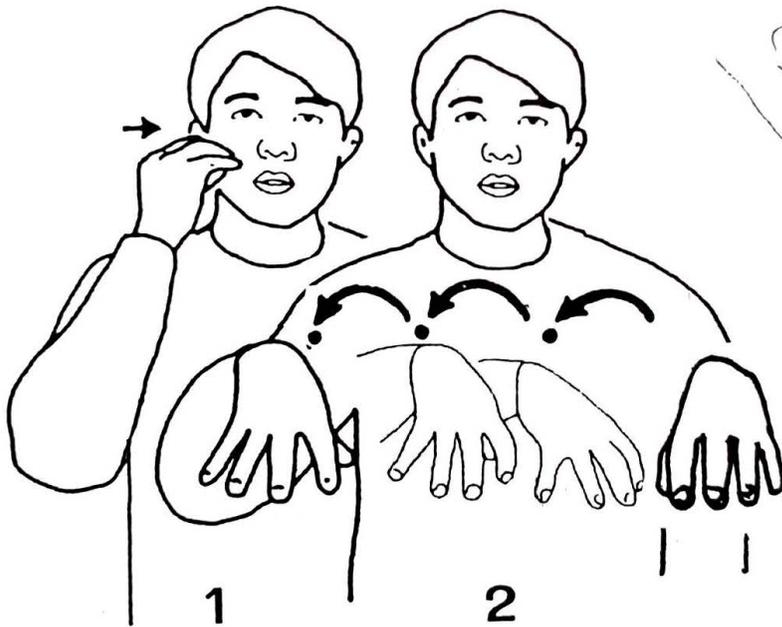
วิทยาลัย
college



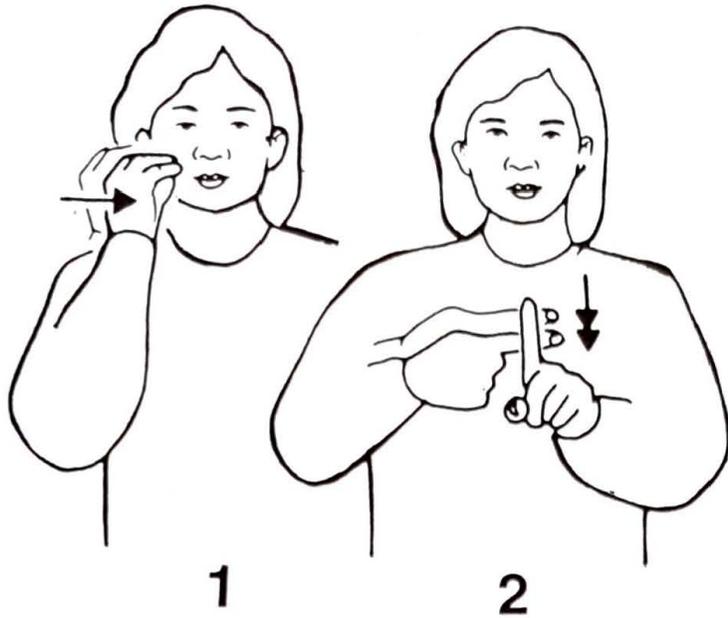
มหาวิทยาลัย
university



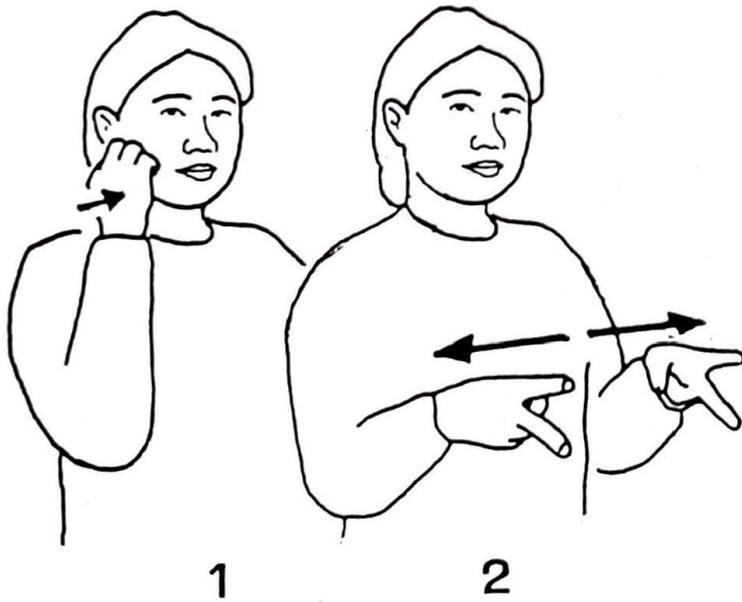
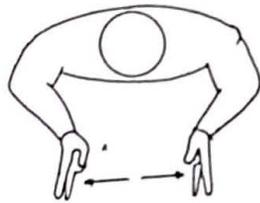
บ้าน
house



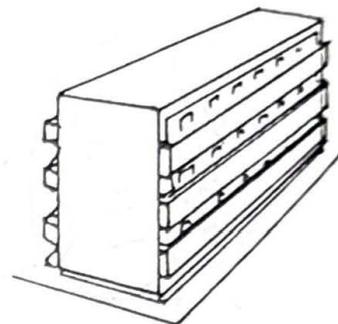
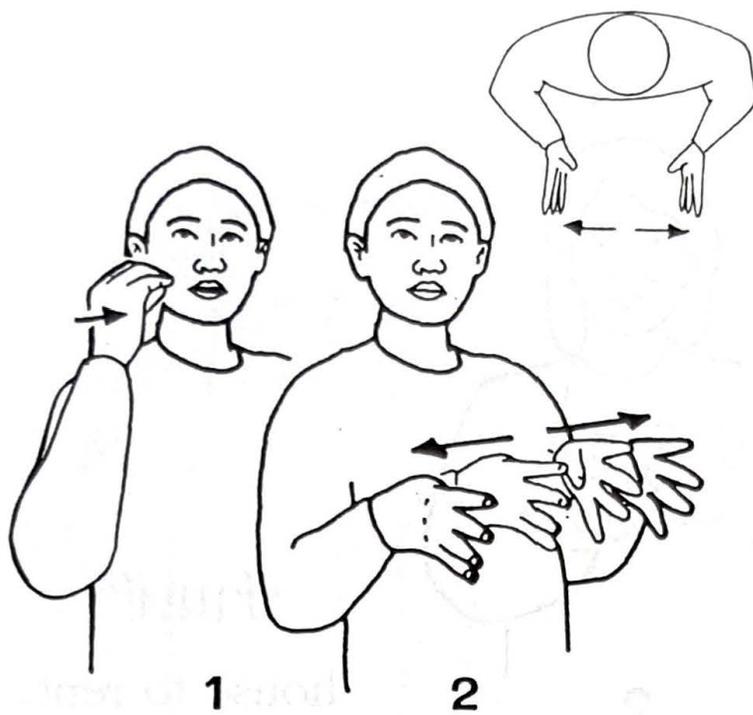
หมู่บ้าน
village



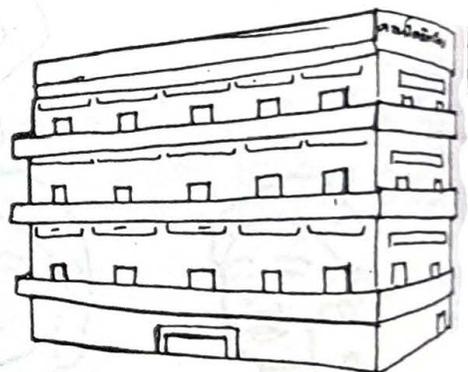
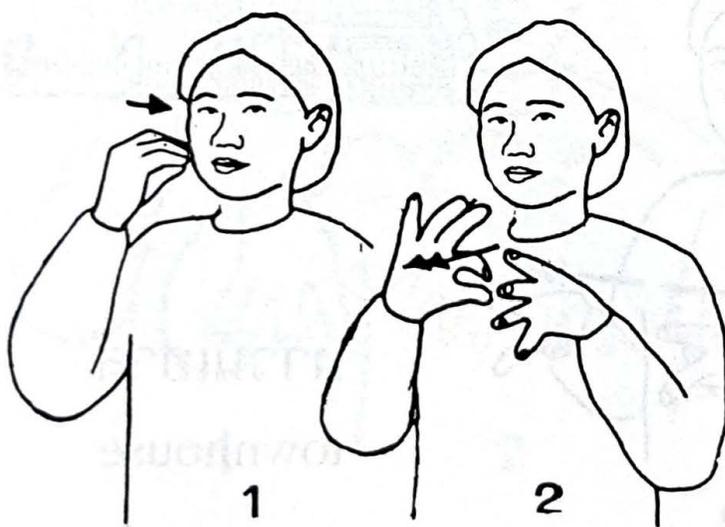
บ้านเช่า
house to rent



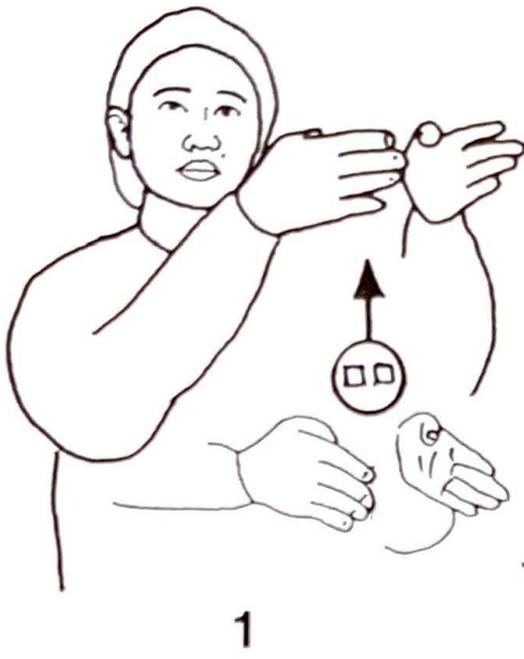
ทาวน์เฮาส์
townhouse



ตึกแถว
row house



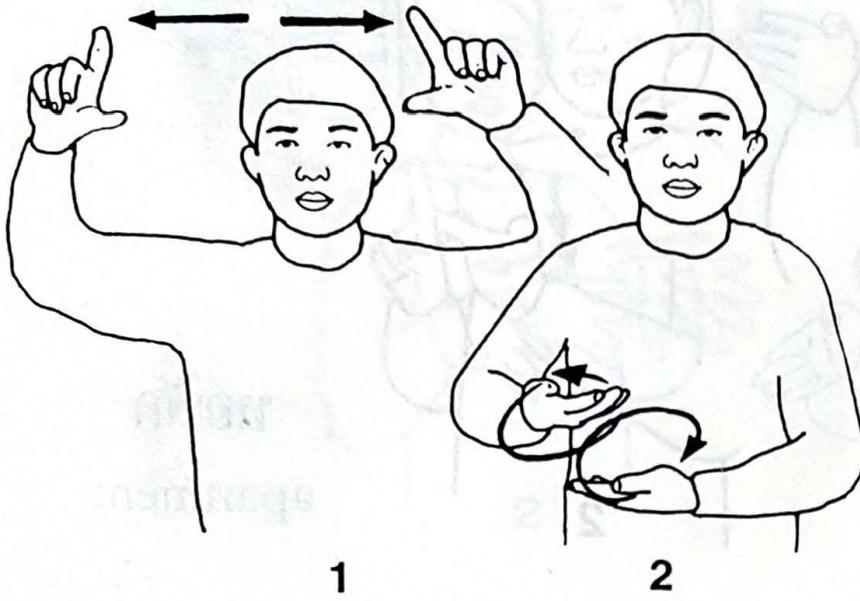
คอนโดมิเนียม
condominium



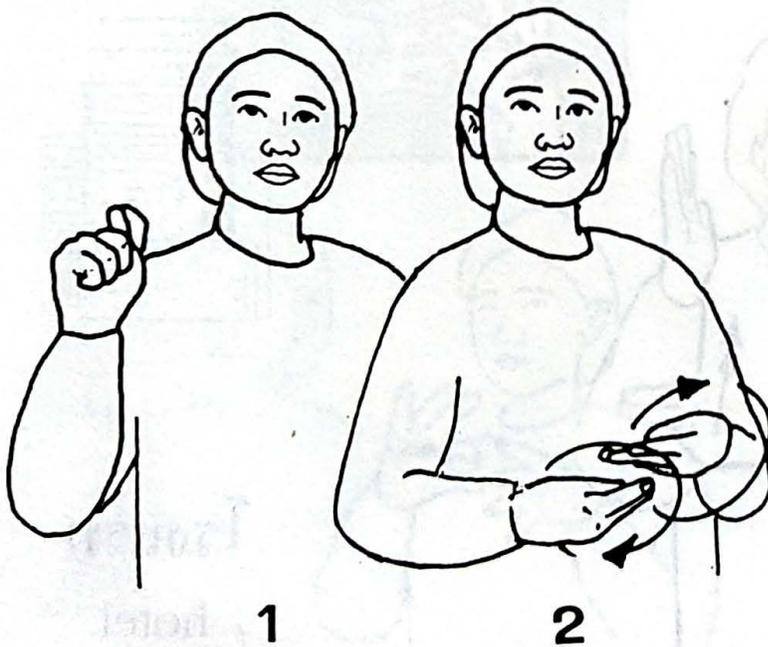
หอพัก
apartment



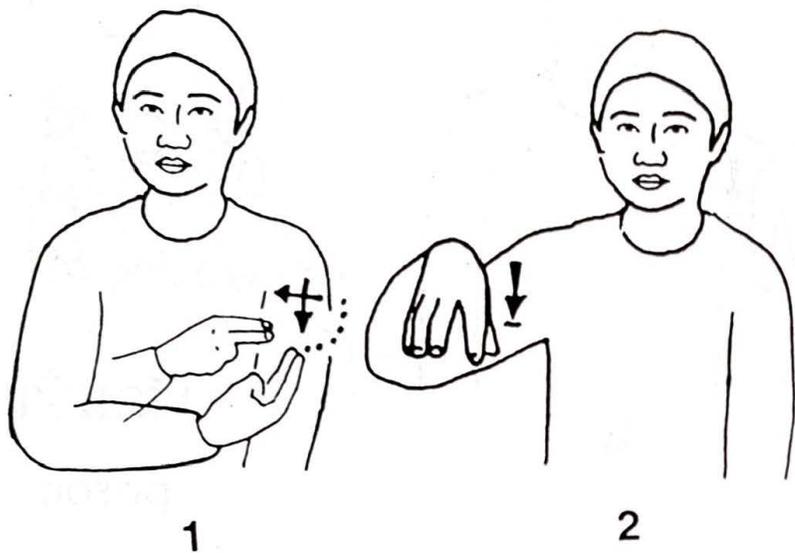
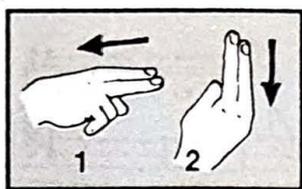
โรงแรม
hotel



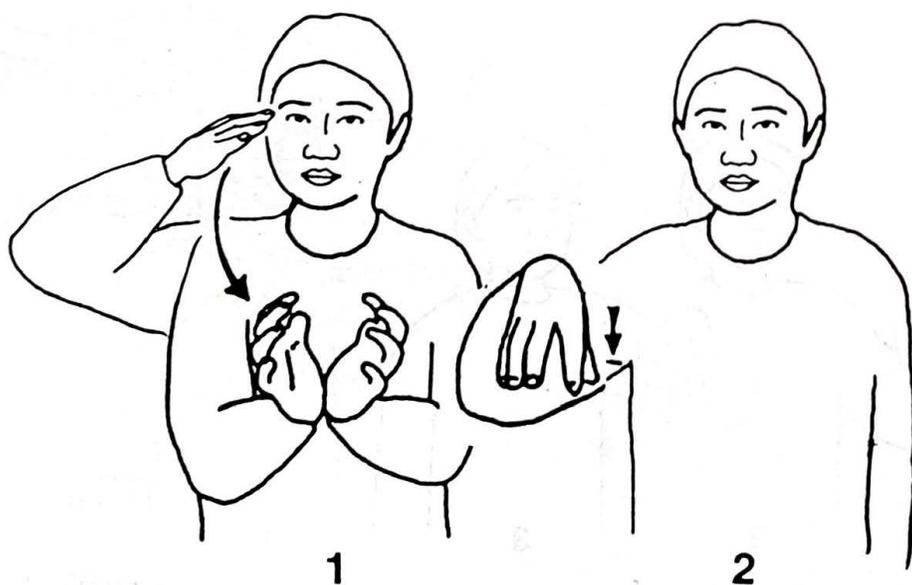
ร้านขายของ
grocery



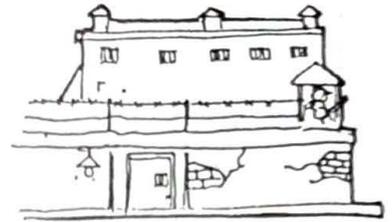
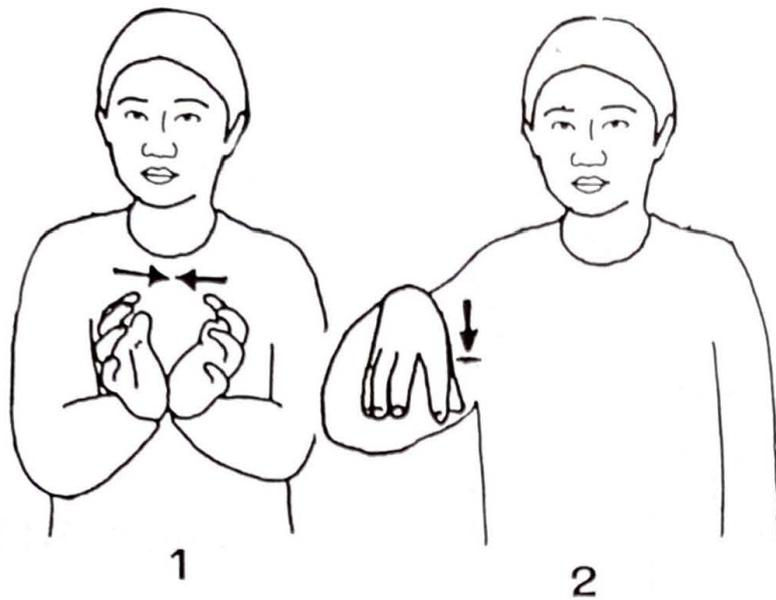
ตลาด
market



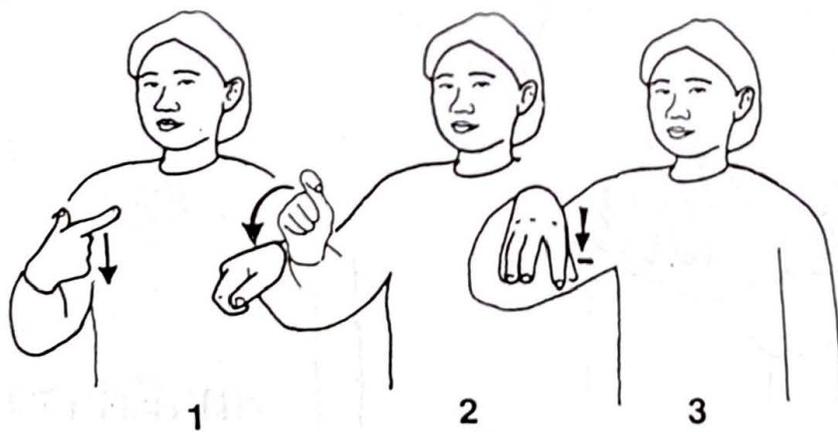
โรงพยาบาล
hospital



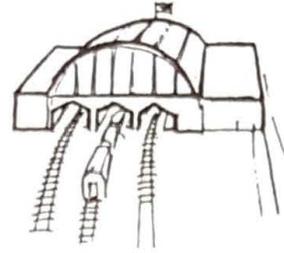
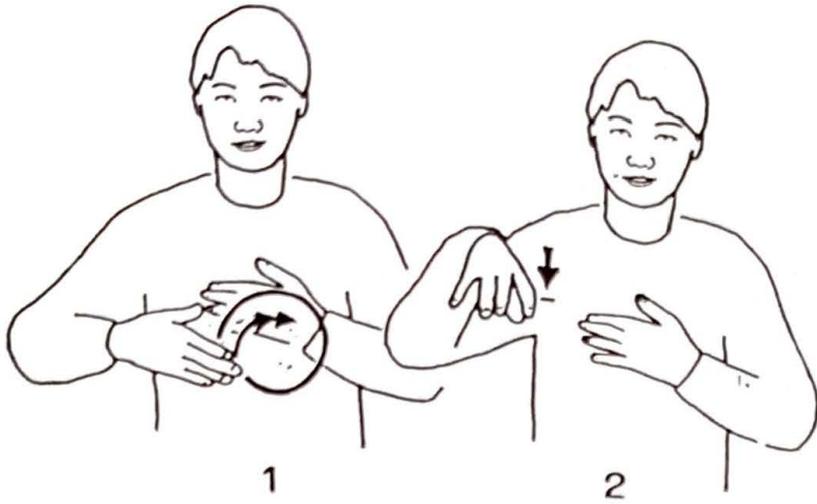
สถานีตำรวจ
police station



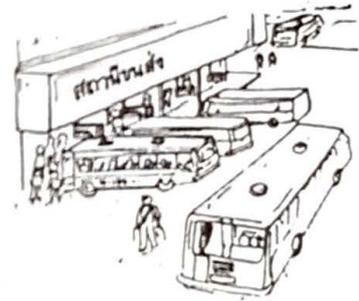
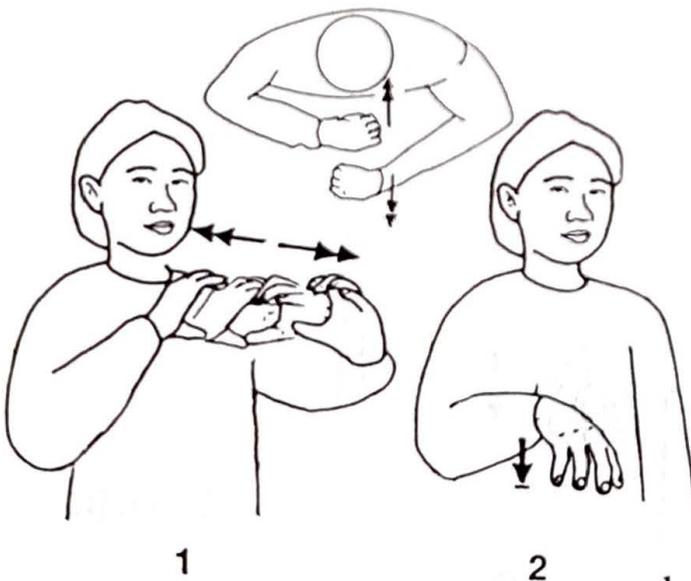
เรือนจำ
prison



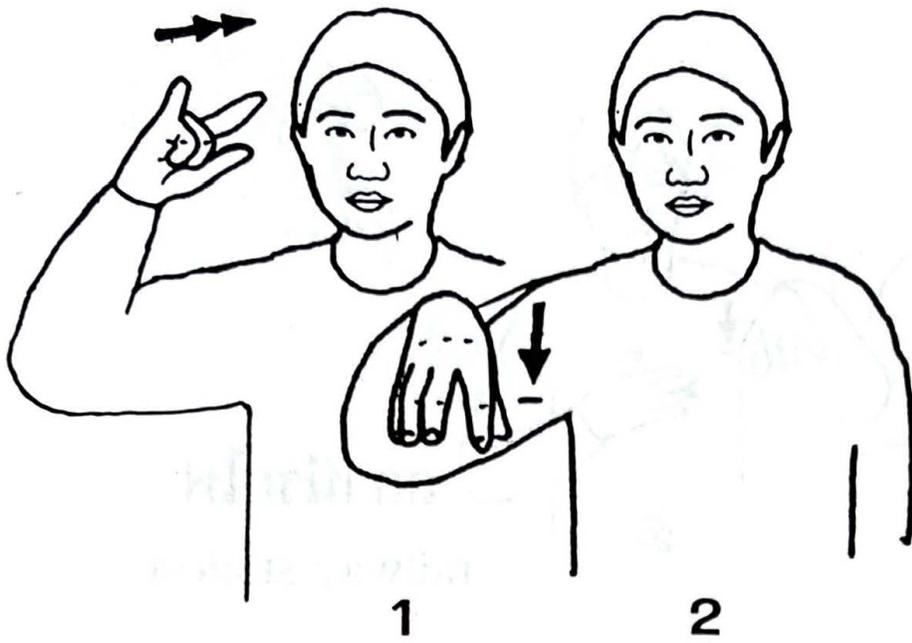
ศาล
court



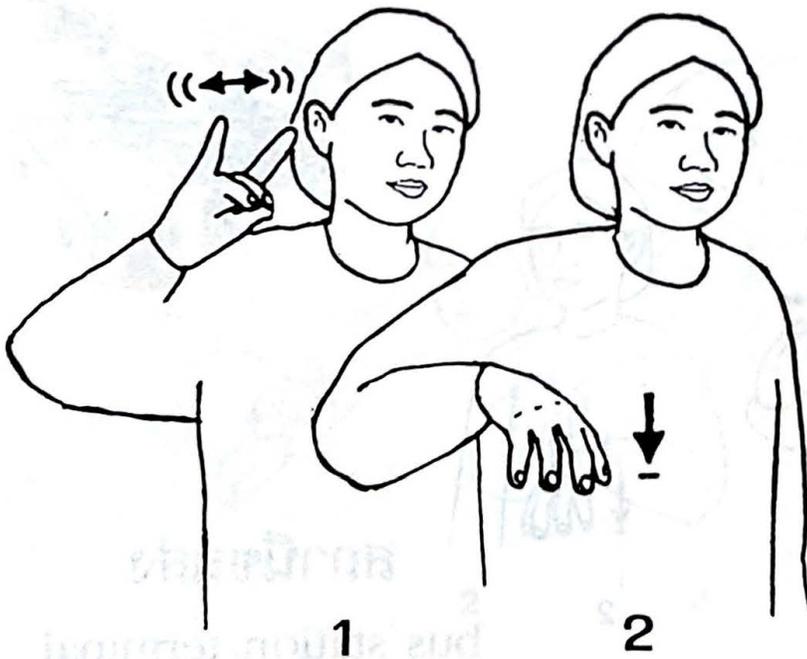
สถานีรถไฟ
railway station



สถานีขนส่ง
bus station/terminal



สนามบิน
airport



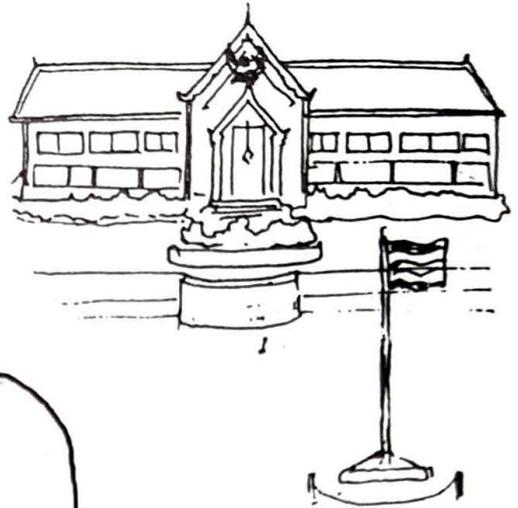
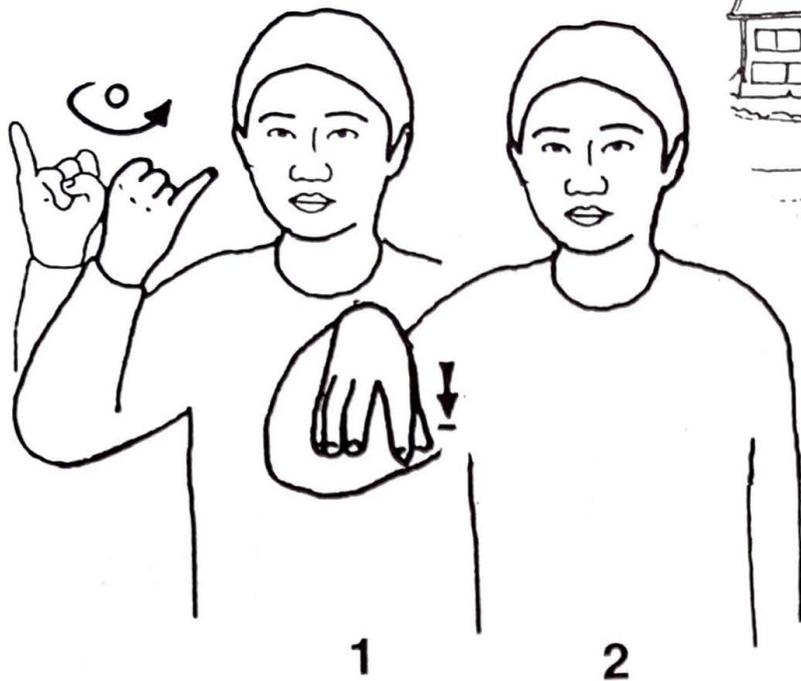
สวนสัตว์
zoo



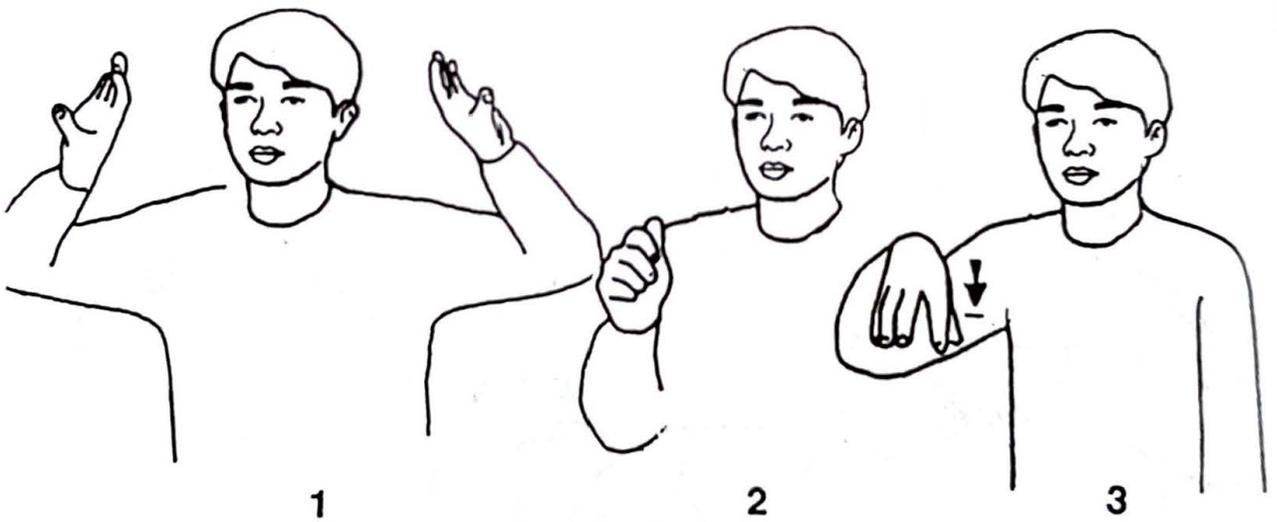
สนามกีฬา
stadium



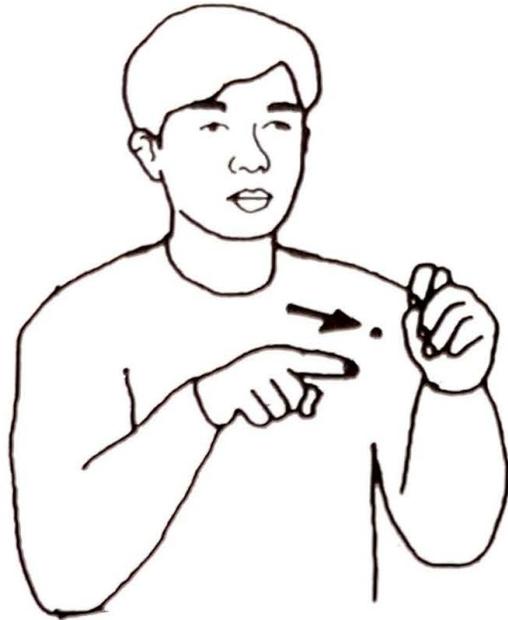
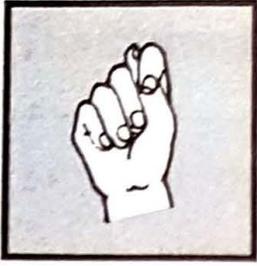
ที่ทำการไปรษณีย์
post office



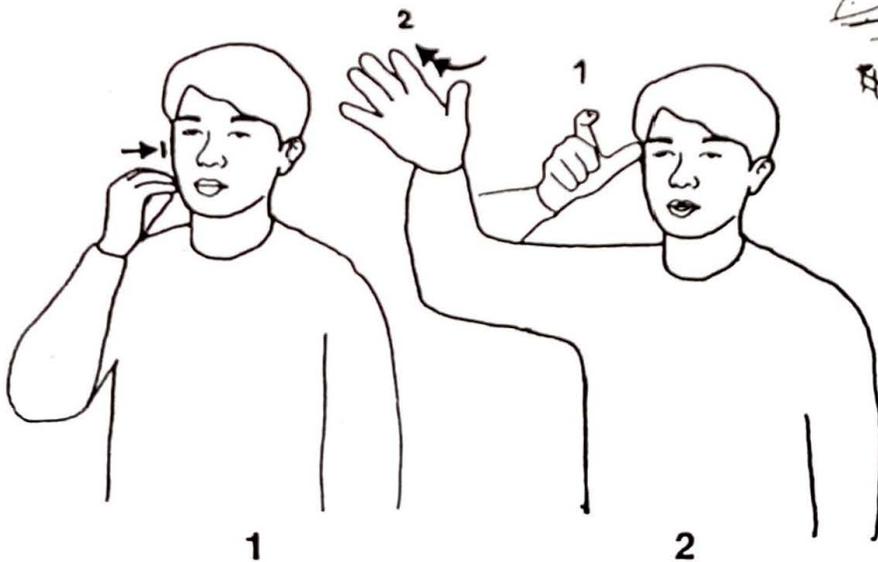
ศาลากลางจังหวัด
town hall



ที่ว่าการอำเภอ/สำนักงานเขต
district office



ตำบล
sub-district

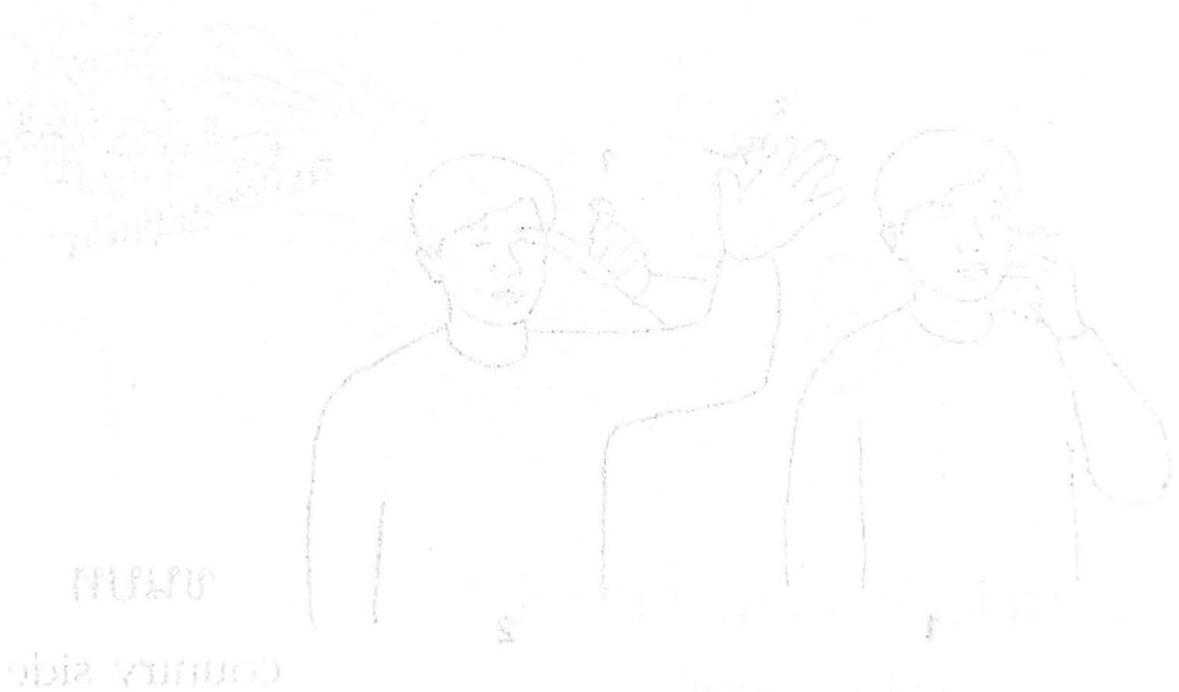


ชนบท
country side

ตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย

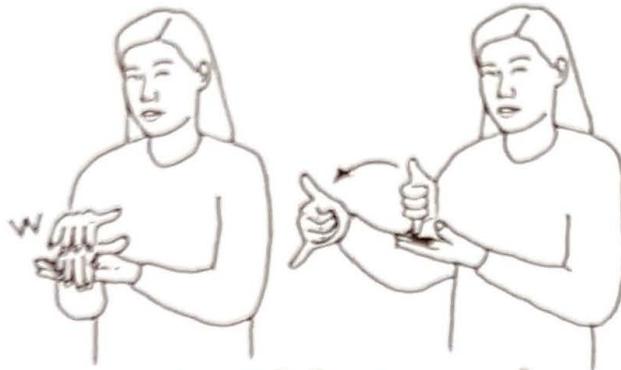
The examples of Thai Sign Language Grammar

ภาษามือไทย Thai Sign Language	ภาษาไทย Thai Language
1. โรงเรียน - ฉัน (ท่ามือ Y) - ไป school - I (Y hand shape) - go	1. ฉันไปโรงเรียน I go to school
2. โรงเรียน - ฉัน (ท่ามือ Y) - ไป - ไม่ school - I (Y hand shape)-go-not	2. ฉันไม่ไปโรงเรียน I don't go to school
3. บ้าน - คุณ (ท่ามือ Y) - มา house-you (Y hand shape)-come	3. คุณมาบ้านฉัน You come to my house

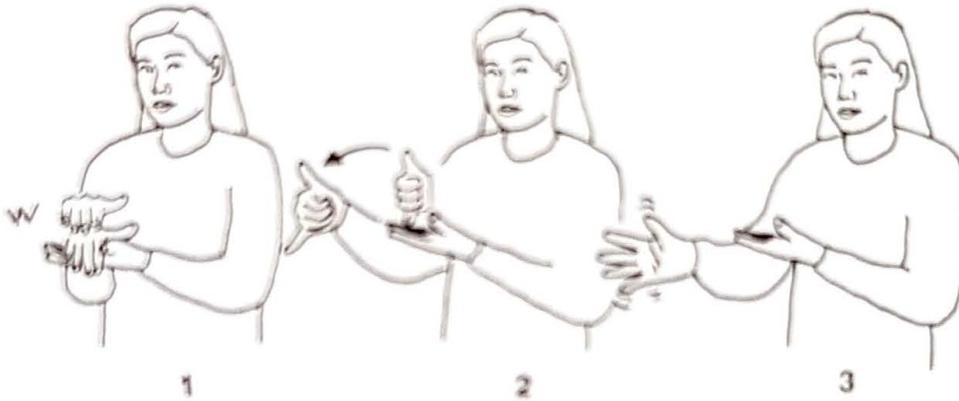


ภาพตัวอย่างไวยากรณ์ภาษามือไทย

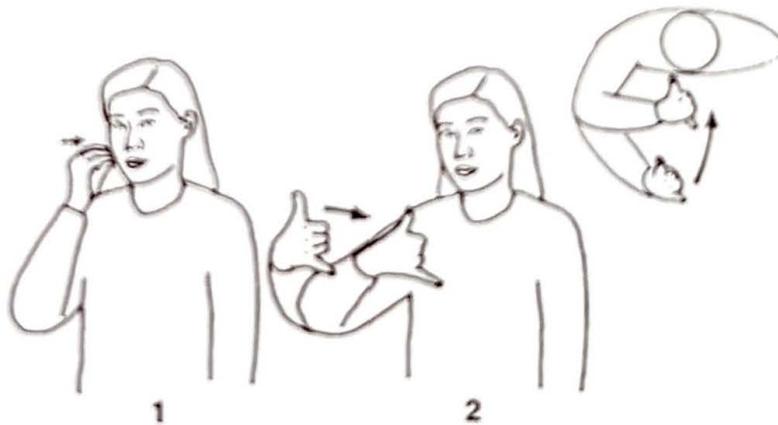
The illustration examples of Thai Sign Language Grammar



1 ฉันไปโรงเรียน
I go to school



ฉันไม่ไปโรงเรียน
I don't go to school



คุณมาบ้านฉัน
You come to my house

จังหวัด

Cities/Towns

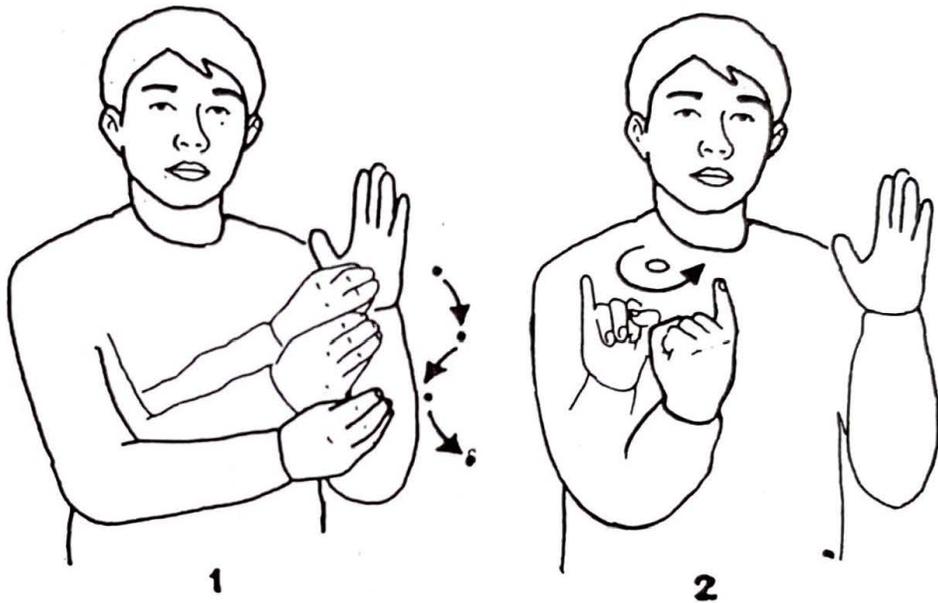


รับชมYoutube

สื่อการศึกษาเพื่อคนพิการ

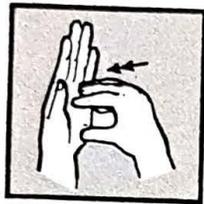


รับชมวีดิทัศน์คู่มือภาษามือ



จังหวัด

Cities/Towns



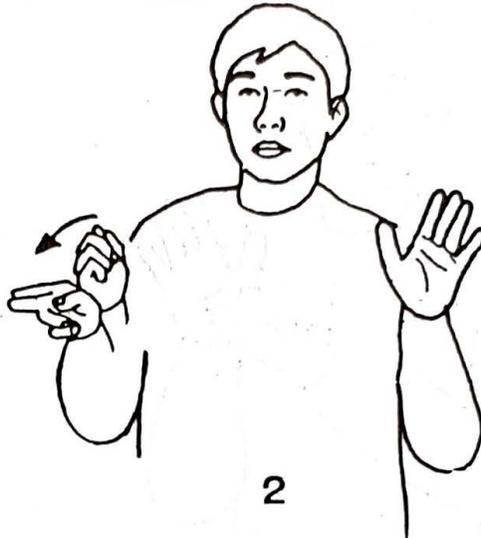
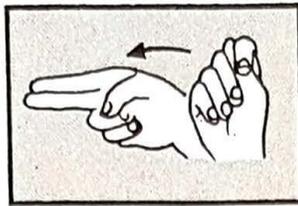
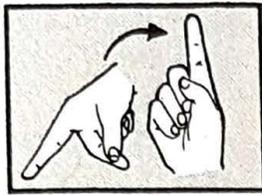
ภาคกลาง
Central Region



กรุงเทพฯ
Bangkok

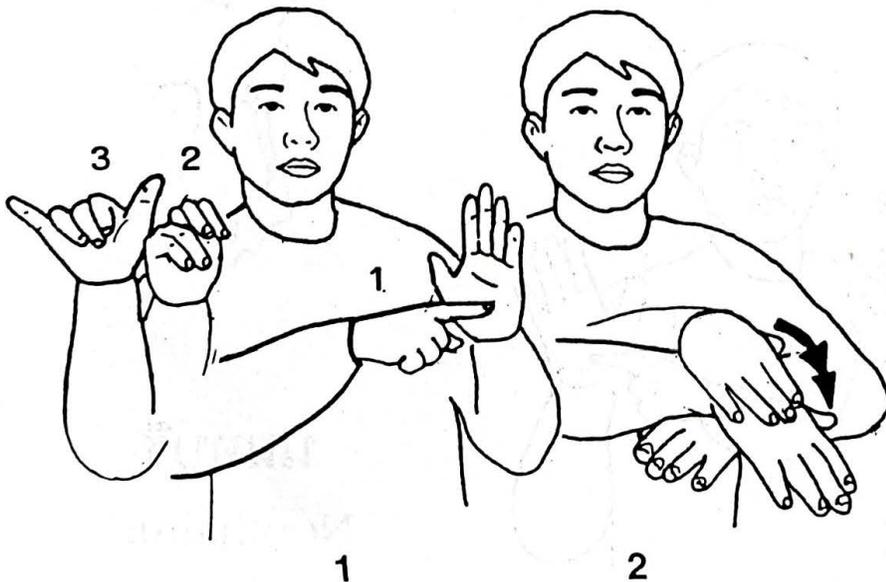
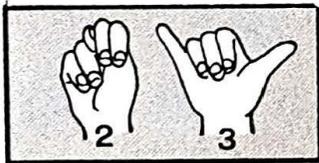


นนทบุรี
Nonthaburi



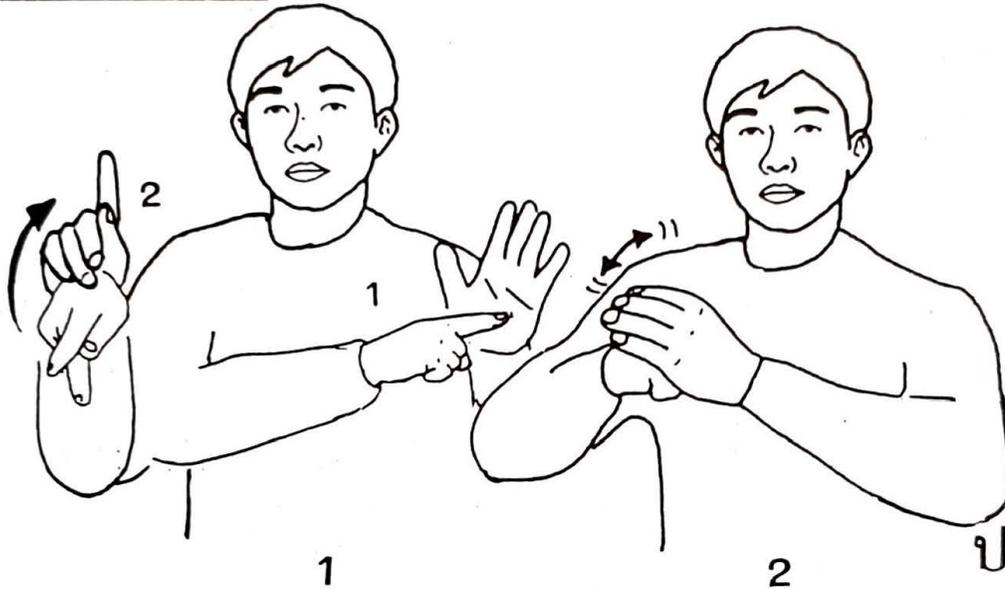
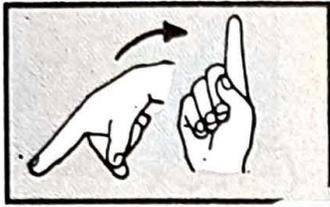
ปทุมธานี

Pathum Thani



นครนายก

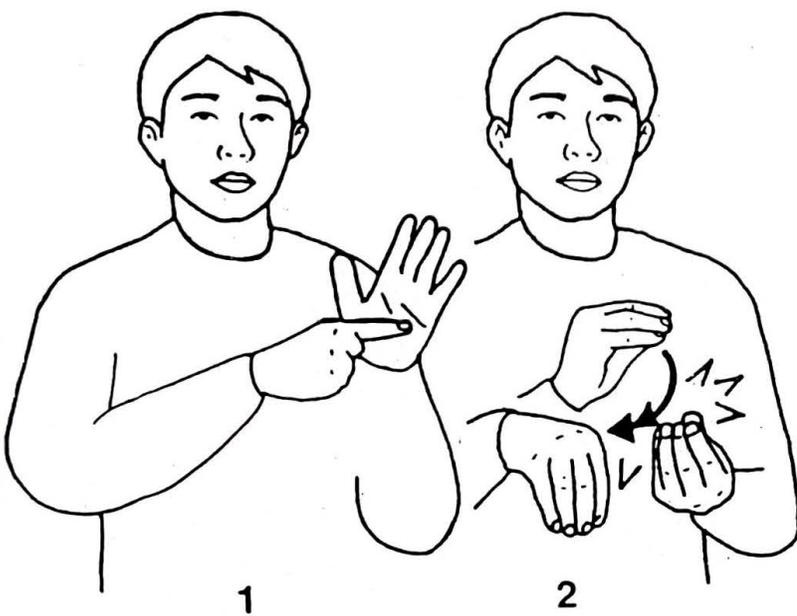
Nakhon Nayok



1

2

ปราจีนบุรี
Prachin Buri



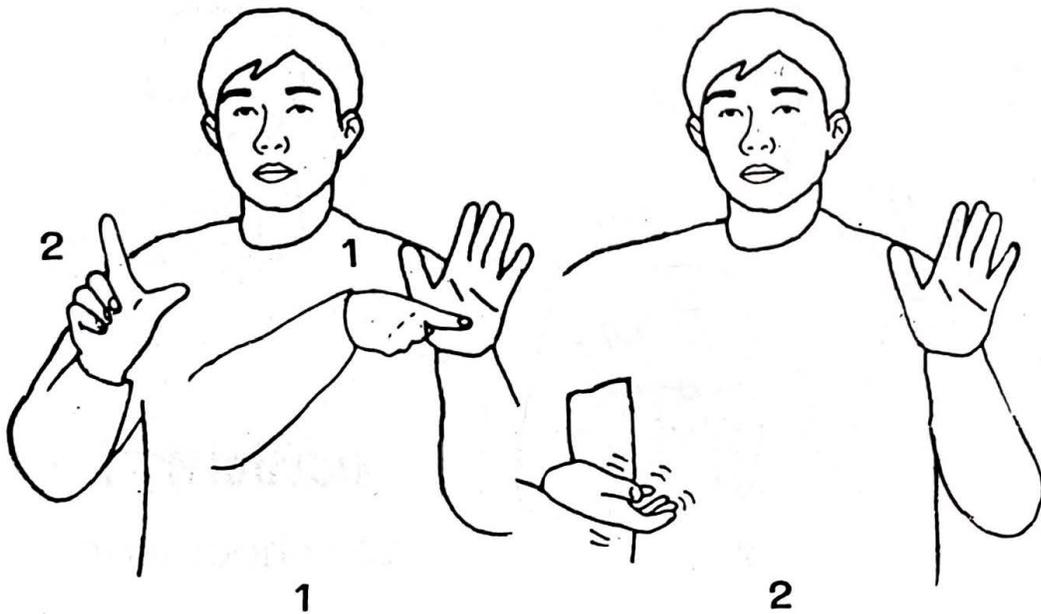
1

2

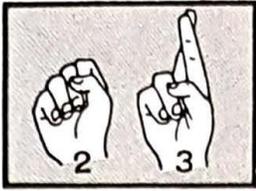
ฉะเชิงเทรา
Chachoengsao



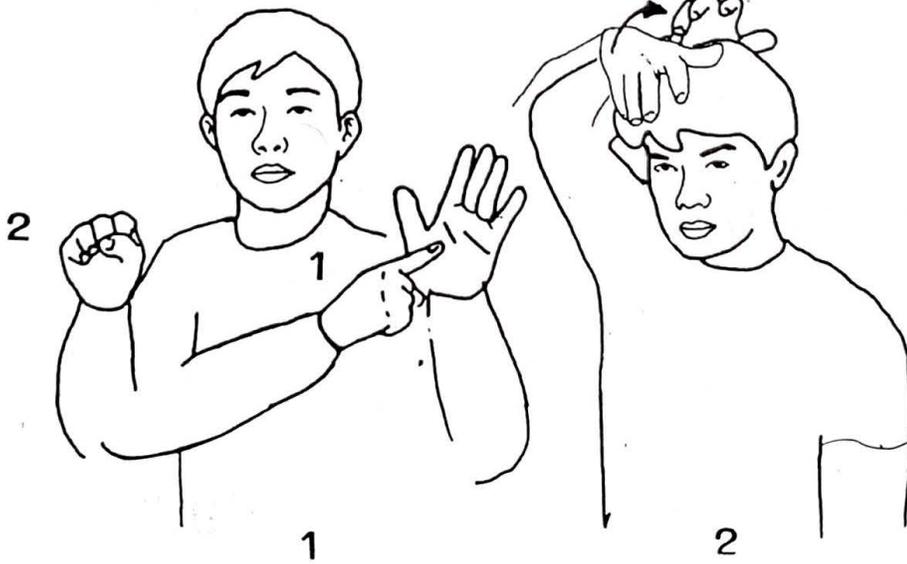
พระนครศรีอยุธยา
Ayutthaya



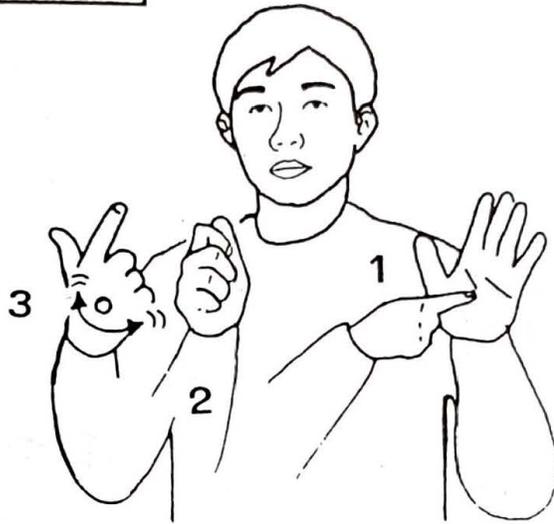
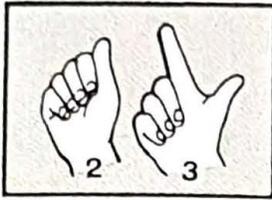
ลพบุรี
Lop Buri



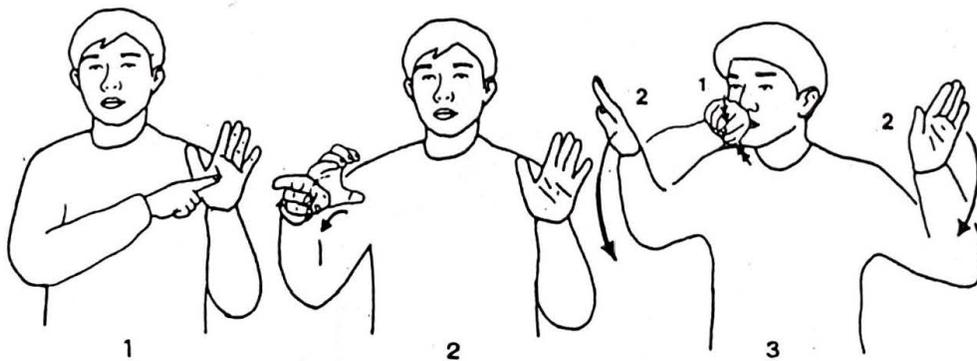
สระบุรี
Sara Buri



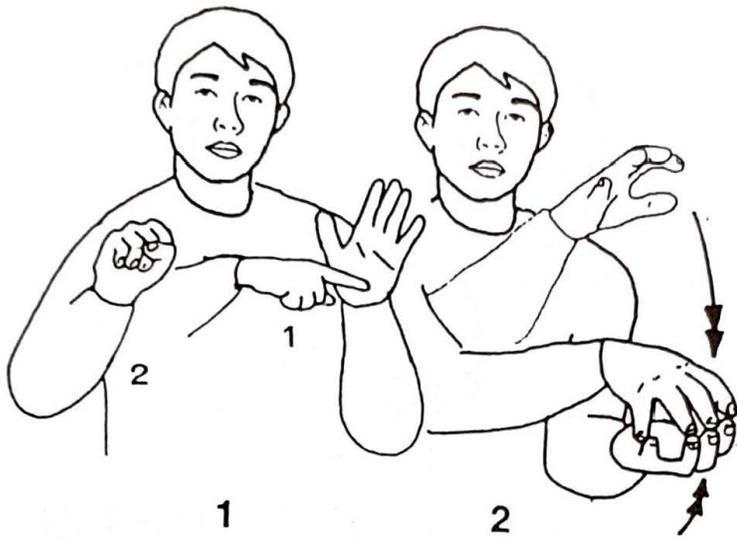
สิงห์บุรี
Sing Buri



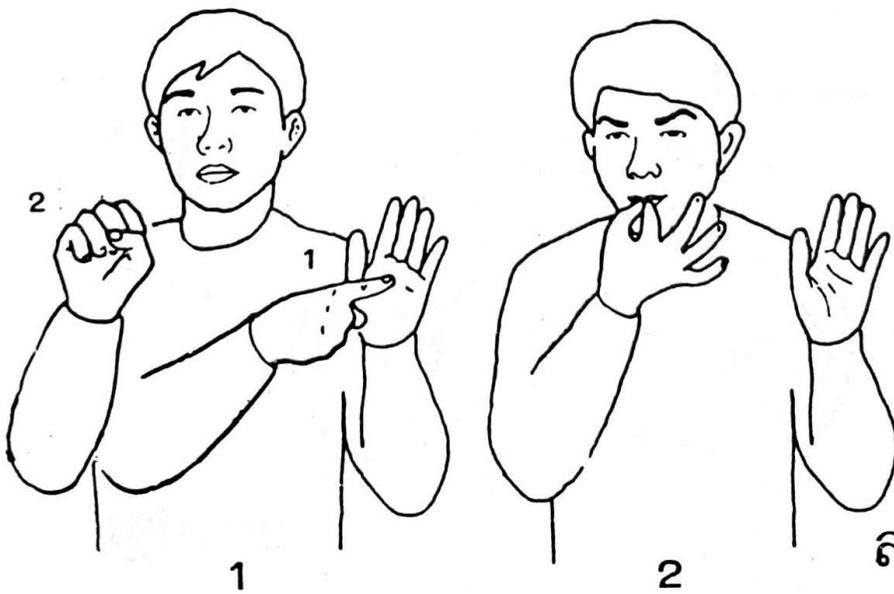
อ่างทอง
Ang Thong



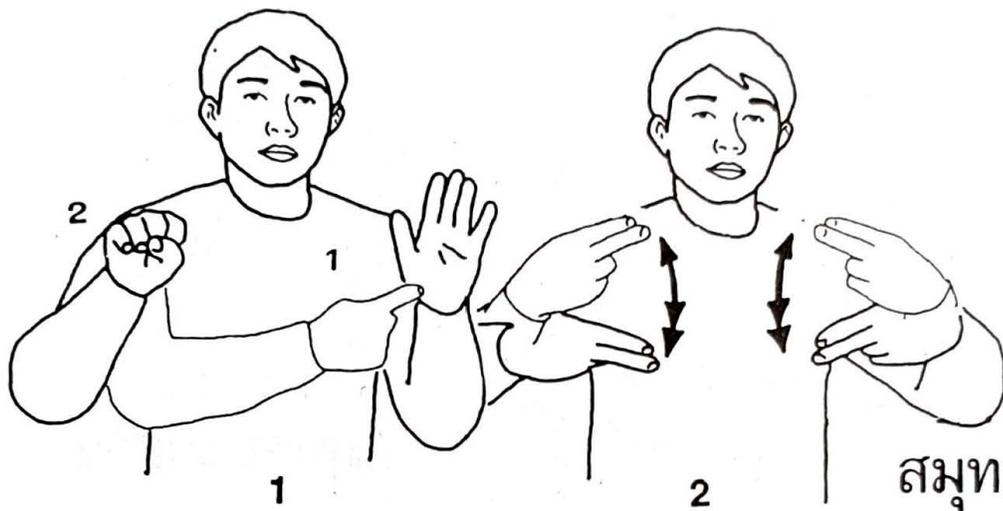
ชัยนาท
Chai Nat



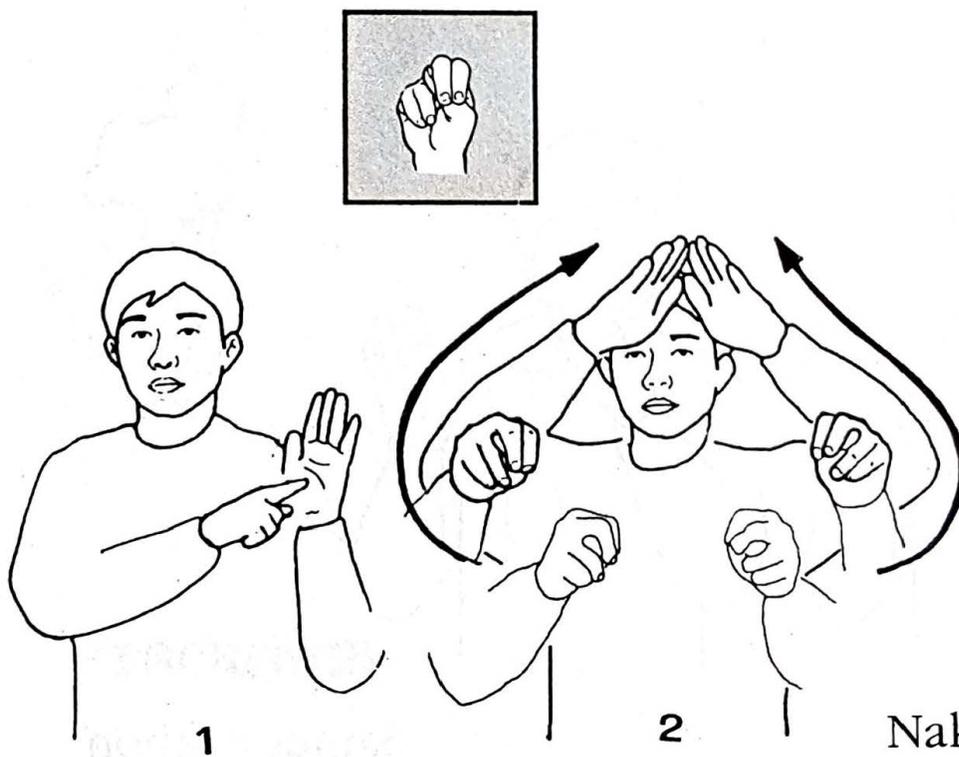
สมุทรปราการ
Samut Prakarn



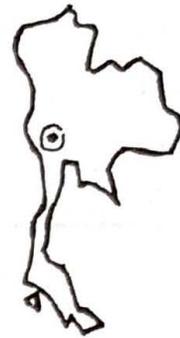
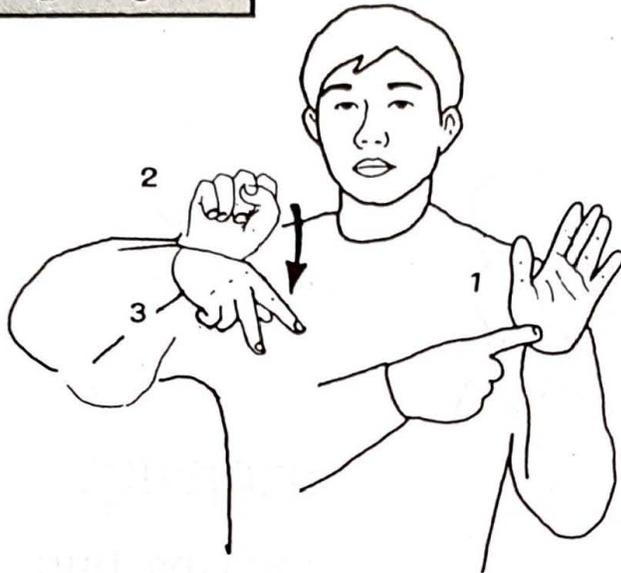
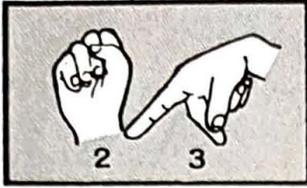
สมุทรสาคร
Samut Sakhon



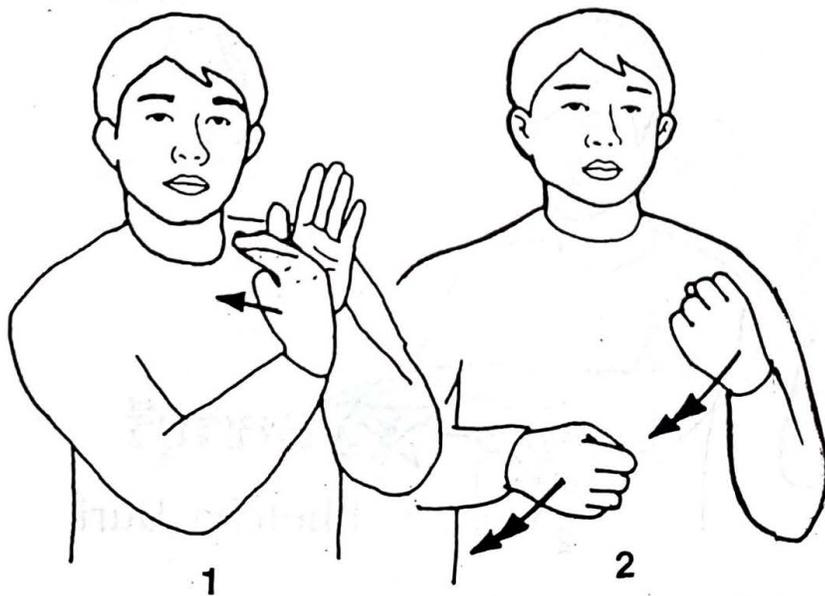
สมุทรสงคราม
Samut Songkhram



นครปฐม
Nakhon Pathom



สุพรรณบุรี
Suphan Buri

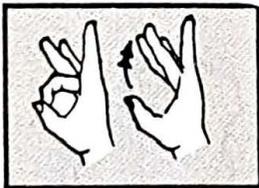


ราชบุรี
Ratcha Buri



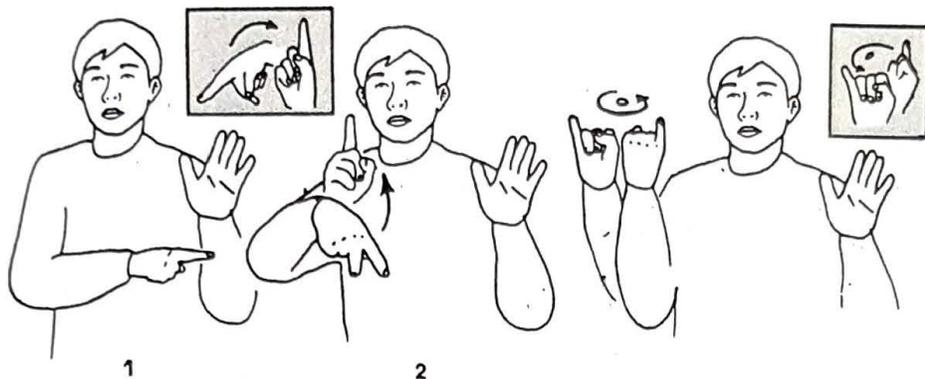
กาญจนบุรี

Kanchana Buri

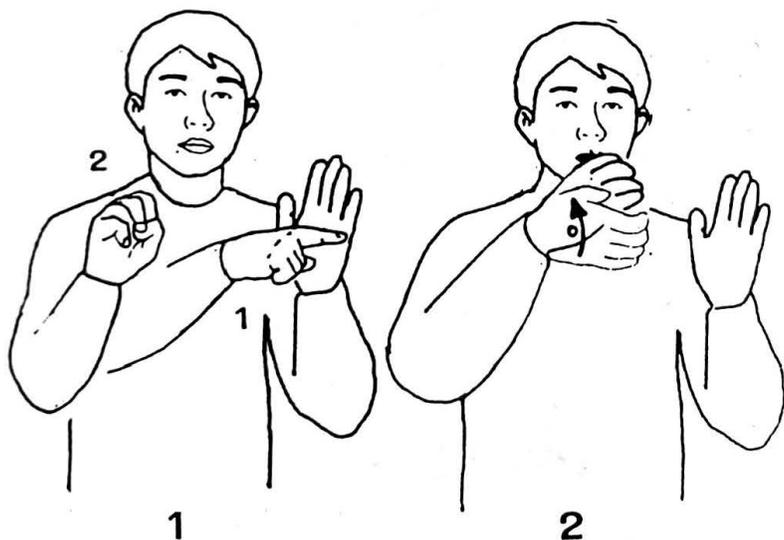


เพชรบุรี

Phetcha Buri



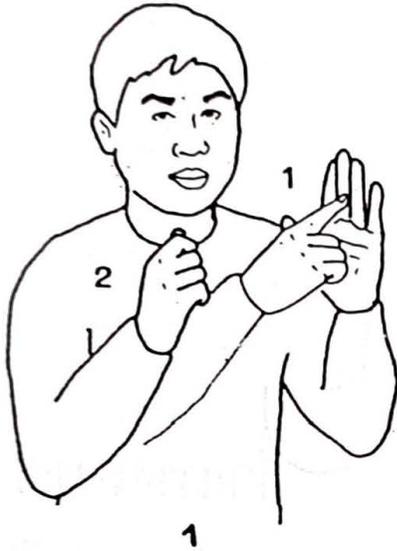
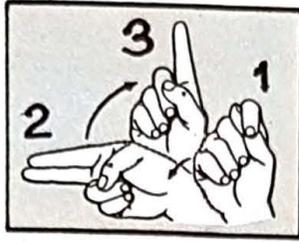
ประจวบคีรีขันธ์
Prachuap Khiri Khan



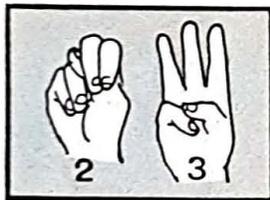
สระแก้ว
Sra Kaew



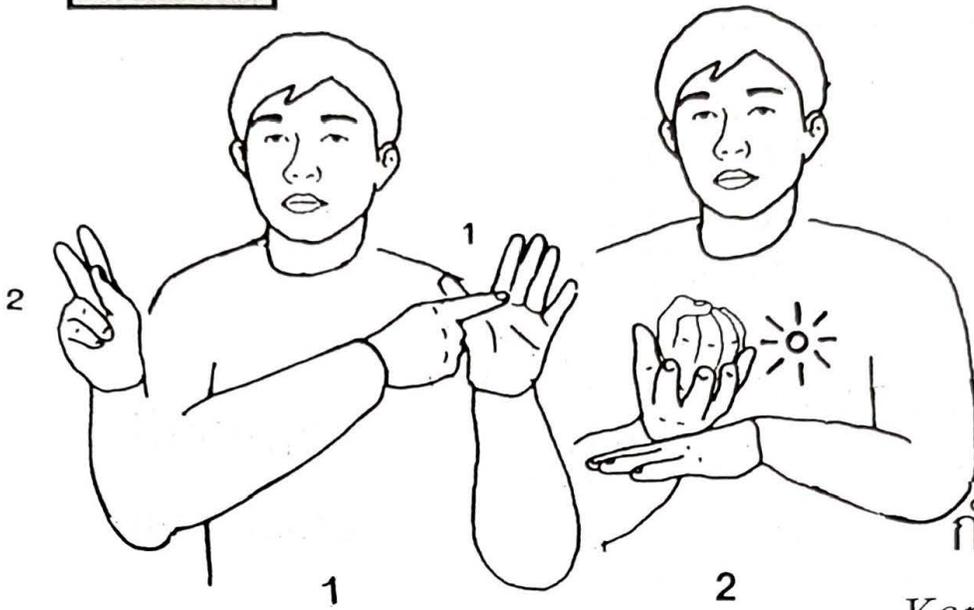
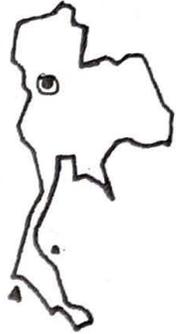
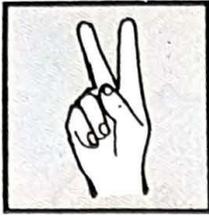
ภาคเหนือ
North Region



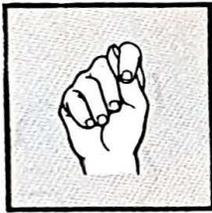
อุทัยธานี
Uthai Thani



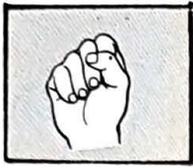
นครสวรรค์
Nakhon Sawan



กำแพงเพชร
Kamphaeng Phet



ตาก
Tak



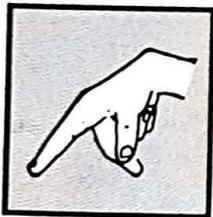
1



2



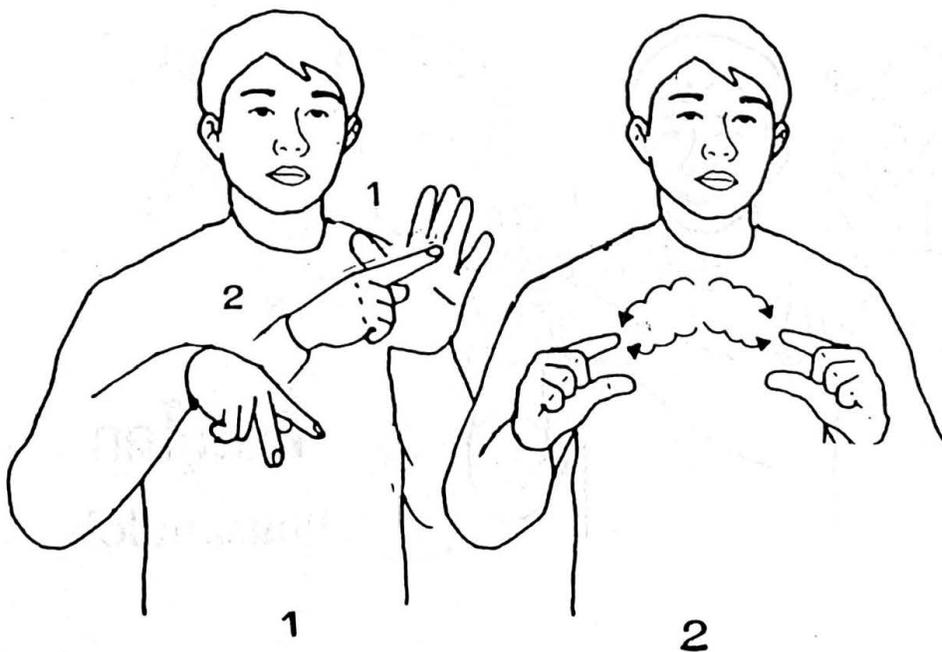
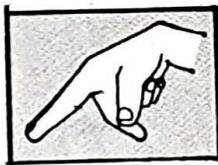
สุโขทัย
Sukhothai



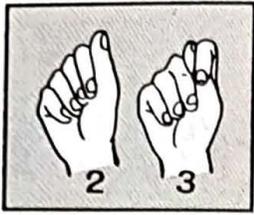
พิษณุโลก
Phitsanulok



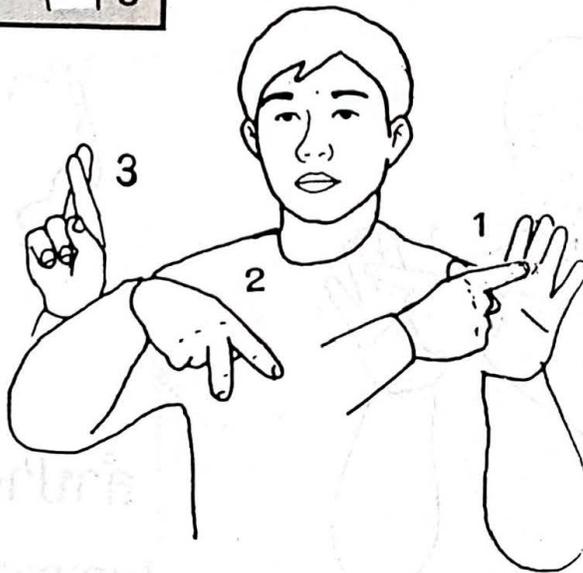
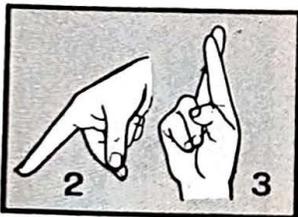
พิจิตร
Phichit



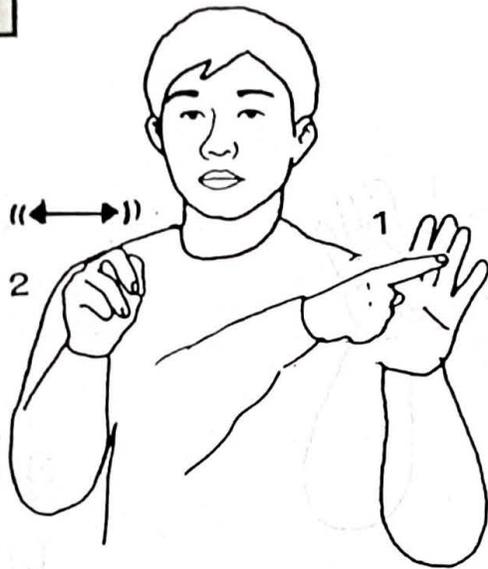
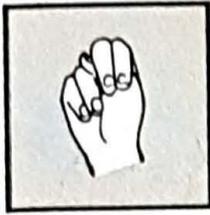
เพชรบูรณ์
Phetchabun



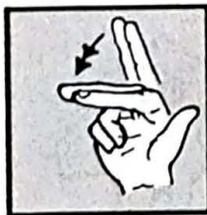
อุตรดิตถ์
Uttaradit



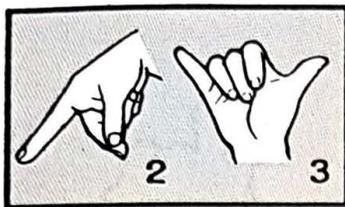
แพร่
Phrae



น่าน
Nan



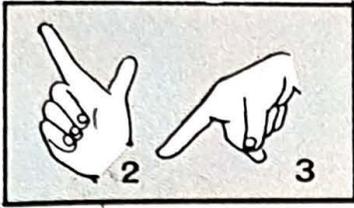
ลำปาง
Lampang



พะเยา
Phayao



เชียงราย
Chiang Rai



ลำพูน
Lamphun



เชียงใหม่
Chiang Mai



แม่ฮ่องสอน
Mae Hong Sorn



ภาคตะวันออก

East Region



1



2



ชลบุรี
Chonburi



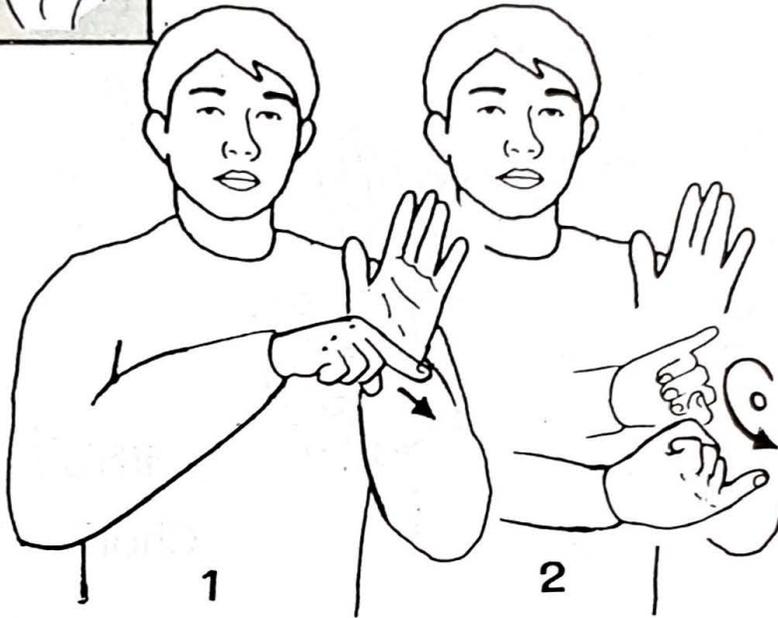
1



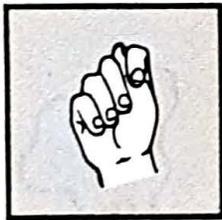
2



ระยอง
Rayong



จันทบุรี
Chanthaburi

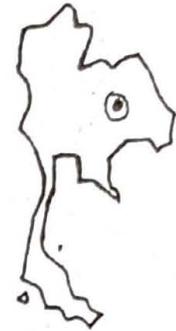


ตราด
Trat

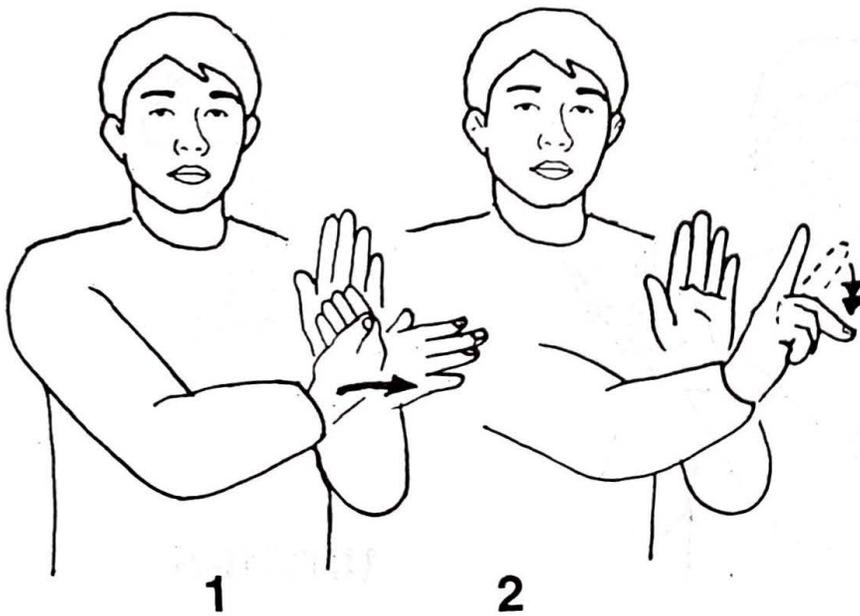


ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

Northeast Region



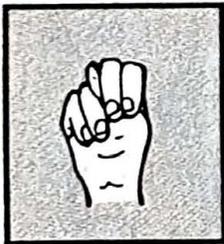
กาฬสินธุ์
Kalasint



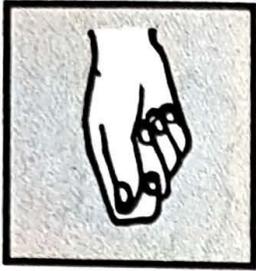
ขอนแก่น
Khon Kaen



ชัยภูมิ
Chaiyaphum



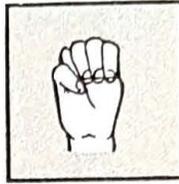
นครพนม
Nakhon Phanom



นครราชสีมา
Nakhon Ratchasima



บุรีรัมย์
Buriram



1

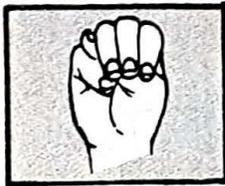


2



3

มหาสารคาม
Maha Sarakham



1

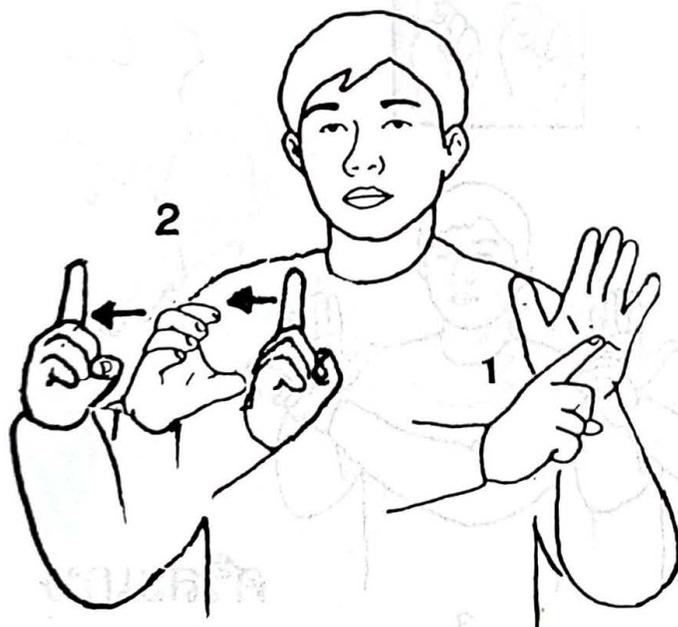


2

มุกดาหาร
Mukdahan



ยโสธร
Yasothon

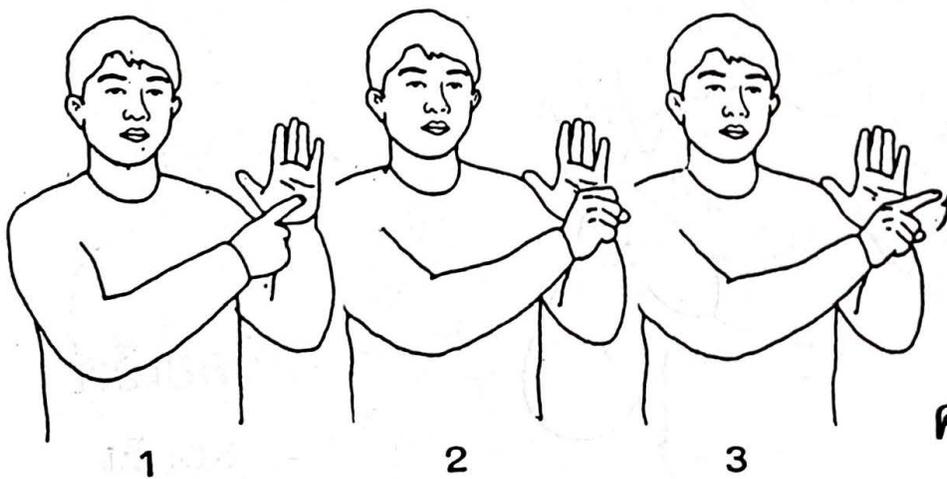
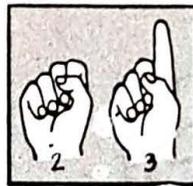


ร้อยเอ็ด
Roi Et



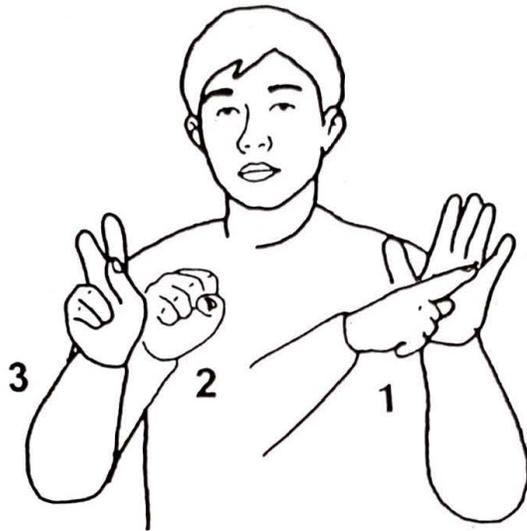
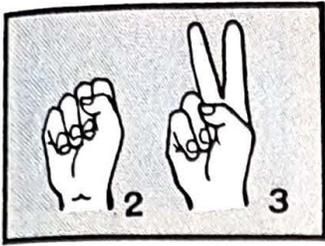
เลข

Loei

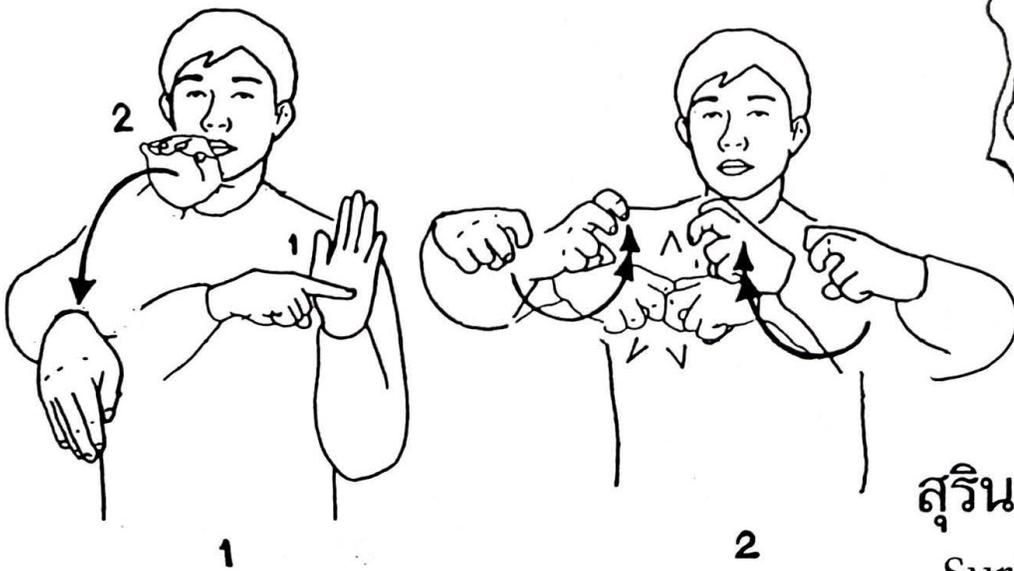


ศรีสะเกษ

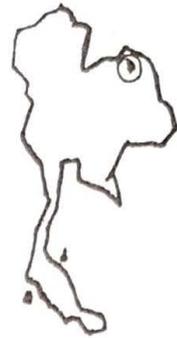
Si Sa Ket



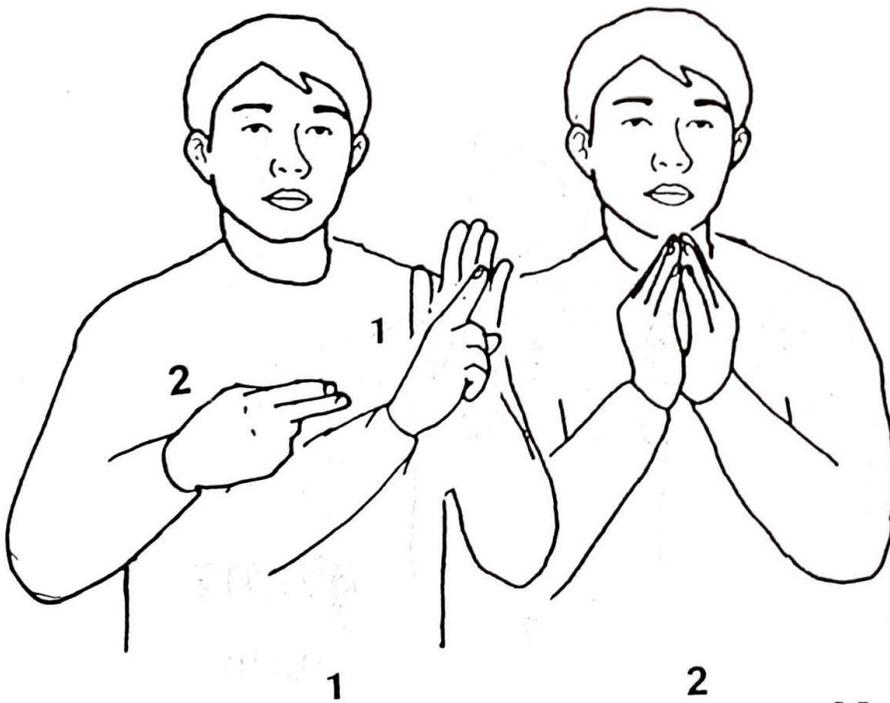
สกลนคร
Sakon Nakhon



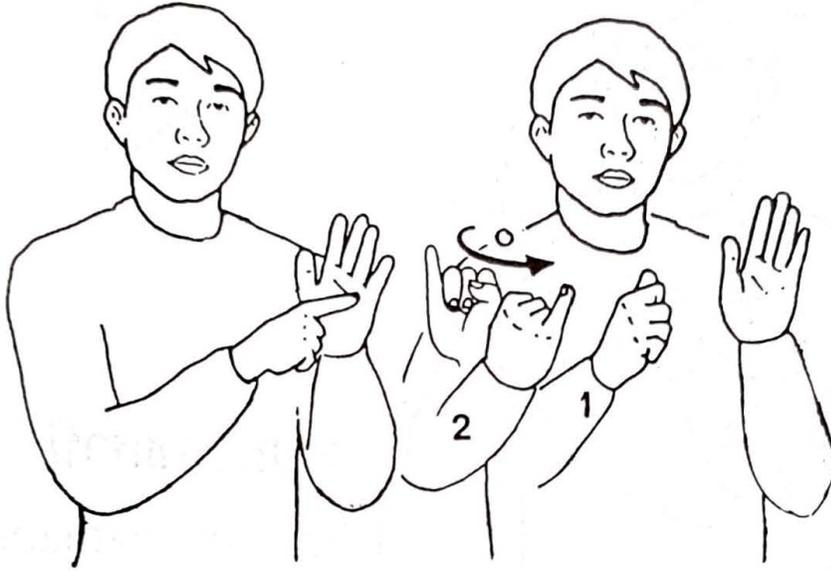
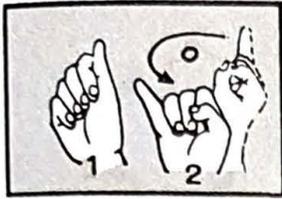
สุรินทร์
Surin



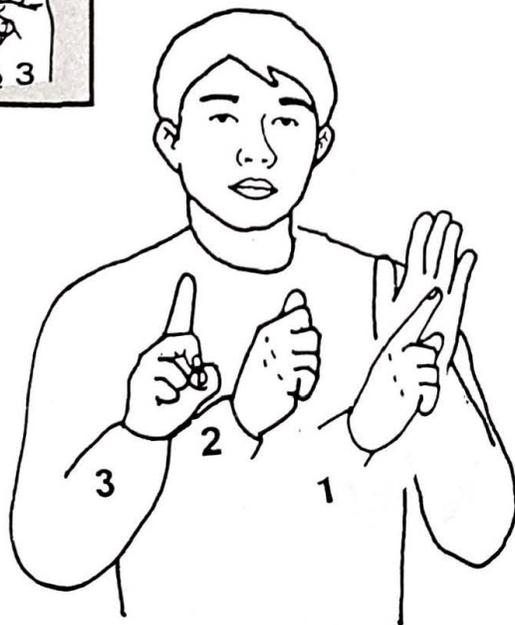
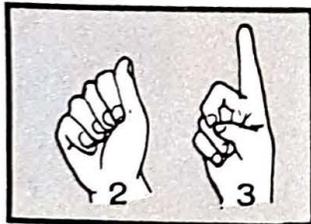
หนองคาย
Nong Khai



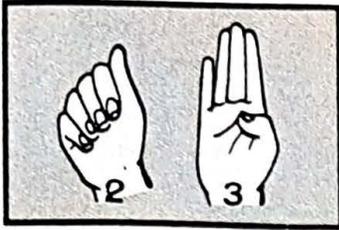
หนองบัวลำภู
Nong Bua Lamphu



อำนาจเจริญ
Amnaj Charoen



อุดรธานี
Udon Thani



อุบลราชธานี
Ubon Ratchathani

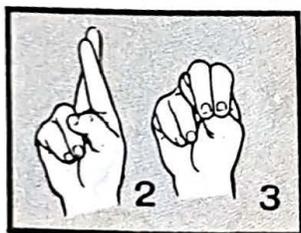


ภาคใต้

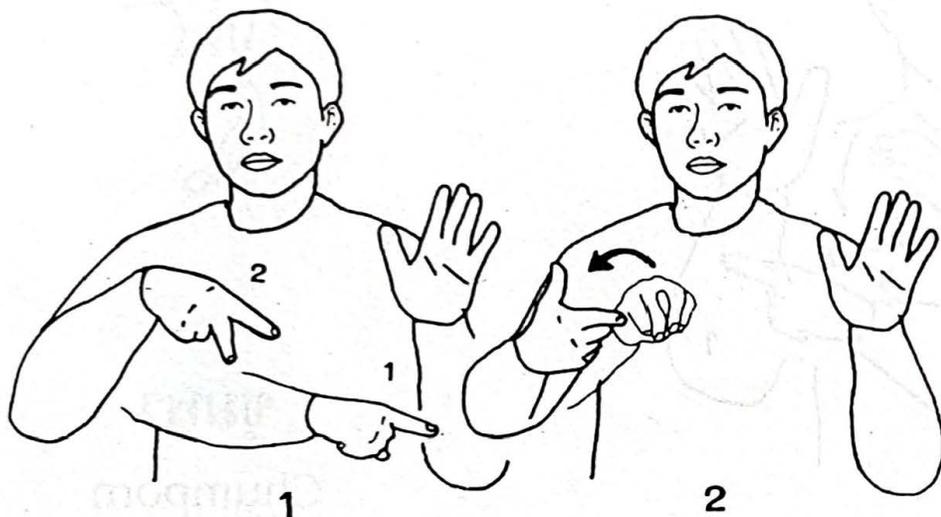
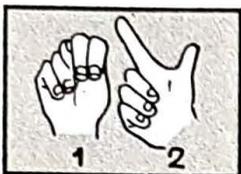
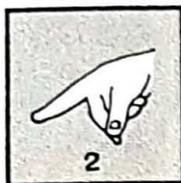
South Region



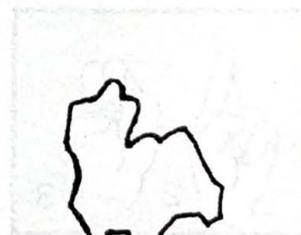
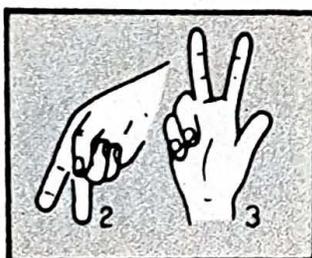
ชุมพร
Chumporn



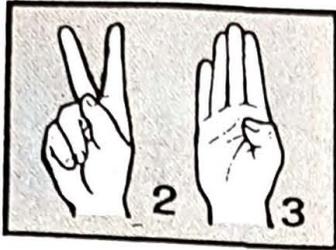
ระนอง
Ranong



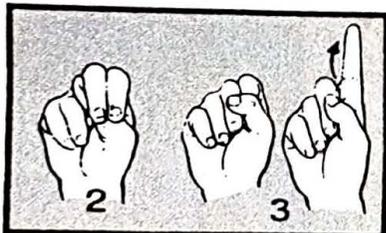
พังงา
Pang Nga



ภูเก็ต
Phuket



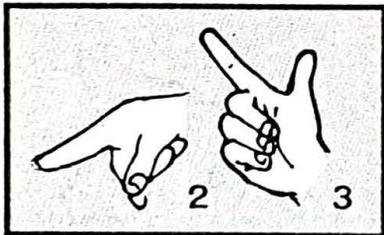
กระบี่
Krabi



นครศรีธรรมราช
Nakorn Sri Thammarat



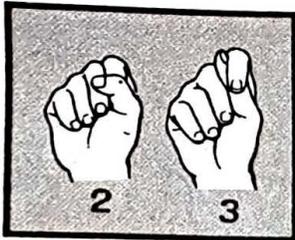
ตรัง
Trang



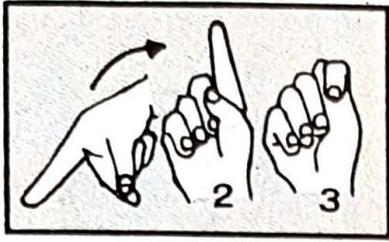
พัทลุง
Phatalung



สงขลา
Songkha



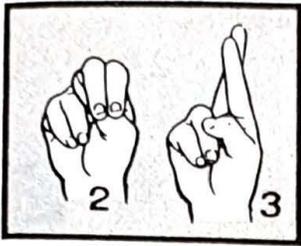
สตูล
Satun



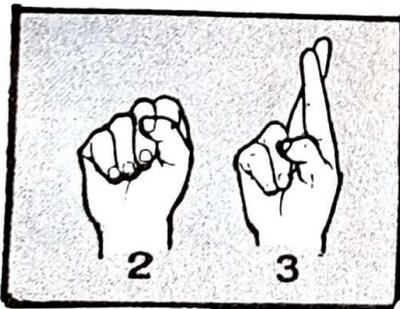
ปัตตานี
Pattani



ยะลา
Yala



นราธิวาส
Narathiwat



สุราษฎร์ธานี
Suraj Thanee

ดรรชนีคำศัพท์ภาษามือ เล่ม 4 (ก-ฮ)

ก

กระดาดชำระ	8
กระตักน้ำไฟฟ้า	29
กระบี่	123
กรุงเทพมหานคร	79
กาญจนบุรี	88
กาดัมน้ำไฟฟ้า	28
กาฬสินธุ์	109
กำแพงเพชร	94
กัญแจ	5
เก้าอี้	8
แก้วน้ำ	13
เกวียน	47

เครื่องซักผ้า	29
เครื่องถ่ายเอกสาร	25
เครื่องโทรสาร (แฟกซ์)	22
เครื่องบิน	49
เครื่องปรับอากาศ	26
เครื่องพิมพ์ดีดไฟฟ้า	26
เครื่องเล่นวีดีโอ	23

จ

จรวด	50
จังหวัด	75
จันทบุรี	106
จาน	12

ข

ของใช้ในบ้าน	1
ขวดน้ำ	13
ขอนแก่น	109
ขันน้ำ	11

ฉ

ฉะเชิงเทรา	81
------------	----

ช

ชนบท	71
ชลบุรี	105
ช้อน	14
ชั๊นนาท	84
ชั๊นภูมิ	110
ชุ่มพร	121

ค

เครื่องใช้ไฟฟ้า	19
คอมโดมิเนียม	62
คอมพิวเตอร์	21

เชียงใหม่	99
เชียงใหม่	100
แขมพู	10

ด

ดั่ง	124
ดาด	106
ดาด	64
ดาก	94
ดักแถว	62
ดูเย็น	27
ดูเสื้อผ้า	7
เดารีด	25
เดาอบไมโครเวฟ	27
เตียง	3
โต๊ะ	7
ตำบล	71

ถ

ถ้วย	12
------	----

ท

ทาว์นเฮาส์	61
ที่ทำการไปรษณีย์	69
ที่ว่าการอำเภอหรือเขต	70
โทรทัศน์	21
โทรศัพท์	22

น

นครนายก	80
นครปฐม	86
นครพนม	110
นครราชสีมา	111
นครศรีธรรมราช	123
นครสวรรค์	93
นนทบุรี	79
นราธิวาส	127
น่าน	98
นาฬิกาแขวน	6

บ

บ้าน	60
บ้านเช่า	61
บุรีรัมย์	111
โบสถ์ (คริสต์)	57

ป

ปทุมธานี	80
ประจวบคีรีขันธ์	89
ประตู	4
ปราจีนบุรี	81
ปัตตานี	126
แปรงสีฟัน	9

ผ

ผ้าห่ม	4
--------	---

พ

พระนครศรีอยุธยา 82
 พะเยา 99
 พังงา 122
 พัตลุม 24
 พัทลุง 124
 พิจิตร 96
 พิษณุโลก 95
 เพชรบุรี 88
 เพชรบูรณ์ 96
 แพร่ 97

ภ

ภาคกลาง 77
 ภาคเหนือ 91
 ภาคตะวันออก 103
 ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ 107
 ภาคใต้ 119
 ภูเก็ต 122

ม

มหาวิทยาลัย 59
 มหาสารคาม 112
 มัสยิด 58
 มุกดาหาร 112
 มังลาวด 6
 แม่ฮ่องสอน 101

ย

ยานพาหนะ 35
 ยโสธร 113
 ยะลา 126
 ยาสีฟัน 10
 ยาสระผม 10

ร

รถกะบะ 39
 รถจักรยาน 37
 รถจักรยานยนต์ 38
 รถดับเพลิง 41
 รถโดยสาร (ธรรมดา) 42
 รถโดยสารประจำทาง/รถเมล์ 42
 รถโดยสารปรับอากาศ 43
 รถตำรวจ 41
 รถตู้ 40
 รถไถ 47
 รถแท็กซี่ 38
 รถบรรทุก (สิบล้อ) 44
 รถบรรทุก (หกล้อ) 44
 รถพยาบาล 40
 รถพ่วง 45
 รถไฟ 45
 รถไฟฟ้า 46
 รถไฟฟ้าใต้ดิน 46
 รถยนต์ 37

รถสองแถว	43	ค	
รถสามล้อเครื่อง/รถตุ๊กตุ๊ก	39	ศรีสะเกษ	114
ร้อยเอ็ด	113	ศาล	66
ระนอง	121	ศาลากลางจังหวัด	70
ระยอง	105		
ราชบุรี	87	ล	
ร้านขายของชำ	64	สกลนคร	115
เรือ	48	สงขลา	125
เรือข้ามฟาก	48	สตูล	125
เรือนจำ	66	สถานที่	55
เรือหางยาว	49	สถานีขนส่ง	67
โรงพยาบาล	65	สถานีตำรวจ	65
โรงเรียน	58	สถานีรถไฟ	67
โรงแรม	63	สนามกีฬา	69
		สนามบิน	68
ล		สบู่	11
ลพบุรี	82	สมุทรปราการ	85
ลำปาง	98	สมุทรสงคราม	86
ลำพูน	100	สมุทรสาคร	85
เลย	114	สระแก้ว	89
		สระบุรี	83
ว		สวนสัตว์	68
วัด	57	ล้อม	14
วิดีโอเทป	23	สิงห์บุรี	83
วิทยาลัย	59	สุโขทัย	95
วิทย์	24	สุพรรณบุรี	87
วิทยุติดตามตัว (เพจเจอร์)	30		

สุราษฎร์ธานี	127	อ	
สุรินทร์	115	อ่างทอง	84
		อำนาจเจริญ	117
ท		อุดรธานี	117
หนองคาย	116	อุดรดิตถ์	97
หนองบัวลำภู	116	อุทัยธานี	93
หน้าต่าง	5	อุบลราชธานี	118
หมอน	3		
หม้อหุงข้าวไฟฟ้า	28	ฮ	
หมู่บ้าน	60	เฮลิคอปเตอร์	50
หรี	9		
หอพัก (บ้านเช่า)	63		

Index Thai Sign Language Book 4 (A-Z)

A		Chachoengsao	81
air conditioned bus	43	Chai Nat	84
air conditioner	26	chair	8
airplane	49	Chaiyaphum	110
airport	68	Chanthaburi	106
ambulance	40	Chiang Mai	100
Amnaj Charoen	117	Chiang Rai	99
Ang Thong	84	Chonburi	105
apartment	63	Chumporn	121
Ayutthaya	82	Church	57
		Cities/Towns	75
B		clock	6
Bangkok	79	college	59
bed	3	comb	9
bicycle	37	computer	21
blanket	4	condominium	62
boat	48	copier	25
bottle	13	country side	71
Burirum	111	court	66
bus	42	covered pick-up truck	43
bus station/terminal	67	cup	12
		cupboard	7
C		D	
car	37	district office	70
cart	47	door	4
Central Region	77		

E

East Region	103
elevated railway	46
Electrical devices	19
electric typewriter	26
electric pot	28
electric cooking pot	28

F

fan	24
fax machine	22
ferry	48
fire engine	41
fork	14

G

glass	13
grocery	64

H

helicopter	50
hospital	65
hotel	63
house	60
house to rent	61
Household utensils	1

I

iron	25
------	----

K

Kalasint	109
Kamphaeng Phet	94
Karnchana Buri	88
key	5
Khon Kaen	109
Krabi	123

L

Lamphun	100
Lampang	98
local bus	42
Loei	114
long-tail boat	49
Lop Buri	82

M

Mae Hong Sorn	101
Maha Sarakam	112
market	64
microwave oven	27
mosque	58
motorcycle	38
Mukdahan	112

N

Nakhon Phanom	110
Nakhon Ratchasima	111
Nakhon Sawan	93

Nakhon Pathom	86	post office	69
Nakhon Nayok	80	Prachin Buri	81
Nakorn Sri Thammarat	123	Prachuap Khiri Khan	89
Nan	98	prison	66
Narathiwat	127		
Nong Bua Lamphu	116	R	
Nong Khai	116	railway station	67
Nonthaburi	79	radio	24
North Region	91	Ranong	121
Nontheast Region	107	Ratcha Buri	87
		Rayong	105
		refrigerator	27
		rocket	50
P		Roi Et	113
Pang-Nga	122	row house	62
pager	30		
Pathum Thani	80	S	
Pattani	126	Sakon Nakhon	115
Phattalung	124	Samut Prakarn	85
Phayao	99	Samut Sakhon	85
Phetchabun	96	Samut Songkhram	86
Phetcha Buri	88	Sara Buri	83
Phichit	96	Satun	125
Phitsanulok	95	school	58
Phrae	97	screen	6
Phuket	122	shampoo	10
pillow	3	Si Sa ket	114
Places	55	Sing Buri	83
plate	12	soap	11
police car	41		
police station	65		

Songkhla	125	truck (smaller)	44
South Region	119	truck (pick-up)	39
spoon	14	Tuk-Tuk	39
Sra Kaew	89		
stadium	69	U	
sub-district	71	Ubon Ratchathani	118
subway	46	Udon Thani	117
Sukhothai	95	university	59
Suphan Buri	87	Uthai Thani	93
Suraj Thani	127	Uttaradit	97
Surin	115	V	
T		van	40
table	7	video cassette	23
Tak	94	video tape machine	23
taxi	38	village	60
telephone	22		
television	21	W	
temple	57	washing bowl	11
toilette paper	8	water heater	29
toothbrush	9	washing machine	29
toothpaste	10	window	5
town hall	70		
townhouse	61	Y	
tractor	47	Yala	126
trailer	45	Yasothon	113
train	45		
Trang	124	Z	
Transportation	35	zoo	68
Trat	106		
truck (10 wheels)	44		

หนังสือภาษามือไทย เล่ม 4

คณะทำงาน

- กองบรรณาธิการ : อนุชา รัตนสินธุ์, บุญเลิศ มนาพรวรกาญจน์
กฤษณา ลั่นเหลือ, อาริยา อารีวงษ์
พวงเพชร ลิมปิสุรีย์, กนิษฐา รัตนสินธุ์
- แปลภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ : ทิม พิทักษ์เจอราลด์, พวงเพชร ลิมปิสุรีย์
- ภาพภาษามือ : พิรุฬห์ เชื้อทอง
- ภาพประกอบคำศัพท์, ภาพปก : อภิวัฒน์ บุรณวนิช

คณะผู้สนับสนุน

1. จุฑามาศ สุธนวัฒนาเจริญ 2. จันทรา สุขสังขธรรม 3. หทัยรัตน์ เหมะรักษ์

คณะผู้ให้ทำมือ

- | | | |
|------------------|----------------|-------------------------------------|
| 1. อนุชา | รัตนสินธุ์ | สมาชิกคนหูหนวกภาคกลาง |
| 2. เกียรติศักดิ์ | แผ้วมานะกุล | " |
| 3. ชาญชัย | สิมะโกศัย | " |
| 4. ศิริเพ็ญ | จักรสมิทธานนท์ | " |
| 5. อรพินท์ | แซ่เบ็ | " |
| 6. พรรณิภา | เกสัชชา | " |
| 7. ปิรมิตร | บุญยังมี | สมาชิกคนหูหนวกภาคเหนือ |
| 8. ชำนาญ | ใหม่น้อย | " |
| 9. พนม | อะกะเรื่อน | " |
| 10. ราชฎรี | บุญญา | " |
| 11. กฤษณา | ลั่นเหลือ | สมาชิกคนหูหนวกภาคตะวันออกเฉียงเหนือ |
| 12. ศิริวรรณ | อินาลา | " |
| 13. บัณฑิต | แซ่ไค้ว | " |
| 14. ชัยสิทธิ์ | สิทธิสาร | " |
| 15. ห่าหมีด | บุละ | สมาชิกคนหูหนวกภาคใต้ |
| 16. วิโรจน์ | แก้วไกร | " |
| 17. ศรีสุข | แก้วไกร | " |
| 18. ดำรงชัย | ดำรงชยานุกูล | " |

Thai Sign Language Book 4

Teamwork

Editorial team	: Anucha Ratanasint
	: Boonlert Khanapornworakarn
	: Kritsana Lonlua
	: Areeya Areewong
	: Puangpet Limpisuree
	: Kanittha Ratanasint
Thai-English translators	: Tim Fitzgerald
	: Puangpet Limpisuree
Sign Language illustrations by	: Piroon Chuathong
Illustrations, Cover designed by	: Apiwat Buranawanich

Support Team

1. Juthamas Suthonwattanacharoen
2. Chantra Sooksajatham
3. Hathairat Hemmarak

Signers

1. Anucha Ratanasint	Member of Central Deaf Club
2. Kiattisak Paewmanakul	"
3. Charnchai Simaphokai	"
4. Siripen Jaksamitthanont	"
5. Orapin Bae	"
6. Phannipha Pesatcha	"
7. Piramit Boonyoungmee	Member of North Deaf Club
8. Chamnarn Mainoi	"
9. Phanom Akaroen	"
10. Rath Boonma	"
11. Kritsana Lonlua	Member of North-east Deaf Club
12. Siriwan Inala	"
13. Banthid Koaw	"
14. Chaiyasith Sitthisarn	"
15. Hameed Boola	Member of South Deaf Club
16. Wiroj Kaewkrai	"
17. Srisook Kaewkrai	"
18. Damrongchai Damrongchayanukool	"

บรรณานุกรม

Reference

1. ปทานุกรมภาษามือไทย ฉบับปรับปรุงและขยายเพิ่มเติม
สมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย
กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2533

THE THAI SIGN LANGUAGE DICTIONARY REVISED AND
EXPANDED EDITION The National Association of the Deaf
in Thailand

Bangkok : Thai Watana Panich Co.,ltd., 1990



ติดตามสื่อการศึกษาเพื่อคนพิการได้ที่

www.braille-cet.in.th



144/9 หมู่บ้านฐิติพร พัฒนาการ 29 เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ 10250

รับชมYoutube 144/9 Moo Ban Thitiporn Pattanakarn 29, Suan Luang, Bangkok 10250 รับชมวีดิทัศน์คู่มือภาษามือ

สื่อการศึกษาเพื่อคนพิการ

Tel. 717-1902-3 Fax 717-1904